叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 暹罗：自由人的土地(siam Land Of Free Men) 000001

2. 暹罗：自由人的土地(siam Land Of Free Men) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

暹罗：自由人的土地(Siam Land of Free Men)
第1/2页

[smɪθ'səʊni.ən]	[ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n]
SMITHSONIAN	**INSTITUTION**
史密森尼	机构

史密森学会

[wɔ:(r)]	['bækgraʊnd]	['stʌdiz]	['nʌmbə(r)]	[eɪt]
WAR	**BACKGROUND**	**STUDIES**	**NUMBER**	**EIGHT**
战争	背景	研究	数字	八

战争背景研究第八期

['saɪæm]	—	[lænd]	[ɒv; əv]	[fri:]	[men]
SIAM	**—**	**LAND**	**OF**	**FREE**	**MEN**
暹	—	土地	的	自由的	男士

暹罗——自由人的土地

[baɪ]
By
经过

经过

[eɪtʃ]	.	[dʒi:]	.	['deɪnən]
H	**.**	**G**	**.**	**DEIGNAN**
H	.	G	.	迪格南

HG·戴格南

(	[ˌpʌblɪ'keɪʃn]	-	)
(	**Publication**	**3703**	**)**
(	发布	-	)

（出版物 3703）

['sɪti]	[ɒv; əv]	['wɒʃɪŋtən]	['pʌblɪʃt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[smɪθ'səʊni.ən]	[ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n]	['februəri]	[faɪv]	,
CITY	**OF**	**WASHINGTON**	**PUBLISHED**	**BY**	**THE**	**SMITHSONIAN**	**INSTITUTION**	**FEBRUARY**	**5**	**,**
城市	的	华盛顿	已发布	经过	这	史密森尼	机构	二月	5	,
-										
1943										
-										

华盛顿市 史密森学会出版 1943年2月5日

[ðə; ði]	[lɔ:d]	['bɔ:ltɪmɔ:(r)]	[pres]
The	**Lord**	**Baltimore**	**Press**
这	主	巴尔的摩	按

《巴尔的摩勋爵报》

['bɔ:ltɪmɔ:(r)]	,	[ˌem 'di:]	.	,	[ju:]	.	[es]	.	[ə; eɪ]	.
BALTIMORE	**,**	**MD**	**.**	**,**	**U**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**
巴尔的摩	,	医学博士	.	,	U	.	S	.	一个	.

美国马里兰州巴尔的摩

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[dʒi'ɒgrəfi]
Geography
地理

地理

['piːplz]
Peoples
人民

人民

[ˌpriː'hɪstri]
Prehistory
史前时期

史前时期

['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ˌsuː.koʊ'θaɪ] - -
Kingdom **of** **Sukhothai** **-** **Sawankhalok**
王国 的 素可泰 - -

素可泰-萨万卡洛王国

['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ˌɑː'juːˌθiːə]
Kingdom **of** **Ayuthia**
王国 的 阿尤提亚

阿尤提亚王国

['kɪŋdəm] [ɒv; əv][toʊnbʊri]
Kingdom **of** **Tonburi**
王国 的 通武里

顿布里王国

['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['saɪæm]
Kingdom **of** **Siam**
王国 的 暹

暹罗王国

['taɪlænd]
Thailand
泰国

泰国

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[pleɪts]
PLATES
盘子

盘子

[wʌn] . [wʌn] , [gɔːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌem 'iː] [pɪŋ]
1 **.** **1** **,** **Gorge** **of** **the** **Me** **Ping**
1 . 1 , 峡谷 的 这 我 平

1. 美平峡谷

[ˌtuː'tuː] , ['eɪnʃənt] [wɔːl][æt; ət] [ˌtʃiːɛŋ'maɪ]
2 **,** **Ancient** **wall** **at** **Chiengmai**
2 , 古老的 墙 在 清迈

2、清迈古城墙

[ˌtuː'tuː] . [wʌn] , [ə; eɪ] ['mɒnəlɪθ] [ɪn][ðə; ði][ˌem 'iː] [pɪŋ] [gɔːdʒ]
2 **.** **1** **,** **A** **monolith** **in** **the** **Me** **Ping** **gorge**
2 . 1 , 一个 巨石 在 这 我 平 峡谷

2.1，湄平峡中的一块巨石

[ˌtuː'tuː] , [bəʊt] ['biːɪŋ] ['pʊld] [ˌʌp'striːm] [θruː] [ðə; ði]['ræpɪdz][baɪ][rəʊps]
2 **,** **Boat** **being** **pulled** **upstream** **through** **the** **rapids** **by** **ropes**
2 , 船 存在 拉 上游 通过 这 急流 经过 绳索

2、船只被绳索拉着逆流而上，穿过湍急的河段。

[θriː] . [wʌn] , [ðə; ði] " [maɪ] [kwaʊ] , " [triː] [ðæt] [jiːldz] [gʌm] ['rezɪn]

3	.	1	,	The	"	mai	kwao	,	"	tree	that	yields	gum	resin
3	.	1	,	这	"	麦	郭	,	"	树	那	产量	胶	树脂

3.1，产胶树"麦高"

[ˌtuː'tuː] , [tɹænspl'æntɪŋ] [jʌŋ] [raɪs] [plɑːnts]

2	,	Transplanting	young	rice	plants
2	,	移植	年轻的	米	植物

2、移栽幼苗

[fɔːr] . [wʌn] , ['fɪʃɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [reɪnz]

4	.	1	,	Fishing	from	the	roadsides	after	the	rains
4	.	1	,	钓鱼	从	这	路边	后	这	雨

4.1 雨后在路边捕鱼

[ˌtuː'tuː] , ['wɔːtə(r)] ['bʌfələʊ]

2	,	Water	buffalo
2	,	水	水牛

2、水牛

[faɪv] . [wʌn] , [ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [taɪp] [ɒv; əv] [kɑːt]

5	.	1	,	A	primitive	type	of	cart
5	.	1	,	一个	原始	类型	的	大车

5.1，一种原始类型的手推车

[ˌtuː'tuː] , ['elɪfənts] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [lɒg] [dʒæm]

2	,	Elephants	breaking	up	a	log	jam
2	,	大象	打破	向上	一个	日志	果酱

2、大象们正在疏通堵塞的木头

[sɪks] . [wʌn] , [smɔːl] ['rɪvə(r)] [boʊts] , [ænd; ənd] [ˌbæm'buː] ['wɔːtə(r)] [wiːl]

6	.	1	,	Small	river	boats	,	and	bamboo	water	wheel
6	.	1	,	小的	河	船	,	和	竹子	水	车轮

6.1 小型河船和竹制水车

[ˌtuː'tuː] , [ə; eɪ] ['temp(ə)l]

2	,	A	temple
2	,	一个	寺庙

2、一座寺庙

['sɛvən] . [wʌn] , [ə; eɪ] ['relɪkwəri]

7	.	1	,	A	reliquary
7	.	1	,	一个	圣物匣

7.1，圣物匣

[ˌtuː'tuː] , [ðə; ði] [haɪ] ['ɔːltə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bʊdɪst] [ʃraɪn]

2	,	The	high	altar	of	a	Buddhist	shrine
2	,	这	高的	坛	的	一个	佛教徒	神社

2、佛教寺庙的主祭坛

[eit] . [wʌn] , ['rɔɪəlti] ['vɪzɪts] [ˌtʃiːɛŋ'maɪ]

8	.	1	,	Royalty	visits	Chiengmai
8	.	1	,	皇室	访问	清迈

8.1，皇室访问清迈

[ˌtuː'tuː] , [ə; eɪ] ['prɪnsli] ['fjuːnərəl] [æt; ət] [ˌtʃiːɛŋ'maɪ]

2	,	A	princely	funeral	at	Chiengmai
2	,	一个	王子	葬礼	在	清迈

2、清迈的王室葬礼

[tekst] FIGURE1 .

TEXT	FIGURE1	.
文本	FIGURE1	.

图1。

[mæp][ɒv; əv]['saɪæm]
Map **of** **Siam**
地图 的 暹

暹罗地图

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [fɪg] .
[Illustration : FIG .
[插图 : 如图 .

[插图：图。

[wʌn] . — [mæp][ɒv; əv]['saɪæm] .]
1 . — Map of Siam .]
1 . — 地图 的 暹 .]

1.—暹罗地图。

['saɪæm] — [lænd] [ɒv; əv] [friː] [men]
SIAM — LAND OF FREE MEN
暹 — 土地 的 自由的 男士

暹罗——自由人的土地

[baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . ['deɪnən]
By H . G . DEIGNAN
经过 H . G . 迪格南

作者：HG·迪格南

[ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][kjʊə'reɪtə(r)] , [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][bɜ͡ʊdz]
Associate Curator , Division of Birds
联系 馆长 , 分配 的 鸟类

鸟类部副馆长

[juː] . [es] . ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm]
U . S . National Museum
U . S . 国家的 博物馆

美国国家博物馆

([wɪð] [eit] [pleɪts])
(WITH 8 PLATES)
(和 8 盘子)

（含8个盘子）

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːlɪɪst] [taɪmz][ðə; ði] [greɪt] [pə'nɪnsjələ] [wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'twiːn] ['ɪndiə][ænd; ənd]['tʃaɪnə]
From the earliest times the great peninsula which lies between India and China
从 这 最早 时代 这 伟大的 半岛 哪个 谎言 之间 印度 和 中国
… .
… :
… .

自古以来，位于印度和中国之间的这片广袤半岛……

[hæz; həz] [biːn] [pɪ'kjuːliəli] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] ['fɒrən] [ɪn'truːʒ(ə)n] .
has been peculiarly subject to foreign intrusion .
有 到过 奇特地 主题 到 外国的 入侵 .

一直以来都特别容易受到外国入侵。

[sək'sesɪv] [weɪvz] [ɒv; əv][mɔŋ'guliən, 'mɔn-][hjuː'mænəti][hæv; həv]['brəʊkən]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]
Successive waves of Mongolian humanity have broken over it from
连续 波浪 的 蒙 人类 有 破碎的 超过 它 从
[ðə; ði] [nɔːθ] ,
the north ,
这 北 ,

一波又一波的蒙古人从北方涌入这片土地。

[drə'vidiən] [frɒm; frəm]['ɪndiə][hæv; həv] ['kɒlənaɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ['bʊdɪst] ['mɪʃənz] [frɒm; frəm] [sɪ'lɒn]

Dravidians	from	India	have	colonised	it	,	Buddhist	missions	from	Ceylon
德拉维人	从	印度	有	已定殖	它	,	佛教徒	任务	从	锡兰

[hæv; həv] ['penətreɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

have	penetrated	it	,
有	渗透	它	,

来自印度的德拉维人殖民了它，来自锡兰的佛教传教士渗透了它。

[ænd; ənd] [ˌbʌkə'niəz] [frɒm; frəm][ðə; ðiː]['aɪləndz][ɪn][ðə; ðiː] [saʊθ] [hæv; həv][ɪn'veɪdɪd][ˌaɪ 'tiː] .

and	buccaneers	from	the	islands	in	the	south	have	invaded	it	.
和	海盗	从	这	岛屿	在	这	南	有	入侵	它	.

来自南部岛屿的海盗也入侵了那里。

[reɪs] [hæz; həz] [fɔːt] [ə'genst] [reɪs] , [traɪb] [ə'genst] [traɪb] , [ænd; ənd][klæn] [ə'genst] [klæn] .

Race	has	fought	against	race	,	tribe	against	tribe	,	and	clan	against	clan	.
种族	有	战斗	反对	种族	,	部落	反对	部落	,	和	氏族	反对	氏族	.

种族之间互相争斗，部落之间互相争斗，氏族之间互相争斗。

[prɪ'dɒmɪnənt] [p'aʊəz] [hæv; həv][ə'rɪz(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'klaɪnd] .

Predominant	powers	have	arisen	and	declined	.
主要的	权力	有	出现	和	拒绝	.

强权兴衰更替。

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][hæv; həv] [grəʊn] [ʌp] , ['flaurɪʃ] [ænd; ənd]['feɪdɪd] .

Civilisations	have	grown	up	,	flourished	and	faded	.
文明	有	生长	向上	,	繁荣	和	褪色	.

文明兴起、繁荣、衰落。

[ænd; ənd] [ðʌs] [aʊt] [ɒv; əv] ['meni] [ænd; ənd] [daɪ'vɜːs] ['elɪmənts] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [hæv; həv]

And	thus	out	of	many	and	diverse	elements	a	group	of	nations	have
和	因此	出去	的	许多	和	各种各样的	元素	一个	团体	的	国家	有

[biːn] [ɪ'vɒlvd] ,

been	evolved	,
到过	进化	,

就这样，众多不同的因素演变成了一系列国家。

[ðə; ðiː][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [mɔːn] , - , [ˌænə'miːz] , [bɜː'miːz] , [ʃæn] , [laʊ] ,

the	individuals	of	which	,	Môn	,	Kambodian	,	Annamese	,	Burmese	,	Shan	,	Lao	,
这	个人	的	哪个	,	蒙	,	-	,	安南人	,	缅甸	,	山	,	老挝	,

[ˌsaɪə'miːz][ænd; ənd] [mə'leɪ] ,

Siamese	and	Malay	,
暹罗猫	和	马来语	,

其中，孟族、柬埔寨族、安南族、缅甸族、掸族、老挝族、暹罗族和马来族，

[ˌfʌndə'mentəli] [mʌtʃ] [ə'laɪk] , [bʌt; bət] ['difə] [ɪn] ['meni] [ɪk'stɜːnlz] , [hæv; həv]['strɪv(ə)n]['djʊərɪŋ]

fundamentally	much	alike	,	but	differing	in	many	externals	,	have	striven	during
从根本上	很多	同样	,	但	不同	在	许多	外部	,	有	努力	期间

['sentʃəriz] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːstəri] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

centuries	for	mastery	over	each	other	,
几个世纪	为了	精通	超过	每个	其他	,

虽然本质上非常相似，但在许多外部特征上却有所不同，几个世纪以来，它们一直在争夺对彼此的控制权。

[ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ['əʊvə(r)][ðə; ðiː] ['kaʊntləs] ['maɪnə(r)] [traɪbz] [ænd; ənd][klænz] [meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]

and	incidentally	over	the	countless	minor	tribes	and	clans	maintaining	a
和	顺便	超过	这	无数	次要的	部落	和	氏族	保持	一个

[prɪ'keərɪəs] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] .

precarious	existence	in	their	midst	.
岌岌可危	存在	在	他们的	中间	.

顺便也包括无数在他们中间勉强维持生存的小部落和氏族。

['ɪntuː] [ðɪs] ['meɪˌleɪ][ɒv; əv] ['wɔːrɪŋ] ['fækʃənz] [ə; eɪ] [njuː] ['elɪmənt] [ɪn'truːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri]

Into	this	mêlée	of	warring	factions	a	new	element	intruded	in	the	sixteenth	century
进入	这	混战	的	战争	派系	一个	新的	元素	入侵	在	这	第十六	世纪

[ə; eɪ] . [diː] . [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən] ['entəpraɪz] .

A	.	D	.	in	the	shape	of	European	enterprise	.
一个	.	D	.	在	这	形状	的	欧洲的	企业	.

公元十六世纪，欧洲企业的出现，为这场各派系的混战注入了新的活力。

[ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] , [dʌtʃ] , [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [ɔːl] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l]

Portuguese	,	Dutch	,	French	and	English	all	came	and	took	part	in	the	struggle
葡萄牙语	,	荷兰语	,	法语	和	英语	全部	来了	和	采取	部分	在	这	斗争

,

,

,

葡萄牙人、荷兰人、法国人和英国人都前来参加了这场斗争。

['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒɔsliŋ] [wɪð] [ðə; ði] [best] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tuː] [lɑːst] , ['hævɪŋ] [kʌm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs]

pushing	and	jostling	with	the	best	,	until	the	two	last	,	having	come	face	to	face
推动	和	推搡	和	这	最好的	,	直到	这	二	最后的	,	拥有	来	脸	到	脸

,

,

,

他们互相推搡、争抢，直到最后两人面对面站着。

[ə'griːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [se'seɪʃn] [ɒv; əv] [straɪf] [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'spjuːtɪd]

agreed	to	a	cessation	of	strife	and	to	a	division	of	the	disputed
同意	到	一个	停止	的	冲突	和	到	一个	分配	的	这	争议

['ɪntrəsts] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [sər'vaɪvər] .

interests	amongst	the	survivors	.
兴趣	在	这	幸存者	.

双方同意停止冲突，并在幸存者之间分割有争议的利益。

[ɒv; əv] [ðiːz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] [θriː] , [ðə; ði] [frentʃ] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Of	these	there	were	but	three	,	the	French	,	the	English	,	and	the
的	这些	那里	是	但	三	,	这	法语	,	这	英语	,	和	这

[ˌsaɪə'miːz] ,

Siamese	,
暹罗猫	,

其中只有三个国家，分别是法国人、英国人和暹罗人。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['fɜːðə(r)] ['ɪndiə] [naʊ] [faindz] [hɜː'self] [dɪ'vaɪdɪd] , [æz; əz][wɒz; wəz][wʌns][ɔːl] [gɔːl] ,

and	therefore	Further	India	now	finds	herself	divided	,	as	was	once	all	Gaul	,
和	所以	更远	印度	现在	发现	她自己	分割	,	作为	曾是	一次	全部	高卢	,

['ɪntuː] [θriː] [pɑːts] .

into	three	parts	.
进入	三	部分	.

因此，印度东部地区现在像曾经的整个高卢一样，被分为三个部分。

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [laɪz][ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv] [frentʃ] ['ɪndəʊ] - ['tʃaɪnə] ,

To	the	east	lies	the	territory	of	French	Indo	-	China	,
到	这	东方	谎言	这	领土	的	法语	印尼	-	中国	,

东面是法属印度支那的领土。

[ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˌænə'miːz] [ænd; ənd] - ['neɪʃnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

embracing	the	Annamese	and	Kambodian	nations	and	a	large	section	of	the
拥抱	这	安南人	和	-	国家	和	一个	大的	部分	的	这

[laʊ] ;

Lao	;
老挝	;

包括安南人和柬埔寨人以及老挝的大部分地区；

[ɪn][ðə; ði] [west] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)][hæz; həz] [əb'zɔ:bd] [ðə; ði][mɔ:n] , [ðə; ði] [bɜ:'mi:z] [ænd; ənd]

in	the	west	the	British	Empire	has	absorbed	the	Môn	,	the	Burmese	and
在	这	西方	这	英国	帝国	有	吸收	这	蒙	,	这	缅甸	和

[ðə; ði] [ʃænz] ;

the	Shans	;
这	珊斯	;

在西部，大英帝国吞并了孟族、缅甸族和掸族；

[waɪl] , [wedʒd] [bɪ'twi:n] [ænd; ənd] ['ɔkjupaɪŋ] [ðə; ði]['ləʊə(r)]['mɪd(ə)l] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌb'kɒntɪnənt]

while	,	wedged	between	and	occupying	the	lower	middle	part	of	the	subcontinent
尽管	,	楔形	之间	和	占领	这	降低	中间	部分	的	这	次大陆

,

,

,

同时，它楔入次大陆的中南部，占据了该区域的下部中部。

[wɪð] [ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd]['ri:dʒən][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [mə'leɪə] [ɒn][ɪts] [ɪk'stri:m] [saʊθ] ['bɔ:də(r)] , [laɪz][ðə; ði]

with	the	isolated	region	of	British	Malaya	on	its	extreme	south	border	,	lies	the
和	这	孤立	地区	的	英国	马来亚	在	它是	极端	南	边界	,	谎言	这

['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['saɪæm] ,

kingdom	of	Siam	,
王国	的	暹	,

暹罗王国位于其最南端的边界，与孤立的英属马来亚地区隔海相望。

['sɪtʃueɪtɪd] [bɪ'twi:n] 4° - - [ænd; ənd] 20° - - [en] . ['lætɪtju:d] , [ænd; ənd] [bɪ'twi:n] 96° - - [ænd; ənd]

situated	between	4°	20	'	and	20°	15	'	N	.	latitude	,	and	between	96°	30	'	and
位于	之间	4°	-	-	和	20°	-	-	N	.	纬度	,	和	之间	96°	-	-	和

106° [i:] . ['lɒŋgɪtju:d] . [[wʌn]]

106°	E	.	longitude	.	[	1	]
106°	E	.	经度	.	[	1	]

位于北纬 4°20' 至 20°15' 之间，东经 96°30' 至 106° 之间。[1]

[səʊ] [rəʊt] ['greɪəm] [æt; ət][ə; eɪ]['pɪəriəd] [wen] [ðə; ði][ˌsaɪə'mi:z] [held] [sweɪ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['terətri]

So	wrote	Graham	at	a	period	when	the	Siamese	held	sway	over	a	territory
所以	写道	格雷厄姆	在	一个	时期	什么时候	这	暹罗猫	握住	摇摆	超过	一个	领土

[ɒv; əv][mɔ:(r)][ðæn; ðən] - ,

of	more	than	200	,
的	更多的	比	-	,

格雷厄姆写下这些文字时，暹罗帝国统治着超过200平方公里的领土。

- [skweə(r)] [maɪlz] [ɔ:(r)][æn; ən]['eərɪə] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə][ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['eərɪəz][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts]

000	square	miles	or	an	area	equivalent	to	the	combined	areas	of	the	States
-	正方形	英里	或者	一个	区域	相等的	到	这	合并	区域	的	这	各州

[ɒv; əv] [meɪn] ,

of	Maine	,
的	缅因州	,

1000平方英里，或相当于缅因州各州面积总和的面积。

[nju:] ['hæmpʃɪə] , [və'mɒnt] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] , [roʊd] ['aɪlənd] , [kə'netɪkət] , [nju:] [jɔ:k] , [nju:]

New	Hampshire	,	Vermont	,	Massachusetts	,	Rhode	Island	,	Connecticut	,	New	York	,	New
新的	汉普郡	,	佛蒙特	,	马萨诸塞州	,	罗德岛	岛	,	康涅狄格州	,	新的	约克	,	新的

['dʒɜ:zi] , ['deləwer] , ['meərɪlənd] ,

Jersey	,	Delaware	,	Maryland	,
球衣	,	特拉华州	,	马里兰州	,

新罕布什尔州、佛蒙特州、马萨诸塞州、罗德岛州、康涅狄格州、纽约州、新泽西州、特拉华州、马里兰州

[ˌpensl'veɪnɪə] , [ænd; ənd]['ɔ:lməʊst][hɑ:f][ɒv; əv][əʊ'haɪəʊ] .

Pennsylvania	,	and	almost	half	of	Ohio	.
宾夕法尼亚州	,	和	几乎	一半	的	俄亥俄州	.

宾夕法尼亚州，以及俄亥俄州近一半的地区。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [haʊ'evə(r)] ,

It	must	not	be	supposed	,	however	,
它	必须	不是	是	据称	,	然而	,

然而，这绝不能想当然。

[ðæt] [ðə; ði] [taɪ] [[ˌtuː'tuː]] [hæd; həd] ['pɜːmənəntli] [rɪ'zaɪnd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]

that	the	Thai	[	2	]	had	permanently	resigned	themselves	to	a	continuation
那	这	泰国	[	2	]	有	永久的	辞职	他们自己	到	一个	续篇

[ɒv; əv] [ðɪs] [pə'lɪtɪk(ə)l][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][pə'nɪnsjələ] .

of	this	political	division	of	the	peninsula	.
的	这	政治的	分配	的	这	半岛	.

泰国人[2]已经彻底接受了半岛政治分裂的持续局面。

[rɪtʃ] ['prɒvɪnsɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['kəʊdʒənt][kleɪmz] ,

Rich	provinces	to	which	they	had	more	or	less	cogent	claims	,
富有的	省份	到	哪个	他们	有	更多的	或者	较少的	令人信服的	索赔	,

他们拥有或多或少确凿主张的富裕省份，

[beɪst] [ɒn][fækts][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ɔː(r)] [eθ'nɒgrəfi] , [leɪ] ['ʌndə(r)] ['fɒrən] [ruːl] [ænd; ənd] ,

based	on	facts	of	history	or	ethnography	,	lay	under	foreign	rule	and	,
基于	在	事实	的	历史	或者	民族志	,	躺	在下面	外国的	规则	和	,

根据历史事实或民族志，处于外国统治之下，并且，

[wɪð] [ðə; ði][raɪz][ɒv; əv] [wɜːld] - [waɪd]['næʃ(ə)nəlɪzəm][ɪn][ðə; ði] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] ['laɪvli]

with	the	rise	of	world	-	wide	nationalism	in	the	1920's	and	1930's	a	lively
和	这	上升	的	世界	-	宽的	民族主义	在	这	-	和	-	一个	热闹

[ˌɪrɪ'dentɪzəm] [keɪm] ['ɪntuː]['flaʊə(r)] .

irredentism	came	into	flower	.
收复主义	来了	进入	花	.

随着 20 世纪 20 年代和 30 年代世界民族主义的兴起，一种活跃的领土收复主义也蓬勃发展起来。

[ðɪs] [ˌɪrɪ'dentɪzəm] [ænd; ənd][ɪts] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ˌnæʃnə'lɪstɪk] ['fɜːvə(r)][hæv; həv] ['kʌləd] [ðə; ði] ['pɒləsiz]

This	irredentism	and	its	accompanying	nationalistic	fervor	have	colored	the	policies
这	收复主义	和	它是	随同	民族主义	热情	有	有色	这	政策

[ɒv; əv][ðə; ði] [taɪ] ['gʌvənmənt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['dekeɪd] [dʒʌst] [pɑːst] [ænd; ənd] [sɜːv] [tuː; tə][ɪk'spleɪn]

of	the	Thai	Government	during	the	decade	just	passed	and	serve	to	explain
的	这	泰国	政府	期间	这	十年	只是	通过了	和	服务	到	解释

['meni] [pə'lɪtɪk(ə)l]['ækʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðəwaɪz] ['pʌzlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['westən] [wɜːld] .

many	political	actions	which	are	otherwise	puzzling	to	the	western	world	.
许多	政治的	行动	哪个	是	否则	令人费解	到	这	西	世界	.

这种领土收复主义及其伴随的民族主义热情，影响了泰国政府在过去十年中的政策，并解释了许多令西方世界感到困惑的政治行为。

[[wʌn]] ['greɪəm] , ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . , ['saɪæm] , [vɒl] .

[	1	]	Graham	,	W	.	A	.	,	Siam	,	vol	.
[	1	]	格雷厄姆	,	W	.	一个	.	,	暹	,	卷	.

[1] Graham, WA, Siam, 卷.

[wʌn] , [ˌpiː 'piː] . [wʌn] - [ˌtuː'tuː] , ['lʌndən] , - .

1	,	pp	.	1	-	2	,	London	,	1924	.
1	,	pp	.	1	-	2	,	伦敦	,	-	.

1，第 1-2 页，伦敦，1924 年。

[[ˌtuː'tuː]] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n][nɪə(r)] ['ɪŋglɪʃ] " [taɪ] .

[	2	]	Pronunciation	near	English	"	tie	.
[	2	]	发音	靠近	英语	"	领带	.

[2] 发音接近英语“tie”。

" [dʒi'ɒgrəfi]

"	GEOGRAPHY
"	地理

“地理

[wɒt'evə(r)] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['faɪn(ə)l] [ˌɹɛktɪfɪk'eɪʃənz] [ɒv; əv] [frʌn'tɪr] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['kʌrənt]
Whatever **more** **or** **less** **final** **rectifications** **of** **frontiers** **result** **from** **the** **current**
任何 更多的 或者 较少的 最终的 整改 的 前沿 结果 从 这 当前的
[wɔː(r)] ,
war **,**
战争 ,

无论当前战争最终对边界做出何种程度的调整，

[ðə; ðɪ][lænd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [taɪ] [wɪl] [stɪl] , [fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] [p'ɜːpəsɪz] ,
the **land** **of** **the** **Thai** **will** **still** **,** **for** **general** **purposes** **,**
这 土地 的 这 泰国 将要 仍然 , 为了 一般的 目的 ,

就一般情况而言，泰国的土地仍将是.....

[fɔːl]['ɪntuː][fɔː(r)] [ˌdʒiːə'græfɪk] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] : ['nɔːðən] , ['sentrəl] , ['iːstən] ,
fall **into** **four** **geographic** **divisions** **of** **major** **importance** **:** **Northern** **,** **Central** **,** **Eastern** **,**
落下 进入 四 地理 部门 的 主要的 重要性 : 北方 , 中央 , 东 ,
[ænd; ənd][pə'nɪnsjələ(r)] .
and **Peninsular** **.**
和 半岛 .

从地理上看，主要分为四个重要区域：北部、中部、东部和半岛。

['nɔːðən] ['taɪlænd] , ['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]['sɔːlwɪn][ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌem 'iː] [kɒŋ] , [tuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
Northern **Thailand** **,** **lying** **between** **the** **Salwin** **and** **the** **Me** **Khong** **,** **two** **of** **the**
北方 泰国 , 说谎 之间 这 萨尔温 和 这 我 孔 , 二 的 这
[wɜːrldz] [məʊst][mə'dʒestɪk] ['rɪvəz] ,
world's **most** **majestic** **rivers** **,**
世界的 最多 雄伟 河流 ,

泰国北部，位于萨尔温江和梅孔河之间，这两条河是世界上最雄伟的河流之一。

[ɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][məʊst] [pɑːt] , [ə; eɪ] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['rʌfli] ['pærəlel] ['reɪndʒɪz][ænd; ənd] ['væliz]
is **,** **for** **the** **most** **part** **,** **a** **country** **of** **roughly** **parallel** **ranges** **and** **valleys**
是 , 为了 这 最多 部分 , 一个 国家 的 大致 平行线 范围 和 山谷
['rʌnɪŋ] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .
running **north** **and** **south** **.**
跑步 北 和 南 .

该国大部分地区由大致平行的南北走向的山脉和山谷组成。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [flæt] - [flɔːd] ['væliz] ,
At **the** **heads** **of** **the** **flat** **-** **floored** **valleys** **,**
在 这 头部 的 这 平坦的 - 倒地 山谷 ,

在平坦山谷的源头，

[wɪtʃ] ['veəri] [ɪn] [ˌelə'veɪʃənz] [ə'bʌv] [siː] ['lev(ə)l][frɒm; frəm] - [fiːt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌsaʊθ'iːst] [tuː; tə][wʌn] ,
which **vary** **in** **elevations** **above** **sea** **level** **from** **800** **feet** **in** **the** **southeast** **to** **1** **,**
哪个 各不相同 在 海拔 多于 海 等级 从 - 脚 在 这 东南 到 1 ,

其海拔高度从东南部的 800 英尺到 1 英尺不等。

- [fiːt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌnɔːθ'west] , [ə'raɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt] [striːmz] , [ðə; ðɪ][ˌem 'iː][næn] , [ðə; ðɪ][ˌem 'iː] [jɒm] ,
200 **feet** **in** **the** **northwest** **,** **arise** **important** **streams** **,** **the** **Me** **Nan** **,** **the** **Me** **Yom** **,**
- 脚 在 这 西北 , 出现 重要的 溪流 , 这 我 楠 , 这 我 yom ,

西北方向 200 英尺处，涌出几条重要的溪流，如梅南河和梅约姆河。

[ðə; ðɪ][ˌem 'iː] [wæŋ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌem 'iː] [pɪŋ] , [wɪtʃ] ,
the **Me** **Wang** **,** **and** **the** **Me** **Ping** **,** **which** **,**
这 我 王 , 和 这 我 平 , 哪个 ,

麦王，以及麦平，

['fɔːlɪŋ] [θruː] ['nærəʊ] [di'fail] [tuː; tə] [dɪ'baʊtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ləʊ] [lænd][ɒv; əv] ['sentrəl] ['saɪæm] ,
falling **through** **narrow** **defiles** **to** **debouch** **in** **the** **low** **land** **of** **Central** **Siam** **,**
坠落 通过 狭窄的 污秽 到 德布赫 在 这 低的 土地 的 中央 暹 ,

穿过狭窄的隘口，落入暹罗中部低地。

[ɪ'ventʃuəli] [ðeə(r)] [kəʊ'fləʊ] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði][ˌem 'iː][næm] [tʃaʊ] ['fraɪə] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑːtəri] [ɒv; əv]

eventually	there	conflow	to	form	the	Me	Nam	Chao	Phraya	,	the	chief	artery	of
最终	那里	连接流	到	形式	这	我	南	赵	帕亚	,	这	首席	动脉	的

[ðæt] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

that	division	.
那	分配	.

最终汇聚成湄南河，成为该地区的主要动脉。

[ɒn] [ðə; ði] [ə'luːviə] [ɒv; əv] [ðiːz] [striːmz] ,

On	the	alluvia	of	these	streams	,
在	这	冲积层	的	这些	溪流	,

在这些溪流的冲积层上，

[æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [huːz] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [beɪst] [ə'pɒn]

as	might	be	expected	in	a	country	whose	civilization	was	originally	based	upon
作为	可能	是	预期的	在	一个	国家	谁	文明	曾是	起初	基于	之上

-

riziculture	,
-	,

正如一个文明最初建立在水稻种植基础上的国家所预期的那样，

[lɪv; laɪv][ðə; ði] [greɪt] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] [taɪ] [ɔː(r)] [laʊ] ,

live	the	great	bulk	of	the	northern	Thai	or	Lao	,
居住	这	伟大的	大部分	的	这	北方	泰国	或者	老挝	,

居住在泰国北部或老挝的大部分地区，

[ɪn][ə; eɪ] ['setɪŋ] [ɒv; əv] [rɪtʃ] ['fiːldz] [ænd; ənd] ['ɔːtʃədz] .

in	a	setting	of	rich	fields	and	orchards	.
在	一个	环境	的	富有的	字段	和	果园	.

在肥沃的田野和果园环绕之中。

[ðə; ði]['reɪndʒɪz] ['sɪmələli] [raɪz] , [ˌsaʊθ'iːst] [tuː; tə] [ˌnɔːθ'west] , [frɒm; frəm] [ləʊ] , ['raʊndɪd] [hɪlz] [tuː; tə]

The	ranges	similarly	rise	,	southeast	to	northwest	,	from	low	,	rounded	hills	to
这	范围	相似地	上升	,	东南	到	西北	,	从	低的	,	圆润	丘陵	到

[ɪm'pəʊzɪŋ] [piːks] ,

imposing	peaks	,
气势磅礴	高峰	,

山脉的走向也类似，从东南向西北方向逐渐升高，从低矮圆润的山丘逐渐变为巍峨险峻的山峰。

['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪk'siːd] [æn; ən]['æltɪtjuːd][ɒv; əv][faɪv] ,

many	of	which	exceed	an	altitude	of	5	,
许多	的	哪个	超过	一个	高度	的	5	,

其中许多海拔超过5米，

- [fiːt] [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'tʃiːv] [mɔː(r)][ðæn; ðən][eit] , - [fiːt] .

000	feet	and	two	of	which	achieve	more	than	8	,	000	feet	.
-	脚	和	二	的	哪个	达到	更多的	比	8	,	-	脚	.

其中两座海拔超过 8,000 英尺，总高度为 000 英尺。

[ðiːz] ['maʊntənz] , ['raɪzɪŋ] [ə'brʌptli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['væli] [flɔːz] [ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] ,

These	mountains	,	rising	abruptly	from	the	valley	floors	and	,	on	the	whole	,
这些	山脉	,	上升	突然	从	这	谷	楼层	和	,	在	这	所有的	,

['densli] ['fɒrɪstɪd] ,

densely	forested	,
密集地	森林	,

这些山脉从谷底陡然拔地而起，而且大部分地区森林茂密。

[ɑː(r); ə(r)] ['skeəsli] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [mæn] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] ['skætəd] [gruːps] [ɒv; əv] ['semiˌnoʊ'mædɪk]

are	scarcely	inhabited	by	man	except	for	scattered	groups	of	seminomadic
是	几乎	有人居住的	经过	男人	除了	为了	疏散	团体	的	半游牧的

[hɪl] [traɪbz] ,

hill	tribes	,
爬坡道	部落	,

除了零星分布的半游牧山地部落外，几乎没有人类居住。

[wɪtʃ] [ɪg'zɪst] [ðeə(r)] [baɪ] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .

which	exist	there	by	hunting	and	a	primitive	agriculture	.
哪个	存在	那里	经过	打猎	和	一个	原始	农业	.

那里的人们依靠狩猎和原始农业生存。

[ðə; ði] ['nɔːðənməʊst] ['prɒvɪns] , [ˌtʃiːɛŋ'raɪ] ,

The	northernmost	province	,	Chiengrai	,
这	最北端	省	,	清莱	,

最北端的省份，清莱府

[ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪstə(r)] ['prɒvɪnsɪz] [baɪ] [ə; eɪ] ['maʊntən] [wɔːl] [ænd; ənd] [bi'lɔŋz] ['həʊlli]

is	separated	from	the	sister	provinces	by	a	mountain	wall	and	belongs	wholly
是	分开	从	这	姐姐	省份	经过	一个	山	墙	和	属于	完全

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˌem 'iː] [kɒŋ] ['dreɪnɪdʒ] ;

to	the	Me	Khong	drainage	;
到	这	我	孔	引流	;

与姊妹省份之间隔着一道山脉，完全属于梅孔河流域；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['lɑːdʒli] [ə; eɪ] ['riːdʒən] [ɒv; əv] ['mɑːrʃəz] [ænd; ənd] ['grɑːsi] [sə'vænəz] .

it	is	largely	a	region	of	marshes	and	grassy	savannas	.
它	是	很大程度上	一个	地区	的	沼泽	和	草丛	稀树草原	.

这里主要由沼泽和草地稀树草原组成。

['sentrəl] ['saɪæm] , [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['taɪlænd] ,

Central	Siam	,	the	heart	of	Thailand	,
中央	暹	,	这	心	的	泰国	,

暹罗中心，泰国的心脏地带

[ɪz] [ðə; ði] [vɑːst] [ə'luːviəl] [pleɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaʊ] ['fraɪə] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] - ,

is	the	vast	alluvial	plain	of	the	Chao	Phraya	and	may	be	described	as	55	,
是	这	广阔的	冲积	清楚的	的	这	赵	帕亚	和	可能	是	描述	作为	-	,

是湄南河广阔的冲积平原，可描述为 55，

- [skweə(r)] [maɪlz] [ɒv; əv] ['ɔːlməʊst] [ʌn'broʊkənli] [mə'nɒtənəs] ['siːnəri] .

000	square	miles	of	almost	unbrokenly	monotonous	scenery	.
-	正方形	英里	的	几乎	不间断地	单调	风景	.

000平方英里几乎一成不变的单调景色。

[ðə; ði] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ɪz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] ,

The	level	of	the	land	is	but	little	higher	than	that	of	the	sea	and	,
这	等级	的	这	土地	是	但	小的	更高	比	那	的	这	海	和	,

陆地的地势仅比海平面略高一些，

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [draɪ] ['siːz(ə)n] ,

during	the	dry	season	,
期间	这	干燥	季节	,

在旱季期间，

['taɪd(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɪz] ['pleɪnli] ['evɪdənt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] - [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvərz] [maʊθ] .

tidal	influence	is	plainly	evident	as	much	as	50	miles	from	the	river's	mouth	.
潮汐	影响	是	显然	明显	作为	很多	作为	-	英里	从	这	河流的	嘴	.

潮汐的影响在距离河口 50 英里处仍然非常明显。

[əˈluːviəl] [dɪˈpɑːzɪts] , [brɔːt] [ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n][ɒv; əv] [flʌdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɔːðən] [hɪlz] ,

Alluvial	deposits	,	brought	in	the	season	of	floods	from	the	northern	hills	,
冲积	存款	,	带来	在	这	季节	的	洪水	从	这	北方	丘陵	,

[ɑː(r); ə(r)] ,

are	,
是	,

洪水季节从北部山丘带来的冲积物是:

[haʊˈevə(r)] , ['reɪzɪŋ] [ðɪs] ['lev(ə)l][æt; ət][æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [reɪt] ;

however	,	raising	this	level	at	an	astonishing	rate	;
然而	,	提高	这	等级	在	一个	惊人	速度	;

然而，这一水平正以惊人的速度提升;

[ˌdʒiːəˈlɒdʒɪkl] ['evɪdəns] [ʃəʊz] [ðæt] [wɪˈðɪn] [kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt][taɪmz][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]

geological	evidence	shows	that	within	comparatively	recent	times	a	great	part	of	the
地质	证据	演出	那	之内	比较	最近的	时代	一个	伟大的	部分	的	这

[pleɪn][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] ['nɔːðən] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]

plain	was	covered	by	the	sea	and	even	now	the	northern	shores	of	the
清楚的	曾是	涵盖	经过	这	海	和	甚至	现在	这	北方	海岸	的	这

[gʌlf] [ɒv; əv]['saɪæm] ,

Gulf	of	Siam	,
海湾	的	暹	,

地质证据表明，在相对较近的时期，平原的大部分地区都被海洋覆盖，即使现在暹罗湾的北岸仍然被海洋覆盖。

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaʊ] ['fraɪə] ,

at	the	mouth	of	the	Chao	Phraya	,
在	这	嘴	的	这	赵	帕亚	,

在湄南河口，

[ɑː(r); ə(r)] [ədˈvɑːnsɪŋ] ['siːwəd] [æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [fʊt] [ə; eɪ][jɪə(r)] .

are	advancing	seaward	at	a	rate	of	almost	a	foot	a	year	.
是	前进	向海	在	一个	速度	的	几乎	一个	脚	一个	年	.

正以每年近一英尺的速度向海推进。

[ɪts] [rɪtʃ] [sɔɪl] , [ɪts] [əˈbʌndəns] [ɒv; əv] ['wɔːtəkɔːsiz] , [bəuθ]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] ,

Its	rich	soil	,	its	abundance	of	watercourses	,	both	natural	and	artificial	,
它是富有的		土壤	,	它是	丰富	的	水道	,	两个都	自然的	和	人造的	,

它肥沃的土壤，丰富的天然和人工水道，

[ænd; ənd][ɪts] [kəm'pærətɪvli] [dens] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][kəm'baɪn][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]

and	its	comparatively	dense	population	combine	to	make	it	one	of	the	most
和	它是	比较	稠密	人口	结合	到	制作	它	一	的	这	最多

['emɪnəntli] ['suːtəb(ə)l]['eərɪəz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [faɪn] [raɪs] .

eminently	suitable	areas	of	the	world	for	the	production	of	fine	rice	.
非常	合适的	区域	的	这	世界	为了	这	生产	的	美好的	米	.

加之其相对密集的人口，使之成为世界上最适宜生产优质大米的地区之一。

[æz; əz] ['sentrəl] ['saɪæm][ɪz][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

As	Central	Siam	is	the	heart	of	the	Kingdom	,
作为	中央	暹	是	这	心	的	这	王国	,

由于暹罗中部是王国的中心，

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɪti] [ɒv; əv] ['bæŋkɒk] [ɔː(r)] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [kɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] [hɑːt] .

the	royal	city	of	Bangkok	or	Krungthep	is	the	very	core	of	that	heart	.
这	皇家	城市	的	曼谷	或者	曼谷	是	这	非常	核	的	那	心	.

曼谷（或称曼谷）这座皇家城市正是这颗心脏的核心。

['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaʊ] ['fraɪə] , [sʌm; səm] - [maɪlz][frɒm; frəm][ɪts] [maʊθ] ,

Situated	on	the	banks	of	the	Chao	Phraya	,	some	20	miles	from	its	mouth	,
位于	在	这	银行	的	这	赵	帕亚	,	一些	-	英里	从	它是	嘴	,

位于湄南河畔，距河口约20英里，

[ðɪs] [mə'trɒpəlɪs] , [huːz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [gəʊz] [bæk] [nɒt] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [mɪd] - [ˌeɪ'tiːnθ]

this	metropolis	,	whose	history	goes	back	not	earlier	than	the	mid	-	eighteenth
这	都会	,	谁	历史	去	后退	不是	早些时候	比	这	中	-	第十八

['sentʃəri] [ə; eɪ] . [diː] . ,

century	A	.	D	. ,
世纪	一个	.	D	. ,

这座大都市的历史最早可追溯到公元18世纪中期，

[ɪz] [ðə; ði] ['sentə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['skɒləʃɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [aːts] ,

is	the	center	for	scholarship	and	the	arts	,
是	这	中心	为了	奖学金	和	这	艺术	,

是学术和艺术中心，

[ðə; ði] ['fɪltə(r)] [θruː] [wɪtʃ] [pɑːs] [ɔːl] [gʊdz] [ænd; ənd] [aɪ'diəz] [rɪ'siːvd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)]

the	filter	through	which	pass	all	goods	and	ideas	received	by	the	interior
这	筛选	通过	哪个	经过	全部	商品	和	想法	已收到	经过	这	内部的

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] ,

from	the	outside	world	,
从	这	外部	世界	,

过滤一切从外部世界进入内部的商品和思想的过滤器。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['njuːkliəs] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['haɪli] ['sentrəlaɪzd] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl]

and	the	nucleus	of	one	of	the	most	highly	centralized	of	national
和	这	核	的	一	的	这	最多	高度	集中	的	国家的

['gʌvənmənts] .

governments	.
政府	.

以及一个高度集权的国家政府的核心。

[ɪts] ['sɪtɪzənri] [ɒv; əv] [sʌm; səm] - ,

Its	citizenry	of	some	800	,
它是	公民	的	一些	-	,

其居民约有800人，

- [ˌreprɪ'zents] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] [pə'sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

000	represents	no	less	than	5	percent	of	the	total	population	of	the
-	代表	不	较少的	比	5	百分比	的	这	全部的	人口	的	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

000 至少占该国总人口的 5%。

['iːstən] ['taɪlænd] [ɪz] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] , ['ʃæləʊ] , ['elɪveɪtɪd] ['beɪs(ə)n] , ['tɪltɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [iːst] ,

Eastern	Thailand	is	a	huge	,	shallow	,	elevated	basin	,	tilted	toward	the	east	,
东	泰国	是	一个	巨大的	,	浅的	,	升高	盆地	,	斜	朝向	这	东方	,

泰国东部是一个巨大的、浅的、地势较高的盆地，向东倾斜。

[səʊ] [ðæt] [waɪl] [ɪts] ['westən] [rɪm] [stændz] [wʌn] , - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] ,

so	that	while	its	western	rim	stands	1	,	000	feet	above	the	sea	,
所以	那	尽管	它是	西	轮缘	站立	1	,	-	脚	多于	这	海	,

因此，当其西缘高出海平面 1,000 英尺时，

[ɪts] ['iːstən] [rɪm] [ɪz] [fɔːmd] [baɪ] [ləʊ] [hɪlz] .

its	eastern	rim	is	formed	by	low	hills	.
它是	东	轮缘	是	形成	经过	低的	丘陵	.

其东部边缘由低矮的山丘构成。

[ðə; ði] ['plætəʊ] [ɪz] ['wɔːtəd] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌem 'iː] [næm] [mʌn] ,

The	plateau	is	watered	by	the	system	of	the	Me	Nam	Mun	,
这	高原	是	浇水	经过	这	系统	的	这	我	南	门	,

高原的水源来自梅南门水系。

[ə; eɪ] ['trɪbjətri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌem 'iː] [kɒŋ] .
a **tributary** **of** **the** **Me** **Khong** **.**
一个 支流 的 这 我 孔 .

梅孔河的一条支流。

[ə; eɪ] ['pɒvəti] - ['rɪdn] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌʌnprə'dʌktɪv] [sɔɪl][ænd; ənd] ['ædvɜːs] [klaɪ'mætɪk][kən'dɪʃ(ə)nz] ,
A **poverty** **-** **ridden** **country** **of** **unproductive** **soil** **and** **adverse** **climatic** **conditions** **,**
一个 贫困 - 骑 国家 的 低效的 土壤 和 不利 气候 状况 ,

一个贫困落后、土壤贫瘠、气候条件恶劣的国家，

[ˌaɪ 'tiː] [sə'pɔːrts] [ɪn'dɪfrəntli] [wel] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['lɪmɪtɪd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
it **supports** **indifferently** **well** **a** **comparatively** **limited** **population** **.**
它 支持 漠不关心 出色地 一个 比较 有限的 人口 .

它勉强能供养相对有限的人口。

[pə'nɪnsjələ(r)]['saɪæm][ɪz][ðə; ði] ['nærəʊ] , ['nɔːðən] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'leɪ] [pə'nɪnsjələ] ,
Peninsular **Siam** **is** **the** **narrow** **,** **northern** **two** **-** **thirds** **of** **the** **Malay** **Peninsula** **,**
半岛 暹 是 这 狭窄的 , 北方 二 - 三分之一 的 这 马来语 半岛 ,

暹罗半岛是马来半岛北部狭长的三分之二地区。

['ʃɑːpli] [dɪ'vaɪdɪd][ˌlɒŋgɪ'tjuːdɪnəli; ˌlɒndʒɪ'tjuːdɪnəli][baɪ][ə; eɪ] ['maʊntən] [tʃeɪn] [wɪtʃ] ['pɑːsɪz] [daʊn] [ɪts]
sharply **divided** **longitudinally** **by** **a** **mountain** **chain** **which** **passes** **down** **its**
尖锐地 分割 纵向 经过 一个 山 链 哪个 通过 向下 它是
[həʊl] [leŋkθ; leŋθ] .
whole **length** **.**
所有的 长度 .

一条山脉从纵向上将其截断，这条山脉贯穿其整个长度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [rɪtʃ] [ɪn]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , ['kæt(ə)l] , ['fɪʃəriz] , [maɪnz] , [ænd; ənd]['ægrɪkʌltʃə(r)] ,
It **is** **a** **country** **rich** **in** **forests** **,** **cattle** **,** **fisheries** **,** **mines** **,** **and** **agriculture** **,**
它 是 一个 国家 富有的 在 森林 , 牛 , 渔业 , 矿井 , 和 农业 ,

这是一个森林、畜牧业、渔业、矿产和农业资源丰富的国家。

[ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl] ['bjuːti] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊntləs] ['aɪləts] [ɒf] [ɪts] [ʃɔːz] ,
and **possessed** **of** **great** **natural** **beauty** **in** **the** **countless** **islets** **off** **its** **shores** **,**
和 拥有 的 伟大的 自然的 美丽 在 这 无数 岛屿 离开 它是 海岸 ,

并且拥有海岸附近无数小岛带来的绝美自然风光，

[ɪts] ['biːtʃɪz] [laɪnd] [wɪð] [pɑːmz][ænd; ənd][kɑːʒəwɛriːnəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['vɜːdʒə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
its **beaches** **lined** **with** **palms** **and** **casuarinas** **,** **and** **the** **verdure** **of** **it**
它是 海滩 衬里 和 棕榈树 和 木麻黄 , 和 这 绿意盎然 的 它
['maʊntən] - [bækt] ['lændskeɪps] .
mountain **-** **backed** **landscapes** **.**
山 - 支持的 风景 .

它的海滩上棕榈树和木麻黄树成荫，山峦环绕，景色葱郁。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpt] ['nætʃ(ə)rəl] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪz][faʊnd][ɪn] [ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] ,
Most **of** **the** **developed** **natural** **wealth** **of** **the** **Kingdom** **is** **found** **in** **this** **portion** **,**
最多 的 这 发达 自然的 财富 的 这 王国 是 成立 在 这 部分 ,

王国大部分已开发的自然资源都位于这一地区。

[wɪtʃ] [hæz; həz][faɪn] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] ['haɪweɪz] [ænd; ənd] ['reilrəudz] .
which **has** **fine** **systems** **of** **highways** **and** **railroads** **.**
哪个 有 美好的 系统 的 高速公路 和 铁路 .

拥有完善的公路和铁路系统。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]['saɪæm][laɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['trɒpɪk][ɒv; əv]['kænsə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)]
The **whole** **of** **Siam** **lies** **between** **the** **Tropic** **of** **Cancer** **and** **the** **Equator**
这 所有的 的 暹 谎言 之间 这 热带 的 癌症 和 这 赤道
[ænd; ənd][ɪz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] [mɒn'suːnl] ['klaɪmət][ɒv; əv] [ˌsaʊθ'iːstən] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
and **is** **subject** **to** **the** **typical** **monsoonal** **climate** **of** **southeastern** **Asia** **,**
和 是 主题 到 这 典型的 季风 气候 的 东南部 亚洲 ,

整个暹罗位于北回归线和赤道之间，属于东南亚典型的季风气候。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [wɪndz; waɪndz] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv]['eɪprəl][tu:; tə][ðə; ði]

by	which	the	prevailing	winds	,	from	the	latter	part	of	April	to	the
经过	哪个	这	盛行	风	,	从	这	后者	部分	的	四月	到	这

['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] ,

middle	of	October	,
中间	的	十月	,

从四月下旬到十月中旬，盛行风向

[kən'sɪstəntli] [bləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ænd; ənd][frɒm; frəm][mɪd] - [ɒk'təʊbə(r)][tu:; tə]['eɪprəl] ,

consistently	blow	from	the	southwest	and	from	mid	-	October	to	April	,
始终	吹	从	这	西南	和	从	中	-	十月	到	四月	,

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔ:θ'i:st] .

from	the	northeast	.
从	这	东北	.

常年西南风，10月中旬至4月东北风。

[ɪn] ['nɔ:ðən] , ['sentrəl] , [ænd; ənd] ['i:stən] ['taɪlænd] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [θri:] [dɪ'stɪŋkt] ['si:z(ə)nz] —

In	Northern	,	Central	,	and	Eastern	Thailand	there	are	three	distinct	seasons	—
在	北方	,	中央	,	和	东	泰国	那里	是	三	清楚的	季节	—

[ðə; ði][hɒt] ['weðə(r)] ,

the	hot	weather	,
这	热的	天气	,

泰国北部、中部和东部有三个截然不同的季节——炎热的夏季、

[ðə; ði][reɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld] ['weðə(r)] , [ðə; ði][fɜ:st] [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm] ['februəri] [ɔ:(r)]

the	rains	,	and	the	cold	weather	,	the	first	extending	from	February	or
这	雨	,	和	这	寒冷的	天气	,	这	第一的	扩展	从	二月	或者

[mɑ:tʃ] [tu:; tə] [meɪ] ,

March	to	May	,
行进	到	可能	,

雨季和寒冷天气，前者从二月或三月持续到五月，

[ðə; ði]['sekənd][frɒm; frəm][dʒu:n][tu:; tə][ɒk'təʊbə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜ:d] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ]

the	second	from	June	to	October	,	and	the	third	covering	the	remaining
这	第二	从	六月	到	十月	,	和	这	第三	覆盖	这	其余的

[mʌnθs] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .

months	of	the	year	.
几个月	的	这	年	.

第二个月份从六月到十月，第三个月份涵盖一年中的其余月份。

[wen] [ðə; ði] [ˌnɔ:θ'i:st] [wɪndz; waɪndz] [bləʊ] ['strɒŋli] , [ðə; ði][kəʊld] ['weðə(r)] [ɪz] ['veri] [mɑ:kt] ,

When	the	northeast	winds	blow	strongly	,	the	cold	weather	is	very	marked	,
什么时候	这	东北	风	吹	强烈	,	这	寒冷的	天气	是	非常	标记	,

东北风强劲时，寒冷天气非常明显。

[bʌt; bət][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [æz; əz][ðə; ði]['si:zən(ə)l] [wɪndz; waɪndz][feɪl] ,

but	at	such	times	as	the	seasonal	winds	fail	,
但	在	这样的	时代	作为	这	季节性	风	失败	,

但在季节性风力不足的时候，

[ðə; ði][kəʊld] ['weðə(r)] [ɪz] ['skeəsli] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [frɒm; frəm][ðə; ði][hɒt] .

the	cold	weather	is	scarcely	distinguishable	from	the	hot	.
这	寒冷的	天气	是	几乎	可区分的	从	这	热的	.

寒冷的天气与炎热的天气几乎没有区别。

[ɪn] ['nɔ:ðən] ['saɪæm] , [wɪtʃ] [laɪz][æt; ət] ['greɪtɪst] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd] [pə'zesɪz]

In	Northern	Siam	,	which	lies	at	greatest	distance	from	the	sea	and	possesses
在	北方	暹	,	哪个	谎言	在	最	距离	从	这	海	和	拥有

['greɪtə(r)] [ˌreɪdi'eɪʃn] ,

greater	radiation	,
更大的	辐射	,

暹罗北部地处离海最远、辐射量最大的地区，

[ðə; ði] [deɪz] [meɪ] [biː; bi] [hɒt] ['iːv(ə)n] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [kəʊld] ['weðə(r)] [wen] [ðə; ði] [naɪt] ['temprətʃər]

the	days	may	be	hot	even	during	the	cold	weather	when	the	night	temperatures
这	天	可能	是	热的	甚至	期间	这	寒冷的	天气	什么时候	这	夜晚	温度

[ə'fɔːd] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['kɒntrɑːst] [baɪ] ['drɒpɪŋ] [tuː; tə] [æz; əz] [ləʊ] [æz; əz] 50° [ef] . [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði]

afford	a	strong	contrast	by	dropping	to	as	low	as	50°	F	.	and	on	the
买得起	一个	强的	对比	经过	下降	到	作为	低的	作为	50°	F	.	和	在	这

['maʊntənz] ['iːv(ə)n] ['ləʊə(r)] ,

mountains	even	lower	,
山脉	甚至	降低	,

即使在寒冷的天气里，白天也可能很热，而夜间气温则会骤降至 50 华氏度，形成鲜明的对比，山区气温甚至更低。

[ɔːl'ðəʊ] ['nevə(r)] ['riːtʃɪŋ] ['friːzɪŋ] ['temprətʃər] .

although	never	reaching	freezing	temperatures	.
虽然	绝不	到达	冷冻	温度	.

虽然从未达到冰点温度。

[ðə; ði] ['beɪs(ə)n] [ɒv; əv] ['iːstən] ['saɪæm] ,

The	basin	of	Eastern	Siam	,
这	盆地	的	东	暹	,

东暹罗盆地

[wɪð] [ɪts] [θɪn] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm] ['kuːlɪŋ] ['briːzɪz] [baɪ] [ɪts] [sə'raʊndɪŋ] [rɪm] ,

with	its	thin	vegetation	and	cut	off	from	cooling	breezes	by	its	surrounding	rim	,
和	它是	薄的	植被	和	切	离开	从	冷却	微风	经过	它是	周围	轮缘	,

由于植被稀疏，且被周围的山脊阻隔，无法享受凉爽的微风，

[ɪz] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [tə'rɪfɪk] [hiːts] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] , ['veri] [ləʊ]

is	subject	to	terrific	heats	during	the	day	and	,	during	the	winter	,	very	low
是	主题	到	了不起	加热	期间	这	天	和	,	期间	这	冬天	,	非常	低的

['temprətʃər] [æt; ət] [naɪt] .

temperatures	at	night	.
温度	在	夜晚	.

白天温度极高，冬季夜间温度极低。

[ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪn] , [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] ['bæŋkɒk] ,

The	central	plain	,	outside	of	Bangkok	,
这	中央	清楚的	,	外部	的	曼谷	,

曼谷郊外的中部平原

[ɪz] ['plezntli] [kuːld] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [hɒtɪst] ['siːz(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [siː] [wɪndz; waɪndz] , [naɪt]

is	pleasantly	cooled	during	the	hottest	season	by	the	continuous	sea	winds	,	night
是	愉快	冷却	期间	这	最热门	季节	经过	这	连续的	海	风	,	夜晚

[ænd; ənd] [deɪ] ;

and	day	;
和	天	;

即使在最炎热的季节，昼夜不停的海风也能带来舒适的凉爽；

[ɪn] ['bæŋkɒk] , [haʊ'evə(r)] ,

in	Bangkok	,	however	,
在	曼谷	,	然而	,

然而，在曼谷，

[pə'hæps] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['meɪsənri] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [θætʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ]

perhaps	owing	to	houses	of	masonry	in	place	of	thatch	and	the	drainage
也许	欠款	到	房屋	的	石工	在	地方	的	苫	和	这	引流

[ɒv; əv] [sə'raʊndɪŋ] ['mɑːrʃəz] ,

of	surrounding	marshes	,
的	周围	沼泽	,

或许是因为房屋用砖石结构代替了茅草屋顶，以及周围沼泽地的排水问题，

[ðə; ði] ['klaımət] [ız] [nɒt] ['əʊnli] [ə'pɔ:lıŋli] [hɒt] [bʌt; bət] ['æktʃuəli] [bı'kʌmıŋ] [pə'septəbli] [mɔ:(r)] [səʊ] [jıə(r)] [baı] [jıə(r)] .

the	climate	is	not	only	appallingly	hot	but	actually	becoming	perceptibly	more	so	year	by	year	.
这	气候	是	不是	仅有的	令人震惊地	热的	但	实际上	成为	明显地	更多的	所以	年	经过	年	.

气候不仅酷热难耐，而且一年比一年明显更加炎热。

[pə'nınsjələ(r)] ['saıæm] [hæz; həz] [ðə; ði] ['maıldıst] [ænd; ənd] [məʊst] ['ekwəb(ə)l] ['klaımət] , [ðə; ði] ['greıtıst] ['ænjuəl] ['reınfɔ:l] , [ə'nju:əl] ['reınfɔ:l] ,

Peninsular	Siam	has	the	mildest	and	most	equable	climate	,	the	greatest	annual	rainfall	,
半岛	暹	有	这	最温和	和	最多	公平的	气候	,	这	最	年度的	雨量	,

暹罗半岛气候温和宜人，年降雨量最大。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [tu:] ['nəʊtısəb(ə)l] ['si:z(ə)nz] — [ðə; ði] [hɒt] ['weðə(r)] [frɒm; frəm] ['februəri] [tu:; tə] ['ɔ:gəst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reınz] [frɒm; frəm] [sep'tembə(r)] [tu:; tə] ['dʒænjuəri] ,

and	only	two	noticeable	seasons	—	the	hot	weather	from	February	to	August	and	the	rains	from	September	to	January	,
和	仅有的	二	显	季节	—	这	热的	天气	从	二月	到	八月	和	这	雨	从	九月	到	一月	,

只有两个明显的季节——2月至8月的炎热天气和9月至1月的雨季。

[wıð] [ðə; ði] [pi:k] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wet] ['si:z(ə)n] ['kʌmıŋ] [ın] [dı'sembə(r)] .

with	the	peak	of	the	wet	season	coming	in	December	.
和	这	顶峰	的	这	湿的	季节	未来	在	十二月	.

雨季高峰期在十二月。

['əʊıŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [pə'lıtık(ə)l] [frʌn'tır] [hæv; həv] ['lıt(ə)l] [rı'leıʃ(ə)nʃıp] [tu:; tə] ['baiəu,dʒi:əu'græfik; 'baiəu,dʒi:ə'græfikəl] ['baʊndriz] ,

Owing	to	the	fact	that	the	political	frontiers	have	little	relationship	to	biogeographical	boundaries	,
欠款	到	这	事实	那	这	政治的	前沿	有	小的	关系	到	生物地理学	边界	,

由于政治边界与生物地理边界几乎没有关系，

[ðə; ði] ['kıŋdəm] [pə'zesız] [ə; eı] ['fɔ:nə] [ænd; ənd] ['flɔ:rə] [rıtʃə] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] [məʊst] ['eəriəz] [ɒv; əv] ['kɒmpərəb(ə)l] [saız] .

the	Kingdom	possesses	a	fauna	and	flora	richer	than	those	of	most	areas	of	comparable	size	.
这	王国	拥有	一个	动物	和	植物	更富有	比	那些	的	最多	区域	的	可比	尺寸	.

该王国拥有比大多数面积相近地区更为丰富的动植物资源。

[ðə; ði] [praı'mi:v(ə)l] ['dʒʌŋglz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['westən] [ænd; ənd] ['nɔ:ðən] ['maʊntənz] [ʃəʊ] [ʌn'træmld] ['neıtʃə(r)] [æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] ['trɒpık(ə)l] [best] .

The	primeval	jungles	of	the	western	and	northern	mountains	show	untrammeled	Nature	at	her	tropical	best	.
这	原始	丛林	的	这	西	和	北方	山脉	展示	奔放	自然	在	她	热带	最好的	.

西部和北部山区的原始丛林展现了热带地区未经破坏的自然之美。

[ðə; ði] [sləʊps] [ɑ:(r); ə(r)] [in'leis] [wıð] ['kaʊntləs] [stri:mz] [ænd; ənd] ['wɔtə:,fɔls] ,

The	slopes	are	enlaced	with	countless	streams	and	waterfalls	,
这	连续下坡	是	交织	和	无数	溪流	和	瀑布	,

山坡上遍布无数溪流和瀑布，

[frɒm; frəm] ['rɔ:rıŋ] [tˈɒɹənts] [tu:; tə] [ril] [wıtʃ] [fləʊ] ['əʊnli] ['djʊərıŋ] [ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [reınz] .

from	roaring	torrents	to	rills	which	flow	only	during	and	after	the	rains	.
从	咆哮	种子	到	小溪	哪个	流动	仅有的	期间	和	后	这	雨	.

从奔腾咆哮的洪流到只在雨季和雨季过后才有流淌的小溪。

[ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv] [ðiːz] [hɪlz] [ænd; ənd] ['væliz] , [hjuːdʒ] ['epɪˌfaɪt] - ['leɪdn] [triːz] ,

In	the	forests	of	these	hills	and	valleys	,	huge	epiphyte	-	laden	trees	,
在	这	森林	的	这些	丘陵	和	山谷	,	巨大的	附生植物	-	满载	树木	,

[baʊnd] [tə'geðə(r)] [baɪ] [vaɪnz] ,

bound	together	by	vines	,
边界	一起	经过	藤蔓	,

在这些山丘和山谷的森林里，巨大的附生植物枝繁叶茂的树木，被藤蔓缠绕在一起，

['ʃeltə(r)] [sʌtʃ] ['ænɪmlz] [æz; əz][ðə; ði] ['elɪfənt] , [ðə; ði]['taɪgə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['gaʊə] ,

shelter	such	animals	as	the	elephant	,	the	tiger	,	and	the	gaur	,
庇护所	这样的	动物	作为	这	大象	,	这	老虎	,	和	这	野牛	,

为大象、老虎和野牛等动物提供庇护，

[bʌt; bət][səʊ] [dens] [ɪz][ðə; ði]['kʌvə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [geɪm] [ɪz][mɔː(r)]['ɒf(ə)n] [meɪd]

but	so	dense	is	the	cover	that	the	presence	of	large	game	is	more	often	made
但	所以	稠密	是	这	覆盖	那	这	在场	的	大的	游戏	是	更多的	经常	制成

[nəʊn] [baɪ] [saɪnz] [ðæn; ðən][baɪ]['æktʃuəl] [saɪt] ,

known	by	signs	than	by	actual	sight	,
已知	经过	标志	比	经过	实际的	视线	,

但由于植被茂密，大型猎物的存在往往是通过踪迹而不是实际目视来发现的。

[ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði]['hʌntə(r)] [huː] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [hɑːd] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [ʃuːt]

and	only	the	hunter	who	is	willing	to	work	hard	and	long	is	likely	to	shoot
和	仅有的	这	猎人	WHO	是	愿意的	到	工作	难的	和	长的	是	可能	到	射击

[ə; eɪ] [wɜːθ] - [waɪl] ['trəʊfi] .

a	worth	-	while	trophy	.
一个	值得	-	尽管	杯	.

只有那些愿意付出艰苦努力的猎人才有可能猎获值得拥有的战利品。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] , - ['dɪfrənt] [bɝdz][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] ,

More	than	1	,	000	different	birds	are	recorded	from	the	country	,
更多的	比	1	,	-	不同的	鸟类	是	记录	从	这	国家	,

该国已记录到超过1000种不同的鸟类。

[waɪl] ['fɪʃɪz] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst] ['endləs] [və'raɪəti][ə'baʊnd] ['evriweə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [gʌlf] [tuː; tə]

while	fishes	of	almost	endless	variety	abound	everywhere	,	from	the	Gulf	to
尽管	鱼	的	几乎	无尽的	种类	盛产	到处	,	从	这	海湾	到

[ðə; ði] [smɔːlɪst] ['rəʊdsaɪd] ['dɪtʃɪz] .

the	smallest	roadside	ditches	.
这	最小	路边	沟渠	.

从海湾到路边最小的沟渠，到处都盛产着种类繁多的鱼类。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n]['reɪndʒɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst] ['tɪpɪkli] ['trɒpɪk(ə)l][plɑːnts] , [sʌtʃ]

The	natural	vegetation	ranges	from	the	most	typically	tropical	plants	,	such
这	自然的	植被	范围	从	这	最多	通常	热带	植物	,	这样的

[æz; əz][ðə; ði] ['mæŋgəstiːn] ,

as	the	mangosteen	,
作为	这	山竹	,

自然植被种类繁多，从最具代表性的热带植物，如山竹，到.....

[tuː; tə] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tempərət] [zəʊn] , [sʌtʃ] [æz; əz] [paɪnz][ænd; ənd]['vaɪəlɪts] , [ɒn][ðə; ði]

to	forms	of	the	Temperate	Zone	,	such	as	pines	and	violets	,	on	the
到	表格	的	这	温带	区	,	这样的	作为	松树	和	紫罗兰	,	在	这

['nɔːθ'westən] ['maʊntənz] .

northwestern	mountains	.
西北	山脉	.

西北山区生长着温带植物，如松树和紫罗兰。

[ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪn] , [weə(r)] [nɒt] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [raɪs] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

The	central	plain	,	where	not	devoted	to	rice	cultivation	,
这	中央	清楚的	,	在哪里	不是	奉献	到	米	栽培	,

中部平原，除用于水稻种植的地区外，

[ʃəʊz] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['flɔ:rə][ænd; ənd] ['fɔ:nə] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mɑ:ʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['i:stən]

shows	the	characteristic	flora	and	fauna	of	a	marsh	and	the	eastern
演出	这	特征	植物	和	动物	的	一个	沼泽	和	这	东

['plætəʊ] [hæz; həz][æn; ən] [ɪm'pɒvərɪʃt] [baɪ'əʊtə] ,

plateau	has	an	impoverished	biota	,
高原	有	一个	贫困	生物群	,

展现了沼泽地特有的动植物群落，而东部高原的生物群落则较为贫乏。

['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][en'demɪk] [fɔ:mz] ; [ðə; ði][pə'nɪnsjələ] , [haʊ'evə(r)] , [laɪk]

characterized	by	a	certain	number	of	endemic	forms	;	the	Peninsula	,	however	,	like
特征化的	经过	一个	肯定	数字	的	地方性	表格	;	这	半岛	,	然而	,	喜欢

[ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [nɔ:θ] ,

the	west	and	north	,
这	西方	和	北	,

具有一定数量的特有物种；然而，半岛地区，如同西部和北部地区一样，

[beəz] [greɪt] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] [rɪtʃ] [ɪn] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][plɑ:nts] .

bears	great	forests	rich	in	species	of	animals	and	plants	.
熊	伟大的	森林	富有的	在	物种	的	动物	和	植物	.

拥有大片森林，其中栖息着种类繁多的动植物。

['pi:plz]

PEOPLES
人民

人民

[ˌɑ:ki'ɒlədʒi] [kæn; kən] [stɪl] [tel] [ju: 'es]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st]['hju:mən] ['ɔkju:pənts] [ɒv; əv]['saɪæm] .

Archeology	can	still	tell	us	little	of	the	first	human	occupants	of	Siam	.
考古学	能	仍然	告诉	我们	小的	的	这	第一的	人类	居住者	的	暹	.

考古学至今仍无法告诉我们暹罗最早的人类居民多少信息。

[ðə; ði] ['ɜ:lɪɪst] ['evɪdəns] [ɒv; əv][mænz] [ɪg'zɪstəns] [hɪə(r)][ɪz] ['fɜ:nɪʃt] [baɪ][selts; kelts] ,

The	earliest	evidence	of	man's	existence	here	is	furnished	by	celts	,
这	最早	证据	的	男人的	存在	这里	是	提供	经过	凯尔特人	,

人类在此地存在的最早证据来自凯尔特人。

[ʌn'kʌvəd] [ɪn][ðə; ði][pə'nɪnsjələ][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['i:stən] ['plætəʊ] ,

uncovered	in	the	Peninsula	and	on	the	eastern	plateau	,
裸露	在	这	半岛	和	在	这	东	高原	,

在半岛和东部高原均有发现，

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] [deɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['leɪtə(r)] [ˌni:ə'lɪθɪk] ['pɪəriəd] ; [dʒi'ɒlədʒi] ,

which	are	supposed	to	date	from	the	later	Neolithic	period	;	geology	,
哪个	是	据称	到	日期	从	这	之后	新石器时代	时期	;	地质学	,

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

这些文物据信可以追溯到新石器时代晚期；然而，地质学研究表明，

[gɪvz] [ju: 'es][nəʊ]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [kən'klu:d] [ðæt] [ðə; ði] [m'eɪkəz] [ɒv; əv] [ði:z] ['ɪmplɪm(ə)nts][wɜ:(r); wə(r)]

gives	us	no	reason	to	conclude	that	the	makers	of	these	implements	were
给予	我们	不	原因	到	结束	那	这	制造商	的	这些	实施	是

[nɒt][pri:'si:d, pri-][baɪ]['ʌðə(r)]['reɪsɪz] .

not	preceded	by	other	races	.
不是	之前	经过	其他	种族	.

这并没有给我们任何理由得出结论，认为制造这些工具的人之前没有其他种族。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [wʌn] .

[	Illustration	:	1	.
[	插图	:	1	.

[插图：1.

[ðə; ði] ['rɪvəz] [fɔ:l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['plætəʊz] [tu:; tə][ðə; ði]['sentrəl] [pleɪn] [θru:] ['nærəʊ]
The **rivers** **fall** **from** **the** **northern** **plateaus** **to** **the** **central** **plain** **through** **narrow**
这 河流 落下 从 这 北方 高原 到 这 中央 清楚的 通过 狭窄的
[di'fail] .]
defiles **.** **]**
污秽 .]

河流从北部高原经由狭窄的峡谷流入中部平原。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ˌtu:'tu:] .
[**Illustration** **:** **2** **.**
[插图 : 2 .

[插图：2.

['eɪnʃənt] [wɔ:l] [æt; ət] [ˌtʃi:ɛŋ'maɪ] .
Ancient **wall** **at** **Chiengmai** **.**
古老的 墙 在 清迈 .

清迈古城墙。

[ðə; ði] ['sɪti] [wɔ:lz] [ɑ:(r); ə(r)] [prɪ'zɜ:vd] [æz; əz] [ˌpɪktʃə'resk] ['ru:ɪnz] .]
The **city** **walls** **are** **preserved** **as** **picturesque** **ruins** **.** **]**
这 城市 墙壁 是 保存完好 作为 如画 废墟 .]

城墙被保存下来，成为风景如画的遗址。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [wʌn] .
[**Illustration** **:** **1** **.**
[插图 : 1 .

[插图：1.

[æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['ɪnsɪdənt] [wɒz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ən]['ælpɪnɪst] [hu:] [fɜ:st] [skeɪld] [ðə; ði]
An **international** **incident** **was** **caused** **by** **the** **European** **alpinist** **who** **first** **scaled** **the**
一个 国际的 事件 曾是 导致 经过 这 欧洲的 登山家 WHO 第一的 缩放 这
['mɒnəlɪθ] [tu:; tə][plɑ:nt][hɪz; ɪz] ['neɪʃənz] [flæg][ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] .]
monolith **to** **plant** **his** **nation's** **flag** **upon** **it** **.** **]**
巨石 到 植物 他的 国家的 旗帜 之上 它 .]

一位欧洲登山者率先攀登这座巨石，并在上面插上了本国国旗，由此引发了一起国际事件。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ˌtu:'tu:] .
[**Illustration** **:** **2** **.**
[插图 : 2 .

[插图：2.

[boʊts] [mʌst; məst][bi:; bi] ['pʊld] [ˌʌp'stri:m] [θru:] [ðə; ði]['ræpɪdz][baɪ][rəʊps] .]
Boats **must** **be** **pulled** **upstream** **through** **the** **rapids** **by** **ropes** **.** **]**
船 必须 是 拉 上游 通过 这 急流 经过 绳索 .]

船只必须用绳索拉着逆流而上，才能穿过湍急的河段。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [wʌn] .
[**Illustration** **:** **1** **.**
[插图 : 1 .

[插图：1.

[ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [gʌm] ['rezɪn] , [ˌben'gɔ:l]['ki:nəʊ] , [ɪz] ['ji:ldɪd] [baɪ][ðə; ði] " [maɪ] [kwaʊ] " ([bju:'ti:ə]
The **valuable** **gum** **resin** **,** **Bengal** **kino** **,** **is** **yielded** **by** **the** **"** **mai** **kwao** **"** **(** **Butea**
这 有价值的 胶 树脂 , 孟加拉 电影院 , 是 产生 经过 这 " 麦 郭 " (紫檀
[frɑ:n'doʊsə]) .]
frondosa **)** **.** **]**
弗朗多萨) .]

珍贵的树胶树脂 Bengal kino 是由“mai kwao”（Butea frondosa）产生的。]

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ˌtu:'tu:] .
[**Illustration** **:** **2** **.**
[插图 : 2 .

[插图：2.

[jʌŋ] [raɪs] [plɑ:nts] [ɑ:(r); ə(r)] [tɹænspl'æntɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['si:dbed] [tu:; tə] [ðə; ði] ['flʌdɪd] ['fi:ldz] .]

Young	rice	plants	are	transplanted	from	a	seedbed	to	the	flooded	fields	.	]
年轻的	米	植物	是	移植	从	一个	苗床	到	这	被淹	字段	.	]

幼苗从苗圃移栽到水稻田中。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [wʌn] .

[	Illustration	:	1	.
[	插图	:	1	.

[插图：1.

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪnz] , [fɪʃ] [meɪ] [bi:; bi] ['kæptʃəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .]

At	the	end	of	the	rains	,	fish	may	be	captured	from	the	roadsides	.	]
在	这	结尾	的	这	雨	,	鱼	可能	是	捕获	从	这	路边	.	]

雨季结束后，人们可以在路边捕鱼。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ˌtu:'tu:] .

[	Illustration	:	2	.
[	插图	:	2	.

[插图：2.

[kaʊz] [ænd; ənd] ['wɔ:tə(r)] ['bʌfələʊz] [ɑ:(r); ə(r)] ['tri:tɪd] [æz; əz] ['fæməli] [pets] .]

Cows	and	water	buffaloes	are	treated	as	family	pets	.	]
牛	和	水	水牛	是	治疗	作为	家庭	宠物	.	]

牛和水牛被视为家庭宠物。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'leɪ] [pə'nɪnsjələ] [ɪg'zɪst] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [smɔ:l] [gru:ps] [ɒv; əv]

Among	the	mountains	of	the	Malay	Peninsula	exist	to	this	day	small	groups	of
之中	这	山脉	的	这	马来语	半岛	存在	到	这	天	小的	团体	的

[dwɔ:f] ,

dwarf	,
矮人	,

时至今日，马来半岛的山脉中仍然存在着一些矮人小群体。

[blæk] - [skɪnd] , ['kɪŋki] - [heəd] ['pi:p(ə)l] ,

black	-	skinned	,	kinky	-	haired	people	,
黑色的	-	去皮	,	淫	-	头发	人们	,

黑皮肤、卷发的人

['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ɔ:l] ['ʌðə(r)] ['reɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [bʌt; bət] ['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði]

different	from	all	other	races	of	the	country	but	closely	related	to	the
不同的	从	全部	其他	种族	的	这	国家	但	密切	有关的	到	这

['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ændəmən] ['aɪləndz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nɪ'gri:toʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪlɪpi:nz] ;

natives	of	the	Andaman	Islands	and	the	Negritos	of	the	Philippines	;
本地人	的	这	安达曼群岛	岛屿	和	这	尼格利陀人	的	这	菲律宾	;

与该国所有其他种族不同，但与安达曼群岛的土著居民和菲律宾的尼格利陀人关系密切；

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [sə'maɪzd] [ðæt] [ði:z] [ˌen dʒi: 'əʊ] (['sɛˌmæŋ]) [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['dwɪndlɪŋ]

it	has	been	surmised	that	these	Ngo	(	Semang	)	are	the	dwindling
它	有	到过	推测	那	这些	吴	(	塞芒	)	是	这	逐渐减少

['remnənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wʌns] ['nju:mərəs] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

remnant	of	a	once	numerous	population	,
剩	的	一个	一次	很多的	人口	,

有人推测，这些恩戈人（塞芒人）是曾经人口众多的恩戈人如今所剩无几的残余。

[sək'sesər] [tu:; tə] ([ænd; ənd] ['pɒsəbli] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv]) [ðə; ði] [ˌni:ə'lɪθɪk] [men] .

successors	to	(	and	possibly	descendants	of	)	the	Neolithic	men	.
继承人	到	(	和	可能	后代	的	)	这	新石器时代	男人	.

新石器时代人类的继承者（也可能是他们的后代）。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌen dʒi: 'əʊ] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [pɑ:st] [fju:] [mɪ'leniə] ,

Following	the	Ngo	and	sometime	during	the	past	few	millennia	,
下列的	这	吴	和	有时	期间	这	过去的	很少	数千年	,

继吴哥王朝之后，在过去的几千年里，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ðeə(r)] [keɪm] [səkˈsesɪv] [weɪvz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l][ɒv; əv][mɔŋ'guliən, 'mɔn-]

it	is	believed	that	there	came	successive	waves	of	a	people	of	Mongolian
它	是	相信	那	那里	来了	连续	波浪	的	一个	人们	的	蒙

['ɒrɪdʒɪn] [huː] ,

origin	who	,
起源	WHO	,

据信，蒙古族人曾一波又一波地迁徙至此，

['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvəz] ,

making	their	way	down	the	rivers	,
制作	他们的	方式	向下	这	河流	,

他们顺流而下，

[drəʊv] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [nɪ'griːtoʊz]['ɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd]['set(ə)ld][ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] .

drove	the	primitive	Negritos	into	the	hills	and	settled	in	their	place	.
驾驶	这	原始	尼格利陀人	进入	这	丘陵	和	定居	在	他们的	地方	.

把原始的尼格利陀人赶到山上，然后定居在他们居住的地方。

[naʊ] [kənˈviːniəntli] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][məʊn] - [æˈnæm]['fæməli] , [ðeə(r)] [dɪˈsendənts] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]

Now	conveniently	known	as	the	Mon	-	Annam	family	,	their	descendants	are	the
现在	方便	已知	作为	这	星期一	-	安南	家庭	,	他们的	后代	是	这

[məʊn] (-) ,

Mon	(	Peguans	)	,
星期一	(	-	)	,

现在他们被方便地称为蒙安南家族，他们的后裔是蒙（佩古安人）。

[ðə; ði] [kæmˈbəʊdiən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌænəˈmiːz] ,

the	Cambodians	,	and	the	Annamese	,
这	柬埔寨人	,	和	这	安南人	,

柬埔寨人和安南人

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['njuːmərəs] [ˌsemɪ'bɑːbərəs] ['lesə(r)] [traɪbz] [wɪtʃ] [pə'sɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz]

as	well	as	numerous	semibarbarous	lesser	tribes	which	persist	among	the	mountains
作为	出色地	作为	很多的	半野蛮的	较少	部落	哪个	坚持	之中	这	山脉

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌb'kɒntɪnənt] .

of	the	subcontinent	.
的	这	次大陆	.

以及在次大陆山区仍然存在的许多半野蛮的小部落。

['prɒbəbli] [bɪ'twiːn] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ][ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]

Probably	between	two	and	three	thousand	years	ago	and	certainly	after	the
大概	之间	二	和	三	千	年	前	和	当然	后	这

[ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][məʊn] - [æ'næm] ['ɪməgrənt] ,

arrival	of	the	Mon	-	Annam	immigrants	,
到达	的	这	星期一	-	安南	移民	,

大概在两三千年前，肯定是在孟安南移民到来之后。

[ə'nʌðə(r)] [greɪt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [weɪv] , [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][ˌtɪ'bɛtoʊ] - ['bɜːmən] ['fæməli] ,

another	great	population	wave	,	known	as	the	Tibeto	-	Burman	family	,
其他	伟大的	人口	海浪	,	已知	作为	这	藏语	-	伯曼	家庭	,

另一波人口大迁徙，被称为藏缅语族。

[rəʊld] ['saʊθwəd] ['əʊvə(r)]['ɪndəʊ] - ['tʃaɪnə][bʌt; bət] ['tʃiːfli] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði]

rolled	southward	over	Indo	-	China	but	chiefly	descended	the	valley	of	the
滚动	向南	超过	印尼	-	中国	但	主要	下降	这	谷	的	这

[ˌirə'wɔːdi] ([weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][raɪz][tuː; tə][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [bɜː'miːz]) ,

Irrawaddy	(	where	they	have	given	rise	to	the	modern	Burmese	)	,
伊洛瓦底江	(	在哪里	他们	有	给定	上升	到	这	现代的	缅甸	)	,

向南席卷印度支那，但主要沿伊洛瓦底江流域而下（现代缅甸人的祖先就来自那里）。

[ðʌs] ['skeəsli] ['entərɪŋ] ['saɪæm][æt; ət][ɔ:l] .

thus	scarcely	entering	Siam	at	all	.
因此	几乎	进入	暹	在	全部	.

因此，他们几乎没有进入暹罗。

['əʊnli][ɪn] [kəm'pærətɪvli] ['ri:s(ə)nt][taɪmz] , ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['fɔ:mə(r)] [hoʊmz] [baɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]

Only	in	comparatively	recent	times	,	driven	from	their	former	homes	by	political
仅有的	在	比较	最近的	时代	,	驱动	从	他们的	以前的	房屋	经过	政治的

[dɪs'tɜ:rbəns] ,

disturbances	,
干扰	,

只是在相对较近的时期，他们才因政治动荡而被迫离开故土。

[hæv; həv] [traɪbz] [ɒv; əv] [ðɪs] [stɒk] ([jaʊ] , ['mi:əu] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) [maɪ'greɪtɪd]['ɪntu:] ['taɪlænd]

have	tribes	of	this	stock	(	Yao	,	Meo	,	etc	.	)	migrated	into	Thailand
有	部落	的	这	库存	(	姚	,	梅奥	,	ETC	.	)	已迁移	进入	泰国

[ænd; ənd][ðə; ði] ['teritəriz] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] ,

and	the	territories	to	the	east	,
和	这	领土	到	这	东方	,

有来自该族群的部落（瑶族、苗族等）迁徙到泰国及其东部地区。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] ['bi:ɪŋ] [dʒɔɪnd][baɪ]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðeə(r)] [blʌd] ['brʌðəz] [frɒm; frəm]

where	they	are	constantly	being	joined	by	others	of	their	blood	brothers	from
在哪里	他们	是	不断地	存在	加入	经过	其他的	的	他们的	血	兄弟	从

['fɑ:ðə(r)] [nɔ:θ] .

farther	north	.
更远	北	.

他们不断与来自更北方的同胞兄弟汇合。

[waɪl] [ðə; ði][məʊn][ænd; ənd][ðə; ði][kmeə(r)] ([kæm'bəʊdiən]) [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] ['spredɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

While	the	Mon	and	the	Khmer	(	Cambodians	)	were	still	spreading	over	the
尽管	这	星期一	和	这	高棉语	(	柬埔寨人	)	是	仍然	传播	超过	这

['sʌðən] [pɑ:ts] [ɒv; əv]['ɪndəʊ] - ['tʃaɪnə][ænd; ənd][bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] ,

southern	parts	of	Indo	-	China	and	before	they	had	begun	,
南部	部分	的	印尼	-	中国	和	前	他们	有	开始	,

在孟族和高棉族（柬埔寨人）仍在向印度支那南部扩张，并且尚未开始……

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['kɑ:lənɪsts][frɒm; frəm]['ɪndiə] , [tu:; tə] [ɪ'mɜ:dʒ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kən'dɪʃn]

under	the	influence	of	colonists	from	India	,	to	emerge	from	a	condition
在下面	这	影响	的	殖民者	从	印度	,	到	出现	从	一个	状况

[ɒv; əv] ['sævɪdʒri] ,

of	savagery	,
的	野蛮	,

在印度殖民者的影响下，摆脱了野蛮状态。

[ðə; ði] [traɪbz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][æt; ət] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)]

the	tribes	which	they	had	left	behind	them	at	different	points	during	their
这	部落	哪个	他们	有	左边	在后面	他们	在	不同的	积分	期间	他们的

['saʊθwəd] ['mu:vmənt] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] ['bi:ɪŋ] ['drɪvn] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd]

southward	movement	were	already	being	driven	back	into	the	mountains	and
向南	移动	是	已经	存在	驱动	后退	进入	这	山脉	和

[brɔ:t] ['ɪntu:][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['pɑ:ʃ(ə)l] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [baɪ][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɜ:d] [greɪt]

brought	into	a	state	of	partial	subjugation	by	the	members	of	a	third	great
带来	进入	一个	状态	的	部分的	征服	经过	这	成员	的	一个	第三	伟大的

['fæməli][ɒv; əv]['maɪgrənts][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔ:θ] .

family	of	migrants	from	the	north	.
家庭	的	移民	从	这	北	.

他们在南下迁徙途中留下的部落，已经被来自北方的第三个庞大移民家族的成员驱逐回山区，并处于部分征服状态。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] [naʊ] [nəʊn] [æz; əz] [laʊ] - [taɪ] , [huː] ,

These	were	the	people	now	known	as	Lao	-	Tai	,	who	,
这些	是	这	人们	现在	已知	作为	老挝	-	泰	,	WHO	,

这些人就是现在被称为老泰人的人，他们

['sendɪŋ] [aʊt] [bændz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['eɪnʃənt] [siːt] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jæŋtsi] ,

sending	out	bands	from	their	ancient	seat	in	the	valley	of	the	Yangtze	,
发送	出去	乐队	从	他们的	古老的	座位	在	这	谷	的	这	长江	,

他们从位于长江流域的古老据点派出乐队，

[hæd; həd] [ɔːl'redi] , [ˌtuː'tuː] , - [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

had	already	,	2	,	500	years	ago	,
有	已经	,	2	,	-	年	前	,

早在2500年前，

[ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [steɪt] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][ˌem 'iː] [kɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd]

established	a	powerful	state	on	the	banks	of	the	Me	Khong	in	the	neighborhood
已确立的	一个	强大的	状态	在	这	银行	的	这	我	孔	在	这	邻里

[ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] - [tʃɑːn] ([vjen'tjɑːn]) .

of	the	modern	Wieng	Chan	(	Vientiane	)	.
的	这	现代的	-	陈	(	万象	)	.

在现代万象（今万象）附近的梅孔河畔建立了一个强大的国家。

[ðə; ði] [laʊ] - [taɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jæŋtsi] ['væli] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] ['veri] ['njuːmərəs] ,

The	Lao	-	Tai	of	the	Yangtze	Valley	were	evidently	very	numerous	,
这	老挝	-	泰	的	这	长江	谷	是	显然	非常	很多的	,

长江流域的老台族人口显然非常众多。

[fɔː(r); fə(r)][nɒt]['əʊnli][dɪd] [ðeɪ] [ðʌs] ['ɜːli] [ɪ'stæblɪʃ] ['kɪŋdəmz] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [həʊm] [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ]

for	not	only	did	they	thus	early	establish	kingdoms	far	from	home	but	also
为了	不是	仅有的	做过	他们	因此	早期的	建立	王国	远的	从	家	但	还

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['paʊə(r)][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [lænd][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][bɪd] ['strɒŋli] [fɔː(r); fə(r)]

became	a	power	in	their	own	land	and	for	some	time	bid	strongly	for
成为	一个	力量	在	他们的	自己的	土地	和	为了	一些	时间	出价	强烈	为了

[ðə; ði]['mɑːstəri][ɒv; əv][ɔːl]['tʃaɪnə] .

the	mastery	of	all	China	.
这	精通	的	全部	中国	.

他们不仅很早就建立了远在故土之外的王国，而且在自己的土地上也成为了一股强大的力量，并在一段时间内强烈争夺整个中国的统治权。

[fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [ðeɪ] [weɪdʒd] [sək'sesf(ə)l] [wɜːz] [ɒn] [ɔːl] [ðeə(r)] ['neɪbəz] ,

For	centuries	they	waged	successful	wars	on	all	their	neighbors	,
为了	几个世纪	他们	发动	成功的	战争	在	全部	他们的	邻居	,

几个世纪以来，他们对所有邻国都发动了屡战屡胜的战争。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [strɒŋ] [prə'pensəti] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒndərɪŋ] ['wiːkənd] [ðeə(r)] [steɪt] [ænd; ənd]['faɪnəli]

but	their	strong	propensity	for	wandering	weakened	their	state	and	finally
但	他们的	强的	倾向	为了	漫游	减弱	他们的	状态	和	最后

[kɔːzd] [ɪts] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] .

caused	its	disintegration	.
导致	它是	解体	.

但他们强烈的流浪倾向削弱了他们的国家，最终导致了国家的瓦解。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ə'tækt] [ðem; ðəm] [rɪ'piːtɪdli] , [iːtʃ] [ə'tæk] [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ] ['eksədəs] [ʌn'tɪl] ,

The	Chinese	attacked	them	repeatedly	,	each	attack	producing	a	fresh	exodus	until	,
这	中国人	遭到攻击	他们	反复	,	每个	攻击	生产	一个	新鲜的	出埃及记	直到	,

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] [ə; eɪ] . [diː] . ,

during	the	thirteenth	century	A	.	D	.	,
期间	这	第十三	世纪	一个	.	D	.	,

中国人多次攻击他们，每次攻击都导致新一轮的人口外流，直到公元13世纪，

[ðə; ði]['empərə(r)]['ku:blaɪ] [kɑ:n] [delt] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [bləʊ] [wɪtʃ] [krʌʃt] [ðeə(r)]['paʊə(r)]

the	Emperor	Kublai	Khan	dealt	them	a	final	blow	which	crushed	their	power
这	皇帝	忽必烈	可汗	已处理	他们	一个	最终的	吹	哪个	碎	他们的	力量

[ænd; ənd] ['skætəd] [ðem; ðəm][ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz] .

and	scattered	them	in	all	directions	.
和	疏散	他们	在	全部	方向	.

忽必烈汗皇帝给了他们最后一击，彻底摧毁了他们的力量，并将他们驱散到四面八方。

['fjʊdʒətɪv] ['entəd] ['æsæm] , [weə(r)] ['ɜ:lɪə(r)] ['eməgrənt] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['set(ə)ld] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm]

Fugitives	entered	Assam	,	where	earlier	emigrants	had	already	settled	,	and	became
逃犯	进入	阿萨姆邦	,	在哪里	早些时候	移民	有	已经	定居	,	和	成为

[ðə; ði] ['dɒmɪnənt] ['paʊə(r)][ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ;

the	dominant	power	in	that	country	;
这	主导的	力量	在	那	国家	;

逃亡者进入阿萨姆邦，那里此前已有移民定居，他们成为该邦的主导力量；

['ʌðə(r)z] [ɪn'veɪdɪd] ['bɜ:mə] , [weə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['sentʃəriz] [ə; eɪ] [laʊ] - [taɪ] ([ʃæn]) ['dɪnəsti]

others	invaded	Burma	,	where	for	two	centuries	a	Lao	-	Tai	(	Shan	)	dynasty
其他的	入侵	缅甸	,	在哪里	为了	二	几个世纪	一个	老挝	-	泰	(	山	)	王朝

['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] ;

occupied	the	throne	;
占领	这	王座	;

其他人则入侵缅甸，老泰（掸）王朝在那里统治了两个世纪；

[waɪl] [daʊn] [ðə; ði]['sɔ:lwɪn][ænd; ənd][ˌem 'i:] [kɒŋ] ['væliz] [keɪm] [bænd]['ɑ:ftə(r)][bænd][ɒv; əv]['eksaɪlz]

while	down	the	Salwin	and	Me	Khong	Valleys	came	band	after	band	of	exiles
尽管	向下	这	萨尔温	和	我	孔	山谷	来了	乐队	后	乐队	的	流亡者

[hu:] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðeə(r)]['kʌz(ə)nz] [ɔ:l'redi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ðəʊz] ['væliz] [ænd; ənd] ,

who	mingled	with	their	cousins	already	established	in	those	valleys	and	,
WHO	混合	和	他们的	表兄弟姐妹	已经	已确立的	在	那些	山谷	和	,

与此同时，一队又一队的流亡者沿着萨尔温江谷和梅孔河谷而来，他们与已经定居在这些山谷中的表亲们融合在一起，并且

[ɪn] [taɪm] ['fju:zɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][məʊn][ænd; ənd][ðə; ði][kmeə(r)] , [prə'dju:st] [ðə; ði] [reɪs] [wɪtʃ] ,

in	time	fusing	with	the	Mon	and	the	Khmer	,	produced	the	race	which	,
在	时间	熔合	和	这	星期一	和	这	高棉语	,	生产	这	种族	哪个	,

随着时间的推移，他们与孟族和高棉族融合，形成了以下民族：

[sɪns] [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ˌɑ:'ju:ˌθi:ə] , [hæz; həz] [bi:n] ['dɒmɪnənt] [ɪn]['saɪæm] .

since	the	founding	of	the	city	of	Ayuthia	,	has	been	dominant	in	Siam	.
自从	这	创立	的	这	城市	的	阿尤提亚	,	有	到过	主导的	在	暹	.

自阿瑜陀耶城建立以来，它就一直主导着暹罗。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [laʊ] - [taɪ]['fæməli] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bɔ:dəz] [ɒv; əv]

The	principal	divisions	of	the	Lao	-	Tai	family	now	living	within	the	borders	of
这	主要的	部门	的	这	老挝	-	泰	家庭	现在	活的	之内	这	边界	的

['saɪæm][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [taɪ] (" [fri:] [men] ") [ɔ:(r)][ˌsaɪə'mi:z]['prɒpə(r)] ;

Siam	are	the	Thai	(	"	free	men	"	)	or	Siamese	proper	;
暹	是	这	泰国	(	"	自由的	男人	"	)	或者	暹罗猫	恰当的	;

现今居住在暹罗境内的老泰族主要分为泰族（“自由人”）和暹罗人。

[ðə; ði] [laʊ] ,

the	Lao	,
这	老挝	,

老挝人

[huː] [ˈɒkjupaɪ][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [siːts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [traɪbz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [stɒk] [ðæt] [ˈɑːftəwəd]
who occupy the former seats of those tribes of their own stock that afterward
WHO 占据 这 以前的 座位 的 那些 部落 的 他们的 自己的 库存 那 之后
[dɪˈveləpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [taɪ] ;
developed into the Thai ;
发达 进入 这 泰国 ;

他们占据了他们本族部落的旧居地，这些部落后来发展成为泰族；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃænz] , [ə; eɪ]['leɪtə(r)][ɪnˈtruːʒ(ə)n][ɒv; əv] ['dɪstənt] ['kʌz(ə)nz] ,
and the Shans , a later intrusion of distant cousins ,
和 这 珊斯 , 一个 之后 入侵 的 遥远 表兄弟姐妹 ,

还有后来迁徙过来的远房表亲——掸族人。

[dɪˈsendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [laʊ] - [taɪ] [traɪbz] [ðæt] ['set(ə)ld][ɪn][ðə; ði][mɔː(r)] ['iːstən] ['dɪstrɪkts][ɒv; əv]
descended from the Lao - Tai tribes that settled in the more eastern districts of
下降 从 这 老挝 - 泰 部落 那 定居 在 这 更多的 东 地区 的
['bɜːmə] [ɪn][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd] ['ɜːlɪə(r)] .
Burma in the twelfth century and earlier .
缅甸 在 这 第十二 世纪 和 早些时候 .

他们是十二世纪及以前定居在缅甸东部地区的寮-台族部落的后裔。

[ˌpriːˈhɪstri]
PREHISTORY
史前时期

史前时期

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['saɪæm]['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌfɔːˈtiːnθ] ['sentʃəri] [ə; eɪ] . [diː] . [ɪz] ['tʃiːfli]
The history of Siam prior to the fourteenth century A . D . is chiefly
这 历史 的 暹 事先的 到 这 第十四 世纪 一个 . D . 是 主要
[nəʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['hɒdʒpɒdʒ] [ɒv; əv] [ˌdɪskəˈnektɪd] ['stɔːriz] [ænd; ənd] ['frægmənts] [nəʊn] [æz; əz]
known from a hodgepodge of disconnected stories and fragments known as
已知 从 一个 大杂烩 的 断开连接 故事 和 片段 已知 作为
[ðə; ði] " - - - " (" ['æn(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ['kʌntri] ") ,
the " Pongsawadon Mu'ang Nu'a " (" Annals of the North Country ") ,
这 " - - - " (" 志 的 这 北 国家 ") ,

公元十四世纪以前的暹罗历史主要来自一些零散的故事和片段，这些故事和片段被称为"北方国史"（Pongsawadon Mu'ang Nu'a）。

[kəmˈpaɪld] [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɪərɪədz][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] ['veərɪəs]
compiled at different periods from such of the official records of various
编译 在 不同的 时期 从 这样的 的 这 官方的 记录 的 各种各样的
['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['kɪŋdəmz] [æz; əz][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [æt; ət] ['ɪntərvlz]
cities and kingdoms as had escaped the destruction which at intervals
城市 和 王国 作为 有 逃脱 这 破坏 哪个 在 间隔
[ˌəʊvəˈtʊk] [ðə; ði] [kəˈmjuːnətiz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪˈfɜːd] .
overtook the communities to which they referred .
超越 这 社区 到 哪个 他们 指 .

这些记录是在不同时期根据各个城市和王国的官方记录汇编而成，这些城市和王国幸免于难，而这些城市和王国所记载的社群则时常遭受毁灭。

[wɪð] [ðə; ði] [əˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːmərəs] [ˌsuːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl] ['hæpəniŋz] [ðeə(r)] [rɪˈkɔːdɪd]
With the omission of the numerous supernatural happenings there recorded
和 这 省略 的 这 很多的 超自然 事件 那里 记录
[ænd; ənd] [kəmˈpærətɪv] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɒnɪklz] [ɒv; əv] ['neɪbərɪŋ] ['kʌntriz] ,
and comparative study of the chronicles of neighboring countries ,
和 比较 学习 的 这 编年史 的 邻接 国家 ,

省略其中记载的众多超自然事件，并对邻国的编年史进行比较研究，

['skɑːlərz] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [rʌf] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['saɪæm]

scholars	have	been	able	to	draw	a	rough	picture	of	the	condition	of	Siam
学者们	有	到过	有能力的	到	画	一个	粗糙的	图片	的	这	状况	的	暹

[æt; ət][ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l][taɪm] .

at	the	dawn	of	historical	time	.
在	这	黎明	的	历史	时间	.

学者们已经能够大致描绘出暹罗在历史初期的状况。

[ðeə(r)] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['prɪmətɪv] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][məʊn] - [kmeə(r)] [stɒk]

Their	researches	show	a	country	inhabited	by	primitive	people	of	Mon	-	Khmer	stock
他们的	研究	展示	一个	国家	有人居住的	经过	原始	人们	的	星期一	-	高棉语	库存

[ə'mʌŋ] [huːm] [hæd; həd]['set(ə)ld] [gruːps] [ɒv; əv][ðeə(r)][mɔː(r)]['sɪvəlaɪzd]['kʌz(ə)nz][frɒm; frəm][kæm'bəʊdiə]

among	whom	had	settled	groups	of	their	more	civilized	cousins	from	Cambodia
之中	谁	有	定居	团体	的	他们的	更多的	文明	表兄弟姐妹	从	柬埔寨

,

,

,

他们的研究表明，该国居住着原始的孟-高棉族人，其中散居着来自柬埔寨的较为文明的近亲群体。

[huː] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ə'kwaɪəd] [baɪ]['kɒntækt]

who	had	brought	with	them	the	religion	and	customs	acquired	by	contact
WHO	有	带来	和	他们	这	宗教	和	海关	获得	经过	接触

[wɪð] ['kɑːlənɪsts][frɒm; frəm]['ɪndiə] .

with	colonists	from	India	.
和	殖民者	从	印度	.

他们带来了与印度殖民者接触后获得的宗教和习俗。

[ðiːz] [kə'mjuːnətiz] [gruː] [frɒm; frəm] ['vɪlɪdʒ] ['ɪntuː] ['sɪtɪz] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sent]

These	communities	grew	from	villages	into	cities	and	at	the	same	time	sent
这些	社区	生长	从	村庄	进入	城市	和	在	这	相同的	时间	发送

[aʊt] ['ɔfʃuːt, 'ɔː-][ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] ,

out	offshoots	in	all	directions	,
出去	分支	在	全部	方向	,

这些社区从村庄发展成城市，同时向四面八方扩散开来。

[wɪtʃ] [ɪn] [taɪm] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['kæpɪtlz] [ɒv; əv] [smɔːl] [steɪts] ,

which	in	time	became	the	capitals	of	small	states	,
哪个	在	时间	成为	这	首都	的	小的	各州	,

随着时间的推移，这些城市逐渐成为一些小国的首都。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['kɒnstəntli] [meɪd] [wɔː(r)][ɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [laʊ] - [taɪ]

the	chiefs	of	which	constantly	made	war	on	each	other	and	against	the	Lao	-	Tai
这	酋长们	的	哪个	不断地	制成	战争	在	每个	其他	和	反对	这	老挝	-	泰

[traɪbz] [æt; ət][ðeə(r)] ['bɔːdəz] [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [rəʊz][tuː; tə] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] [tuː; tə]

tribes	at	their	borders	and	now	and	again	rose	to	sufficient	strength	to
部落	在	他们的	边界	和	现在	和	再次	玫瑰	到	充足的	力量	到

[rɪ'pjuːdieɪt] [ðə; ði] [veɪg] ['suːzərənti; 'suːzəreɪnti] [kleɪmd] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ɔːl][baɪ][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv]

repudiate	the	vague	suzerainty	claimed	over	them	all	by	the	empire	of
否认	这	模糊的	宗主权	声称	超过	他们	全部	经过	这	帝国	的

[kæm'bəʊdiə] .

Cambodia	.
柬埔寨	.

这些部落的首领们经常互相征战，也经常与边境的老挝-泰族部落交战，并且不时地崛起，拥有足够的力量来反抗柬埔寨帝国对他们所宣称的模糊的宗主权。

[kən'temp(ə)rəri] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] ['sʌbsɪkwənt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌfɔ:'ti:nθ] ['sentʃəri] [ə; eɪ] . [di:]
Contemporary **records** **of** **the** **period** **subsequent** **to** **the** **fourteenth** **century** **A** **.** **D**
当代的 记录 的 这 时期 随后的 到 这 第十四 世纪 一个 . D
. [ɑ:(r); ə(r)] ['i:zəli] [ə'veɪləb(ə)l] .
. **are** **easily** **available** **.**
. 是 容易地 可用的 .

公元十四世纪以后的同期文献资料很容易找到。

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ɪz][ðə; ði] " - [krʌŋ] [keɪˌeɪ'oʊ] " (" ['æn(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]
The **most** **important** **is** **the** **"** **Pongsawadon** **Krung** **Kao** **"** **(** **"** **Annals** **of** **the** **Old**
这 最多 重要的 是 这 " - 克朗 高 " (" 志 的 这 老的
['kæpɪt(ə)l] " [ɔ:(r)] " ['æn(ə)lz][ɒv; əv][ˌɑ:'juːˌθi:ə] ") ,
Capital **"** **or** **"** **Annals** **of** **Ayuthia** **"** **)** **,**
首都 " 或者 " 志 的 阿尤提亚 ") ,

其中最重要的是《Pongsawadon Krung Kao》（《旧都编年史》或《阿瑜陀耶编年史》）。

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ænd; ənd] ['feəli] ['ækjərət] [ə'kaʊnt] , [kəm'paɪld] [ɪn] [sək'sesɪv] [reɪn]
which **contains** **a** **complete** **and** **fairly** **accurate** **account** **,** **compiled** **in** **successive** **reigns**
哪个 包含 一个 完全的 和 相当 准确的 帐户 , 编译 在 连续 统治
,
,
,

其中收录了历代君主编纂的完整且相当准确的记载，

[ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [frɒm; frəm][ə; eɪ] . [di:] . - [tu:; tə] - .
of **the** **history** **of** **the** **country** **from** **A** **.** **D** **.** **1349** **to** **1765** **.**
的 这 历史 的 这 国家 从 一个 . D . - 到 - .

从公元 1349 年到 1765 年，该国的历史。

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] [ænd; ənd]['leɪtə(r)] ['sentʃəriz] [hæv; həv]['ɔ:lsəʊ] [si:n] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]
The **seventeenth** **and** **later** **centuries** **have** **also** **seen** **the** **production** **of**
这 第十七 和 之后 几个世纪 有 还 已见 这 生产 的
['nju:mərəs] [wɜ:ks] ,
numerous **works** **,**
很多的 作品 ,

十七世纪及以后也涌现出了大量作品。

[baɪ][ˌjʊərə'pi:ən] ['trævələz] [ænd; ənd] ['miʃənəriz] , [wɪtʃ] [di:l] ['həʊlli] [ɔ:(r)] ['pɑ:tli] [wɪð] ['saɪæm] .
by **European** **travelers** **and** **missionaries** **,** **which** **deal** **wholly** **or** **partly** **with** **Siam** **.**
经过 欧洲的 旅行者 和 传教士 , 哪个 交易 完全 或者 部分 和 暹 .

由欧洲旅行者和传教士撰写，全部或部分涉及暹罗。

['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [ˌsu:.koʊ'θɑɪ] - -
KINGDOM **OF** **SUKHOTHAI** **-** **SAWANKHALOK**
王国 的 素可泰 - -

素可泰-沙旺卡洛王国

[ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] [məʊn] - [kmeə(r)] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['eniθɪŋ] ['defɪnət] [ɪz] [nəʊn]
The **most** **ancient** **Mon** **-** **Khmer** **settlement** **of** **which** **anything** **definite** **is** **known**
这 最多 古老的 星期一 - 高棉语 沉降 的 哪个 任何事物 定 是 已知
[wɒz; wəz][ˌsu:.koʊ'θɑɪ] ([ləʊ'keɪtɪd][ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ˌem 'i:] [jɒm]
was **Sukhothai** **(** **located** **on** **the** **river** **Me** **Yom**
曾是 素可泰 (位于 在 这 河 我 yom

已知最古老的孟-高棉人定居点是素可泰（位于美永河畔）。

[sʌm; səm] - [maɪlz] [nɔ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['bæŋkɒk]) ,
some **200** **miles** **north** **of** **the** **site** **of** **modern** **Bangkok** **)** **,**
一些 - 英里 北 的 这 地点 的 现代的 曼谷) ,

位于现代曼谷以北约200英里处），

[wɪtʃ] [baɪ] - [biː] . [siː] . [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ]['saɪzəb(ə)l] ['vɪlɪdʒ] .

which	by	300	B	.	C	.	was	already	a	sizable	village	.
哪个	经过	-	B	.	C	.	曾是	已经	一个	相当大的	村庄	.

到公元前300年，它已经是一个相当大的村庄了。

[æt; ət][fɜːst] ['pʊtɪŋ] [fɔːθ] [nəʊ] [prɪ'tenʃən] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪtəs][ɒv; əv] ['kɪŋdəm] ,

At	first	putting	forth	no	pretensions	to	the	status	of	kingdom	,
在	第一的	推杆	前进	不	虚荣心	到	这	地位	的	王国	,

起初并未标榜自己是王国，

[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ['evɪdəntli] [ɪn'kriːst] ['ræpɪdli][ɪn] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [tuː] ['sentʃəriz]

the	community	evidently	increased	rapidly	in	importance	,	for	some	two	centuries
这	社区	显然	增加	快速	在	重要性	,	为了	一些	二	几个世纪

['leɪtə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] ,

later	the	chief	,
之后	这	首席	,

这个社群的重要性显然迅速增长，大约两个世纪后，首领

['fraɪə] [θɑːm'ɑːˌrɑːt] , [dɪ'kleəd] [hɪm'self] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] , ['faʊndɪd] [ðə; ði] [njuː] ['kæpɪt(ə)l]

Phraya	Thammarat	,	declared	himself	King	of	the	district	,	founded	the	new	capital
帕亚	塔玛拉特	,	声明	他自己	国王	的	这	区	,	创立	这	新的	首都

[ɒv; əv] - ,

of	Sawankhalok	,
的	-	,

帕亚·塔玛拉特自立为该地区的国王，建立了新都沙旺卡洛克。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌnz] ['vaɪsrɔɪ] [ɒv; əv][ˌsuː.koʊ'θɑɪ] , [wɪtʃ] [ɪt'self] [suːn] [gruː]

and	appointed	one	of	his	sons	viceroy	of	Sukhothai	,	which	itself	soon	grew
和	任命	一	的	他的	儿子们	总督	的	素可泰	,	哪个	本身	很快	生长

['ɪntuː][ə; eɪ] ['fɔːtɪfaɪd] ['sɪti] .

into	a	fortified	city	.
进入	一个	强化	城市	.

并任命他的一个儿子为素可泰总督，素可泰很快发展成为一座设防城市。

[ˌðeər'ɑːftə(r)] , [ðə; ði] [tuː] [taʊnz] [sɜːvd] [ɔːl'tɜːnətli] [æz; əz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ]

Thereafter	,	the	two	towns	served	alternately	as	the	capital	of	a	country	which
此后	,	这	二	城镇	服务	交替	作为	这	首都	的	一个	国家	哪个

,

,

,

此后，这两个城镇轮流作为某个国家的首都，

[æz; əz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ˌsuː.koʊ'θɑɪ] - - , ['grædʒuəli] [gruː] [tuː; tə] [greɪt] [welθ]

as	the	Kingdom	of	Sukhothai	-	Sawankhalok	,	gradually	grew	to	great	wealth
作为	这	王国	的	素可泰	-	-	,	逐步地	生长	到	伟大的	财富

[ænd; ənd] [streŋθ] .

and	strength	.
和	力量	.

随着素可泰-沙旺卡洛克王国的崛起，王国逐渐变得富强强大。

[ɪts] ['mɔnəks] ['ɒkjupaɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði]['weɪdʒɪŋ][ɒv; əv][wɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['peti]

Its	monarchs	occupied	themselves	with	the	waging	of	war	against	the	petty
它是	君主	占领	他们自己	和	这	工资	的	战争	反对	这	小气

['tʃiːftənz] [ɒv; əv] ['neɪbərɪŋ] [steɪts] (['faʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði]

chieftains	of	neighboring	states	(	founded	in	the	same	manner	and	upon	the
酋长们	的	邻接	各州	(	创立	在	这	相同的	方式	和	之上	这

[seɪm] ['prɪnsəp(ə)lz][æz; əz][ðeə(r)] [əʊn] [bʌt; bət][æt; ət] ['sʌmwɒt] ['leɪtə(r)] [deɪts]) [ænd; ənd] ,

same	principles	as	their	own	but	at	somewhat	later	dates	)	and	,
相同的	原则	作为	他们的	自己的	但	在	有些	之后	日期	)	和	,

其君主忙于向邻近国家的小酋长发动战争（这些国家与它们自己的国家建立的方式和原则相同，但时间稍晚），并且，

[ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv][taɪm] [rɪˈdʊsɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] ['væsəlɪdʒ] ,

in	course	of	time	reducing	all	of	them	to	vassalage	,
在	课程	的	时间	减少	全部	的	他们	到	附庸关系	,

随着时间的推移，最终将它们全部沦为附庸国。

[keɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz]['ruːlə(r)z][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [həʊl] ['kʌntri] .

came	to	be	recognized	as	rulers	of	the	whole	country	.
来了	到	是	认可	作为	统治者	的	这	所有的	国家	.

最终被公认为全国的统治者。

[ðə; ðɪ] [veɪg] ['əʊvəlɔːdʃɪp] [ɒv; əv][kæm'bəʊdiə] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['sentʃəriz] [bʌt; bət] [wɪð]

The	vague	overlordship	of	Cambodia	continued	for	many	centuries	but	with
这	模糊的	霸权	的	柬埔寨	持续	为了	许多	几个世纪	但	和

['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['destini] [ɒv; əv][ɪts]['nɒmɪn(ə)l] [dɪ'pendənsi] ,

little	or	no	influence	upon	the	destinies	of	its	nominal	dependency	,
小的	或者	不	影响	之上	这	命运	的	它是	名义上的	依赖关系	,

对柬埔寨模糊的宗主权持续了数个世纪，但对其名义上的附属国的命运几乎没有产生任何影响。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ɪt'self][ænd; ənd][ɪts] [əʊn] [sə'bɔːdinits] [æz; əz] [siːmd] [tuː; tə]

which	was	left	to	manage	itself	and	its	own	subordinates	as	seemed	to
哪个	曾是	左边	到	管理	本身	和	它是	自己的	下属	作为	似乎	到

[ˌaɪ 'tiː] [best] .

it	best	.
它	最好的	.

它被赋予了自行管理自身及其下属的权力，并按照它认为最好的方式进行管理。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['veəriəs] [məʊn] - [kmeə(r)] [steɪts] [ɒv; əv]['saɪæm][wɜː(r); wə(r)]

At	the	same	time	as	the	various	Mon	-	Khmer	states	of	Siam	were
在	这	相同的	时间	作为	这	各种各样的	星期一	-	高棉语	各州	的	暹	是

['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [səb'djuː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

struggling	to	subdue	each	other	,
挣扎	到	征服	每个	其他	,

在暹罗各孟-高棉邦国相互争斗之际，

[ðə; ðɪ] [laʊ] ['traɪbzmən] [in'hæbit] [ðə; ðɪ] ['maʊntənəs] ['dɪstrɪkts] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [nɔːθ] ,

the	Lao	tribesmen	inhabiting	the	mountainous	districts	to	the	north	,
这	老挝	部落成员	居住	这	多山	地区	到	这	北	,

居住在北部山区的老挝部落居民

[im'bəʊldən, em-][baɪ][ðeə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbəz] [ænd; ənd] ['kɒnstəntli] [reɪd] [ðə; ðɪ] [rɪtʃ] ['vɪlɪdʒ]

emboldened	by	their	increasing	numbers	and	constantly	raiding	the	rich	villages
加粗	经过	他们的	增加	数字	和	不断地	突袭	这	富有的	村庄

[ɒv; əv][ðə; ðɪ][pleɪnz] ,

of	the	plains	,
的	这	平原	,

他们人数不断增加，胆子越来越大，不断袭击平原上富裕的村庄。

[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'mɑːndɪŋ] [æn; ən]['evə(r)]['greɪtə(r)] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz]

were	demanding	an	ever	greater	amount	of	attention	and	as	early	as
是	要求	一个	曾经	更大的	数量	的	注意力	和	作为	早期的	作为

[ðə; ðɪ] [fɪfθ] ['sentʃəri] [ə; eɪ] . [diː] . ,

the	fifth	century	A	.	D	.	,
这	第五	世纪	一个	.	D	.	,

早在公元五世纪，它们就要求获得越来越多的关注。

[ðə; ðɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [laʊ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɔːlməʊst][ðə; ðɪ][meɪn] [priˌɒkju'peɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

the	reduction	of	the	Lao	had	become	almost	the	main	preoccupation	of	the
这	减少	的	这	老挝	有	变得	几乎	这	主要的	专注	的	这

[kɪŋz] [ɒv; əv][ˌsuː.koʊ'θɑɪ] - - .

kings	of	Sukhothai	-	Sawankhalok	.
国王	的	素可泰	-	-	.

削弱老挝几乎成了素可泰-沙旺卡洛克国王们的主要任务。

[ekspɪ'dɪʃnz] [ə'genst] [ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] ['kɒnstənt] ,
Expeditions **against** **them** **were** **constant** **,**
探险 反对 他们 是 持续的 ,

对他们的远征从未间断，

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fri:kwəntli] [dɪ'fi:tɪd] [ænd; ənd] [lɑ:dʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
but **while** **they** **were** **frequently** **defeated** **and** **large** **numbers** **of** **them**
但 尽管 他们 是 频繁地 战败 和 大的 数字 的 他们
['kærid] ['kæptɪv] [tu:; tə][ˌsu:.koʊ'θɑɪ][ɔ:(r)] - ,
carried **captive** **to** **Sukhothai** **or** **Sawankhalok** **,**
携带 俘虏 到 素可泰 或者 - ,

虽然他们经常战败，并且有大量俘虏被带到素可泰或沙旺卡洛，

[ðə; ði] ['ɪntəkɔ:s] [ðʌs] [brɔ:t] [ə'baʊt] [sɜ:vd] ['əʊnli][tu:; tə] ['streŋ(k)θn] [ðem; ðəm] ,
the **intercourse** **thus** **brought** **about** **served** **only** **to** **strengthen** **them** **,**
这 交往 因此 带来 关于 服务 仅有的 到 加强 他们 ,

由此产生的交往只会加强他们的关系。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə'dɒpt][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði]
since **it** **enabled** **them** **to** **adopt** **the** **customs** **and** **civilization** **of** **the**
自从 它 已启用 他们 到 采纳 这 海关 和 文明 的 这
['kɔŋkərə] [ænd; ənd] [ðen] [tɜ:n] [ðə; ði] [ə'kwaɪəd] ['nɒlɪdʒ] [ə'genst] [ðeə(r)] [ɪn'strʌktəz] [wɪð] [æn; ən]
conquerors **and** **then** **turn** **the** **acquired** **knowledge** **against** **their** **instructors** **with** **an**
征服者 和 然后 转动 这 获得 知识 反对 他们的 教师 和 一个
['evə(r)] - ['grəʊɪŋ] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [sək'ses] .
ever **-** **growing** **degree** **of** **success** **.**
曾经 - 生长 程度 的 成功 .

因为这使他们能够接受征服者的风俗和文明，然后利用所获得的知识来对付他们的老师，并且越来越成功。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] . [di:] . - , [ə; eɪ] [laʊ] ['sɪti] , [bɪlt] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][kmeə(r)] ['kæpɪtlz] ,
About **A** **.** **D** **.** **575** **,** **a** **Lao** **city** **,** **built** **in** **imitation** **of** **the** **Khmer** **capitals** **,**
关于 一个 . D . - , 一个 老挝 城市 , 建造 在 模仿 的 这 高棉语 首都 ,

大约公元575年，一座老挝城市建成，其建筑风格模仿了高棉首都。

[wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [æt; ət][ə; eɪ][spɒt] [ə'baʊt] - [maɪlz] [nɔ:θ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]['gɪv(ə)n]
was **founded** **at** **a** **spot** **about** **250** **miles** **north** **of** **Sawankhalok** **and** **given**
曾是 创立 在 一个 点 关于 - 英里 北 的 - 和 给定
[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - (['leɪtə(r)] [kə'rʌptɪd] [tu:; tə] - [ænd; ənd][ðə; ði]['mɒd(ə)n]
the **name** **of** **Haribunchai** **(** **later** **corrupted** **to** **Lamphunchai** **and** **the** **modern**
这 姓名 的 - (之后 腐败的 到 - 和 这 现代的
['læmfʌn]) .
Lamphun **)** **.**
南奔) .

该城建于萨旺卡洛克以北约 250 英里处，并被命名为哈里本猜（后来讹变为兰蓬猜，即今天的兰蓬）。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] ['mærid] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][ðə; ði][kmeə(r)] [steɪt] [ɒv; əv][lɑ:p'bʊri]
The **chief** **of** **this** **town** **married** **a** **princess** **of** **the** **Khmer** **state** **of** **Lopburi**
这 首席 的 这 镇 已婚 一个 公主 的 这 高棉语 状态 的 洛布里
[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['dɪnəsti] [wɪtʃ] ['kləʊsli] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['brɑ:mən] [raɪts] [ænd; ənd]
and **established** **a** **dynasty** **which** **closely** **followed** **the** **Brahman** **rites** **and**
和 已确立的 一个 王朝 哪个 密切 随后 这 婆罗门 仪式 和
['serɪmənɪz] [ɪn] [vəʊg] [æt; ət][ˌsu:.koʊ'θɑɪ] .
ceremonies **in** **vogue** **at** **Sukhothai** **.**
仪式 在 时尚 在 素可泰 .

该镇首领娶了高棉洛布里邦的一位公主，建立了一个王朝，该王朝严格遵循素可泰流行的婆罗门教仪式和典礼。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ['ʌðə(r)] [laʊ] [steɪts] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] [su:n] [keɪm] [wen] [ðə; ði] [kmeə(r)]

During	this	time	other	Lao	states	arose	and	the	time	soon	came	when	the	Khmer
期间	这	时间	其他	老挝	各州	出现	和	这	时间	很快	来了	什么时候	这	高棉语

[kʊd; kəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [həʊld] [ðə; ði] [laʊ] [ɪn] [tʃek] .

could	no	longer	hold	the	Lao	in	check	.
可以	不	更长	抓住	这	老挝	在	查看	.

在此期间，老挝其他政权兴起，不久之后，高棉人再也无法控制老挝人了。

['djʊərɪŋ] [sək'si:dɪŋ] ['sentʃəriz] [laʊ] ['ɑ:miz] [əd'vɑ:nst] [fɑ:(r)] [saʊθ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [məʊn] - [kmeə(r)]

During	succeeding	centuries	Lao	armies	advanced	far	south	into	the	Mon	-	Khmer
期间	成功	几个世纪	老挝	军队	先进的	远的	南	进入	这	星期一	-	高棉语

['kɪŋdəmz] ,

kingdoms	,
王国	,

在随后的几个世纪里，老挝军队一路南下，深入孟-高棉王国境内。

['mærɪt(ə)l] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'laɪəns] [bɪ'twi:n] [laʊ] [ænd; ənd] [kmeə(r)] ['rɔɪəlti] [bɪ'keɪm] ['kɒmən] ,

marital	and	political	alliances	between	Lao	and	Khmer	royalty	became	common	,
婚姻	和	政治的	联盟	之间	老挝	和	高棉语	皇室	成为	常见的	,

老挝和高棉王室之间的联姻和政治联盟变得普遍，

[ænd; ənd] [laʊ] ['setlmənts] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['veərɪəs] [pɑ:ts] [ɒv; əv] ['sʌðən] ['saɪæm] .

and	Lao	settlements	were	established	in	various	parts	of	southern	Siam	.
和	老挝	定居点	是	已确立的	在	各种各样的	部分	的	南部	暹	.

老挝人在暹罗南部各地建立了定居点。

[dɪ'spaɪt] [w'ɔ:z] [wɪð] ['raɪv(ə)l] [steɪts] [tu:; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [nɔ:θ] ,

Despite	wars	with	rival	states	to	the	south	and	the	Lao	to	the	north	,
尽管	战争	和	竞争对手	各州	到	这	南	和	这	老挝	到	这	北	,

尽管与南部的敌对国家和北部的老挝发生战争，

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [ˌsu:.koʊ'θaɪ] - - ['prɔspə] ['greɪtli] [ænd; ənd] [ɪn] [taɪm] [ə'teɪnd]

the	Kingdom	of	Sukhothai	-	Sawankhalok	prospered	greatly	and	in	time	attained
这	王国	的	素可泰	-	-	繁荣昌盛	非常	和	在	时间	已达到

[tu:; tə] [ə; eɪ] [haɪ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

to	a	high	civilization	.
到	一个	高的	文明	.

素可泰-沙旺卡洛克王国繁荣昌盛，并逐渐发展成为高度文明的王国。

[ðə; ði] [a:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] ['gʌvənd] , [treɪd] [wɒz; wəz]

The	arts	were	encouraged	,	the	people	were	well	governed	,	trade	was
这	艺术	是	鼓励	,	这	人们	是	出色地	受统治	,	贸易	曾是

[ɪk'stensɪv] ,

extensive	,
广泛的	,

艺术受到鼓励，人民得到良好治理，贸易十分繁荣。

[ænd; ənd] ['frendli] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪn'teɪnd] [wɪð] ['tʃaɪnə] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['dɪstənt] ['kʌntriz]

and	friendly	relations	were	maintained	with	China	and	other	distant	countries
和	友好的	关系	是	维持	和	中国	和	其他	遥远	国家

[baɪ] ['fri:kwənt] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['embəsi] .

by	frequent	exchange	of	embassies	.
经过	频繁	交换	的	大使馆	.

通过频繁互派使节，与中国和其他遥远国家保持了友好关系。

['envɔi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə] , [hu:] ['vɪzɪtɪd] [ˌsu:.koʊ'θaɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['sentʃəri]

Envoys	from	the	Emperor	of	China	,	who	visited	Sukhothai	in	the	seventh	century
使节	从	这	皇帝	的	中国	,	WHO	到访	素可泰	在	这	第七	世纪

[ə; eɪ] . [di:] . ,

A	.	D	.	,
一个	.	D	.	,

公元七世纪，中国皇帝的使节访问了素可泰。

[hæv; həv] [left] ['rekɔːdz] [wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['pɒpjələs] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃiːfli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði]

have	left	records	which	indicate	that	the	populace	were	chiefly	engaged	in	the
有	左边	记录	哪个	表明	那	这	民众	是	主要	已订婚的	在	这

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [raɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['mænəz]

cultivation	of	rice	and	the	manufacture	of	sugar	and	that	in	manners
栽培	的	米	和	这	生产	的	糖	和	那	在	礼仪

[ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ðeɪ] ['kləʊsli] [rɪ'zembld] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['saɪæm] .

and	customs	they	closely	resembled	the	modern	inhabitants	of	Siam	.
和	海关	他们	密切	类似	这	现代的	居民	的	暹	.

留下的记录表明，当时的人民主要从事水稻种植和制糖业，而且他们的风俗习惯与现代暹罗居民非常相似。

[ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] , [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [stɪl] [sə'vaɪv] , ['fɒləʊd] , [ɪn] ['sʌmwɒt]

The	style	of	architecture	,	remains	of	which	still	survive	,	followed	,	in	somewhat
这	风格	的	建筑学	,	遗迹	的	哪个	仍然	存活	,	随后	,	在	有些

[dɪ'dʒenəreɪtɪd] [fɔːm] ,

degenerated	form	,
退化的	形式	,

这种建筑风格，其遗迹至今仍存，以一种略显颓废的形式延续了下来。

[ðæt] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ɒv; əv] ['æŋkɔː] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [kæm'bəʊdiən] ['sɪtɪz] .

that	seen	in	the	ruins	of	Angkor	and	other	Cambodian	cities	.
那	已见	在	这	废墟	的	吴哥窟	和	其他	柬埔寨	城市	.

在吴哥窟和其他柬埔寨城市的遗址中可以看到这种景象。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] - [kɪŋ] ['rɑːmə] - ([fɜːrə] ['ruːɑːŋ]) [ðə; ði] ['kʌntri]

During	the	reign	of	the	hero	-	King	Rama	Khamheng	(	Phra	Ruang	)	the	country
期间	这	在位	的	这	英雄	-	国王	罗摩	-	(	帕拉	ruang	)	这	国家

[riːtʃt] [ðə; ði] ['zenɪθ] [ɒv; əv] [ɪts] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [daɪd] ,

reached	the	zenith	of	its	greatness	and	when	he	died	,
达到	这	天顶	的	它是	伟大	和	什么时候	他	死亡	,

在英雄国王拉玛·坎亨（帕鲁昂）统治时期，泰国达到了鼎盛时期，他去世后，

[ə'baʊt] [ə; eɪ] . [diː] . - ,

about	A	.	D	.	1090	,
关于	一个	.	D	.	-	,

大约公元1090年，

[hiː; hi] [left] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [eə(r)] [æn; ən] ['empaɪə(r)] [wɪtʃ] [ɪm'breɪst] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laʊ] [steɪts] [tuː; tə]

he	left	to	his	heir	an	empire	which	embraced	much	of	the	Lao	states	to
他	左边	到	他的	继承人	一个	帝国	哪个	拥抱	很多	的	这	老挝	各州	到

[ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['sʌðən] [kmeə(r)] ['kɪŋdəmz] [ɒv; əv] ['saɪæm] .

the	north	and	all	of	the	more	southern	Khmer	kingdoms	of	Siam	.
这	北	和	全部	的	这	更多的	南部	高棉语	王国	的	暹	.

他留给继承人的帝国包括北部老挝的大部分邦国和南部所有暹罗高棉王国。

[ðɪs] ['herɪtɪdʒ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['feɪtɪd] [tuː; tə] [ɪn'djʊə(r)] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

This	heritage	,	however	,	was	fated	to	endure	but	a	short	time	.
这	遗产	,	然而	,	曾是	命中注定	到	忍受	但	一个	短的	时间	.

然而，这份遗产注定只能延续很短的时间。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [kmeə(r)] [kɪŋ] [ɒv; əv] [lɑːp'bʊri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv]

During	the	eleventh	century	the	Khmer	King	of	Lopburi	and	the	Lao	King	of
期间	这	第十一	世纪	这	高棉语	国王	的	洛布里	和	这	老挝	国王	的

['læmfʌn] ,

Lamphun	,
南奔	,

十一世纪时，高棉洛布里国王和老挝南奔国王，

[bəuθ] ['væsl] [ɒv; əv] [fɜːrə] ['ruːɑːŋ] ,

both	vassals	of	Phra	Ruang	,
两个都	附庸	的	帕拉	ruang	,

两人都是帕銮的附庸，

[hæd; həd] [biːn] [ˌɪntə'mɪtəntli] [æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'fɪərəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]
had **been** **intermittently** **at** **war** **with** **each** **other** **without** **interference** **from** **the**
有 到过 间歇性地 在 战争 和 每个 其他 没有 干涉 从 这
['suːzəˌreɪn] ;
suzerain **;**
宗主国 ;

两国之间曾断断续续地交战，而宗主国并未干预；

[tə'wɔːd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [lɑːp'bʊri][wɒz; wəz]['faɪnəli] [ˌəʊvə'kʌm] [ænd; ənd] , [dɪkl'eəɹɪŋ]
toward **the** **end** **of** **the** **century** **Lopburi** **was** **finally** **overcome** **and** **,** **declaring**
朝向 这 结尾 的 这 世纪 洛布里 曾是 最后 克服 和 , 声明
[ɪt'self] [sə'bɔːdɪnət] [tuː; tə] ['læmfʌn] ,
itself **subordinate** **to** **Lamphun** **,**
本身 下属 到 南奔 ,

世纪末，洛布里最终被攻克，并宣布臣服于南奔府。

[wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][əd'mɪt] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [laʊ] [tuː; tə]['set(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['bɔːdəz] .
was **forced** **to** **admit** **large** **numbers** **of** **Lao** **to** **settle** **within** **its** **borders** **.**
曾是 强制 到 承认 大的 数字 的 老挝 到 定居 之内 它是 边界 .

被迫接纳大量老挝人在其境内定居。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [fɜːrə] - [deθ] ,
Soon **after** **Phra** **Ruang's** **death** **,**
很快 后 帕拉 - 死亡 ,

帕銮去世后不久，

[ə; eɪ] [greɪt] [laʊ] ['ɑːmi] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['ælaɪd] [steɪts] [ænd; ənd][led]
a **great** **Lao** **army** **composed** **of** **the** **warriors** **of** **several** **allied** **states** **and** **led**
一个 伟大的 老挝 军队 由 的 这 战士 的 一些 盟军 各州 和 引领
[baɪ][ə; eɪ] [tʃiːf] [nəʊn] [æz; əz] - ,
by **a** **chief** **known** **as** **Suthammarat** **,**
经过 一个 首席 已知 作为 - ,

一支由几个盟国战士组成的庞大老挝军队，由一位名叫苏萨玛拉特的首领领导。

[ɪn'veɪdɪd] [ˌsuː.koʊ'θɑɪ] - - [ɪt'self] , [dɪ'fiːtɪd] [ɪts] ['ɑːmiz] , [ˌəʊvə'ræn][ɪts][lændz][tuː; tə][ðə; ði]
invaded **Sukhothai** **-** **Sawankhalok** **itself** **,** **defeated** **its** **armies** **,** **overran** **its** **lands** **to** **the**
入侵 素可泰 - - 本身 , 战败 它是 军队 , 超出范围 它是 土地 到 这
[saʊθ] , [rɪ'djuːst] [ðə; ði] ['sɪtɪz] ,
south **,** **reduced** **the** **cities** **,**
南 , 减少 这 城市 ,

入侵素可泰-沙旺卡洛克王国本土，击败其军队，占领其南部领土，削弱其城市实力。

[ænd; ənd] ['faʊndɪd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] - , [ˌsaʊθ'west] [ɒv; əv][ˌsuː.koʊ'θɑɪ][ænd; ənd][ɪn]
and **founded** **the** **capital** **of** **Pitsanulok** **,** **southwest** **of** **Sukhothai** **and** **in**
和 创立 这 首都 的 - , 西南 的 素可泰 和 在
[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][kmeə(r)] ['kɪŋdəm] .
the **heart** **of** **the** **Khmer** **Kingdom** **.**
这 心 的 这 高棉语 王国 .

并建立了首都彭世洛，位于素可泰西南，高棉王国的中心地带。

[ˌðeər'ɑːftə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['ruːlə(r)z][ɒv; əv][ˌsuː.koʊ'θɑɪ] - - [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)]
Thereafter **,** **although** **the** **rulers** **of** **Sukhothai** **-** **Sawankhalok** **continued** **for**
此后 , 虽然 这 统治者 的 素可泰 - - 持续 为了
[sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['riːgl] [steɪt] ,
some **time** **to** **maintain** **regal** **state** **,**
一些 时间 到 维持 尊贵 状态 ,

此后，虽然素可泰-沙旺卡洛克的统治者在一段时间内继续维持着王室国家体制，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [ə'gen] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ]['pærəmaʊnt] [pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] , [ɪn][fækt]

they	were	never	again	to	hold	a	paramount	position	and	were	,	in	fact
他们	是	绝不	再次	到	抓住	一个	派拉蒙	位置	和	是	,	在	事实

,

,

,

他们再也没有占据过至高无上的地位，事实上，

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [mɪə(r)] ['væsl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['enəmi] [ʌn'tɪl] [ɪ'ventʃuəli] ,

to	become	mere	vassals	of	the	ancient	enemy	until	eventually	,
到	变得	仅仅	附庸	的	这	古老的	敌人	直到	最终	,

最终沦为宿敌的附庸，直到.....

[sʌm; səm][fɔː(r)] ['sentʃəriz] ['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - ,

some	four	centuries	subsequent	to	the	foundation	of	Pitsanulok	,
一些	四	几个世纪	随后的	到	这	基础	的	-	,

在彭世洛城建立约四个世纪之后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənəz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]

they	were	to	be	no	more	than	provincial	governors	representative	of	the
他们	是	到	是	不	更多的	比	省级	州长们	代表	的	这

[kɪŋz] [ɒv; əv][ˌɑː'juːˌθiːə] .

kings	of	Ayuthia	.
国王	的	阿尤提亚	.

他们只不过是阿瑜陀耶国王的代表，担任地方总督而已。

- , [æn; ən][əd'maɪərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kmeə(r)] , [ɪn] ['setɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [θrəʊn] [ɪn][ðə; ði]

Suthammarat	,	an	admirer	of	the	Khmer	,	in	setting	up	his	throne	in	the
-	,	一个	仰慕者	的	这	高棉语	,	在	环境	向上	他的	王座	在	这

['kɔŋkə] ['kɪŋdəm] ,

conquered	kingdom	,
征服	王国	,

苏塔玛拉特是高棉人的仰慕者，他在被征服的王国建立王位时，

['ɪmɪteɪtɪd] [æz; əz] ['kləʊsli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ˌsuː.koʊ'θɑɪ][ænd; ənd] , [baɪ] ['mæriɪŋ] [ə; eɪ]

imitated	as	closely	as	possible	the	ways	of	Sukhothai	and	,	by	marrying	a
模仿	作为	密切	作为	可能的	这	方式	的	素可泰	和	,	经过	结婚	一个

['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

lady	of	the	country	,
女士	的	这	国家	,

他尽可能地模仿素可泰的生活方式，并通过娶了一位当地女子为妻，

[set][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fɒləʊɪŋ] [wɪtʃ] [geɪv] [greɪt] ['ɪmpɪtəs] [tuː; tə] [ðæt] ['fjuːʒ(ə)n]

set	an	example	for	his	following	which	gave	great	impetus	to	that	fusion
放	一个	例子	为了	他的	下列的	哪个	给予	伟大的	动力	到	那	融合

[ɒv; əv] [laʊ] [ænd; ənd][kmeə(r)] [wɪtʃ] ,

of	Lao	and	Khmer	which	,
的	老挝	和	高棉语	哪个	,

他为追随者树立了榜样，这极大地推动了老挝语和高棉语的融合。

[ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [ɪn] [lɑːp'bʊri] , [wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪ] (

already	begun	in	Lopburi	,	was	soon	to	result	in	the	evolution	of	the	Thai	(
已经	开始	在	洛布里	,	曾是	很快	到	结果	在	这	进化	的	这	泰国	(

[ˌsaɪə'miːz]) [reɪs] .

Siamese	)	race	.
暹罗猫	)	种族	.

这种进化早在华富里就已经开始，并很快导致了泰国（暹罗）人种的演变。

[ðə; ði] ['ɜ:li] [ˌθɜ:'ti:nθ] ['sentʃəri] [sɔ:] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st][ænd; ənd] ['greɪtɪst] ['ɪnflʌks]

The	early	thirteenth	century	saw	the	beginning	of	the	last	and	greatest	influx
这	早期的	第十三	世纪	锯	这	开始	的	这	最后的	和	最	流入

[ɒv; əv] [laʊ] ['ɪntu:][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv]['saɪæm] .

of	Lao	into	the	south	of	Siam	.
的	老挝	进入	这	南	的	暹	.

十三世纪初，老挝人开始最后一次也是最大规模地涌入暹罗南部。

[ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [laʊ] - [taɪ] [ˌʌndə'teɪkən] [ɪn] [ˌsaʊθ'westən] ['tʃaɪnə] ,

The	suppression	of	the	Lao	-	Tai	undertaken	in	southwestern	China	,
这	抑制	的	这	老挝	-	泰	已	在	西南	中国	,

在中国西南地区进行的对老泰人的镇压，

['kʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['vɪktəriz] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)]['ku:blaɪ] [kɑ:n] ,

culminating	in	the	decisive	victories	of	the	Emperor	Kublai	Khan	,
高潮	在	这	决定性	胜利	的	这	皇帝	忽必烈	可汗	,

最终以忽必烈汗的决定性胜利告终。

[drəʊv] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['maʊntənəs] ['ri:dʒənz][ɒv; əv]

drove	many	thousands	of	these	people	down	into	the	mountainous	regions	of
驾驶	许多	数千	的	这些	人们	向下	进入	这	多山	地区	的

['nɔ:ðən] ['saɪæm] ,

northern	Siam	,
北方	暹	,

他们将成千上万的人驱赶到暹罗北部山区，

[weə(r)] [ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] [ˌʌp'set][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv]['paʊə(r)] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] ['pri:disesəz] [ænd; ənd]

where	the	newcomers	upset	the	balance	of	power	among	their	predecessors	and
在哪里	这	新来者	沮丧的	这	平衡	的	力量	之中	他们的	前任	和

[kɔ:zd] [ðə; ði] [dɪs'rʌpʃn] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [steɪts] .

caused	the	disruption	of	several	of	their	states	.
导致	这	中断	的	一些	的	他们的	各州	.

新来者打破了前任之间的权力平衡，并导致其几个州陷入混乱。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,

As	a	result	,
作为	一个	结果	,

因此，

['meni] [ɪm'pɒvərɪʃt] ['peti] ['tʃi:ftənz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['lɪnɪɪdʒ] ['gæðəd] [ðeə(r)]['pi:p(ə)l] [tə'geðə(r)]

many	impoverished	petty	chieftains	of	ancient	lineage	gathered	their	people	together
许多	贫困	小气	酋长们	的	古老的	血统	聚集	他们的	人们	一起

[ænd; ənd][set] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvəz] [tu:; tə] [si:k] [nju:] ['fɔ:tʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəmz] [tu:; tə][ðə; ði]

and	set	off	down	the	rivers	to	seek	new	fortunes	in	the	kingdoms	to	the
和	放	离开	向下	这	河流	到	寻找	新的	财富	在	这	王国	到	这

[saʊθ] .

south	.
南	.

许多贫穷的古老血统的小酋长们聚集起他们的人民，沿着河流向南而去，前往南方的王国寻求新的财富。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sentʃəri] , ['mɪŋglɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][kmeə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [laʊ] - [kmeə(r)]

During	the	following	century	,	mingling	with	the	Khmer	and	the	Lao	-	Khmer
期间	这	下列的	世纪	,	混杂	和	这	高棉语	和	这	老挝	-	高棉语

[ænd; ənd][ə'kwaɪərɪŋ] [greɪt] [streŋθ] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] ,

and	acquiring	great	strength	of	numbers	,
和	收购	伟大的	力量	的	数字	,

在接下来的一个世纪里，他们与高棉人和老挝-高棉人融合，人口数量迅速壮大。

[ðə; ði] [laʊ] [restid] [kən'trəʊl][frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'hæbətənt] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] ['kæpɪtlz]
the **Lao** **wrested** **control** **from** **the** **original** **inhabitants** **and** **established** **capitals**
这 老挝 夺取 控制 从 这 原来的 居民 和 已确立的 首都
[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,
of **their** **own** **,**
的 他们的 自己的 ,

老挝人从原住民手中夺取了控制权，并建立了自己的都城。

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] , - , [wɒz; wəz][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['dɒmɪnənt] ['əʊvə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [rest] .
one **of** **which** **,** **Supanburi** **,** **was** **in** **time** **to** **become** **dominant** **over** **all** **the** **rest** **.**
一 的 哪个 , - , 曾是 在 时间 到 变得 主导的 超过 全部 这 休息 .

其中之一的素攀武里府，及时崛起，最终凌驾于其他所有府之上。

[wen] , [æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔ:'ti:nθ] ['sentʃəri] , [fɜ:rə] [tʃaʊ] - , [kɪŋ] [ɒv; əv]
When **,** **at** **the** **middle** **of** **the** **fourteenth** **century** **,** **Phra** **Chao** **Uthong** **,** **King** **of**
什么时候 , 在 这 中间 的 这 第十四 世纪 , 帕拉 赵 - , 国王 的
-
,
Supanburi **,**
-
,

十四世纪中叶，素攀武里国王帕昭乌通

['fli:ɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pestɪləns] , ['mɑ:tʃt] ['westwəd] [tu:; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] [nju:] ['kæpɪt(ə)l] , [nɒŋ]
fleeing **from** **a** **pestilence** **,** **marched** **westward** **to** **found** **a** **new** **capital** **,** **Nong**
逃离 从 一个 瘟疫 , 行军 向西 到 成立 一个 新的 首都 , 农
['sɑ:noʊ] ,
Sano **,**
佐野 ,

为了躲避瘟疫，他们向西进军，建立了一座新都城——农山野。

[naʊ] [ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wi:k] [sək'sesər] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] - ,
now **the** **seat** **of** **the** **weak** **successors** **of** **the** **great** **Suthammarat** **,**
现在 这 座位 的 这 虚弱的 继承人 的 这 伟大的 - ,

如今这里是伟大的苏塔玛拉特那些软弱继承者的所在地。

[fel] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][hændz]['ɔ:lməʊst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] , [ɪts] [kɪŋ] [fled] [tu:; tə][kæm'bəʊdiə] ,
fell **into** **his** **hands** **almost** **without** **a** **struggle** **,** **its** **King** **fled** **to** **Cambodia** **,**
跌倒 进入 他的 双手 几乎 没有 一个 斗争 , 它是 国王 逃亡 到 柬埔寨 ,

几乎不费吹灰之力，国王便逃往柬埔寨，国家便落入了他的手中。

[ænd; ənd] - [ɪ'rektɪd] [nɪə(r)][ðə; ði]['fɔ:lən] ['sɪti] [ðə; ði] [nju:] ['sɪti] [ɒv; əv]['mʌhʌ] ['nɑ:kɔ:n] [ˌes 'aɪ]
and **Uthong** **erected** **near** **the** **fallen** **city** **the** **new** **city** **of** **Maha** **Nakhon** **Si**
和 - 竖立 靠近 这 倒下 城市 这 新的 城市 的 玛哈 那空 硅
[ˌɑ:'ju:ˌtɑ:jɑ:] ([ˌɑ:'ju:ˌθi:ə]) ,
Ayuthaya **(** **Ayuthia** **)** **,**
阿瑜陀耶 (阿尤提亚) ,

乌通在陷落的城市附近建立了新城玛哈那空西阿瑜陀耶（阿瑜陀耶）。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [wɜ:ld] [æz; əz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]
which **was** **destined** **to** **become** **famous** **throughout** **the** **world** **as** **the** **capital**
哪个 曾是 注定 到 变得 著名的 自始至终 这 世界 作为 这 首都
[ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kɪŋdəmz] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['fɑ:ðə(r)] ['ɪndiə] .
of **one** **of** **the** **greatest** **kingdoms** **in** **the** **history** **of** **Farther** **India** **.**
的 一 的 这 最 王国 在 这 历史 的 更远 印度 .

它注定要成为印度历史上最伟大王国之一的首都，并因此闻名世界。

['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [ˌɑ:'ju:ˌθi:ə]
KINGDOM **OF** **AYUTHIA**
王国 的 阿尤提亚

阿尤提亚王国

[fɜːrə] [tʃaʊ] - (['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [fɜːrə] -) [bɪ'keɪm] [kɪŋ] [æt; ət][ˌɑː'juːˌθiːə]

Phra	Chao	Uthong	(	under	the	name	of	Phra	Ramathibodi	)	became	King	at	Ayuthia
帕拉	赵	-	(	在下面	这	姓名	的	帕拉	-	)	成为	国王	在	阿尤提亚

[ɪn][ə; eɪ] . [diː] . - [ænd; ənd][ˌðeər'ɑːftə(r)][wɒz; wəz] ['fʊli] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ]

in	A	.	D	.	1350	and	thereafter	was	fully	occupied	in	bringing	the	outlying
在	一个	.	D	.	-	和	此后	曾是	完全	占领	在	带来	这	边远

[steɪts] [ænd; ənd] ['prɒvɪnsɪz] ['ɪntuː][laɪn] ,

states	and	provinces	into	line	,
各州	和	省份	进入	线	,

帕昭乌通（又名帕拉玛提波迪）于公元1350年在阿瑜陀耶称王，此后他致力于统一周边各邦和省份。

[ɪn] ['ɔːgənaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd][ɪn] ['setɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [lɔː] ,

in	organizing	his	government	,	and	in	setting	up	a	system	of	law	,
在	组织	他的	政府	,	和	在	环境	向上	一个	系统	的	法律	,

在组织政府和建立法律体系方面，

[pɑːts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kən'tɪnjuː] [ɪn][juːz][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

parts	of	which	continue	in	use	to	the	present	time	.
部分	的	哪个	继续	在	使用	到	这	展示	时间	.

其中部分技术至今仍在应用。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - ,

Before	his	death	in	1369	,
前	他的	死亡	在	-	,

在他于1369年去世之前，

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][kəm'pəʊnənts][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsuː.koʊ'θɑɪ] -

he	had	brought	together	the	whole	of	the	components	of	the	Sukhothai	-
他	有	带来	一起	这	所有的	的	这	成分	的	这	素可泰	-

- ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][hæd; həd] ['weldɪd] [ðem; ðəm][səʊ] ['kləʊsli] [tə'geðə(r)] [ðæt] ,

Sawankhalok	Kingdom	and	had	welded	them	so	closely	together	that	,
-	王国	和	有	焊接	他们	所以	密切	一起	那	,

他将素可泰-沙旺卡洛克王国的各个组成部分整合在一起，并将它们紧密地结合在一起，以至于

[wen] [kæm'bəʊdiə] , [ə'nɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˌθɪə'retɪkli]

when	Cambodia	,	annoyed	by	the	independent	attitude	of	what	was	theoretically
什么时候	柬埔寨	,	恼怒	经过	这	独立的	态度	的	什么	曾是	理论上

[ɪts] ['væsl] ,

its	vassal	,
它是	附庸	,

柬埔寨对名义上是其附庸国的独立态度感到恼火，

[sent] [æn; ən] ['ɑːmi] [tuː; tə] [ˌriːə'sɜːt] [ɪts] [raɪts] [ɒv; əv]['suːzərənti; 'suːzəreɪnti] ,

sent	an	army	to	reassert	its	rights	of	suzerainty	,
发送	一个	军队	到	重申	它是	权利	的	宗主权	,

派遣军队重申其宗主权，

[ðə; ði][juː'naɪtɪd][ˌsaɪə'miːz] [nɒt]['əʊnli] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] ['enəmi] [bʌt; bət] [pə'sjuːd] [hɪm] [wel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

the	united	Siamese	not	only	defeated	the	enemy	but	pursued	him	well	within	the
这	团结的	暹罗猫	不是	仅有的	战败	这	敌人	但	追击	他	出色地	之内	这

['kɒnfaɪnz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] .

confines	of	his	own	country	.
限制	的	他的	自己的	国家	.

统一的暹罗人民不仅击败了敌人，而且还追击敌人进入了其本国境内。

['ʌndə(r)] - [sək'sesər] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['prɒspə(r)] .

Under	Ramathibodi's	successors	the	Kingdom	continued	to	prosper	.
在下面	-	继承人	这	王国	持续	到	繁荣	.

在拉玛提波迪的继任者统治下，王国继续繁荣发展。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [tuː] ['sentʃəriz] ,

During	the	next	two	centuries	,
期间	这	下一个	二	几个世纪	,

在接下来的两个世纪里，

['bʊdɪzəm] ['defɪnətli] [sək'siːdɪd] ['brɑːməˌnɪzəm][æz; əz][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [rɪ'lɪdʒən] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

Buddhism	definitely	succeeded	Brahmanism	as	the	popular	religion	throughout	the
佛教	确实	成功了	婆罗门教	作为	这	受欢迎的	宗教	自始至终	这

['kʌntri] [ænd; ənd] [greɪt] ['treʒə(r)] [wɒz; wəz] [ɪk'spendɪd] [ɪn] ['bjuːtɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [baɪ][ðə; ði]

country	and	great	treasure	was	expended	in	beautifying	the	cities	by	the
国家	和	伟大的	宝藏	曾是	已支出	在	美化	这	城市	经过	这

[ɪ'rekʃn] [ɒv; əv]['greɪsf(ə)l] ['templz] [ænd; ənd] ['relikwəri] [ɪn][ðə; ði][ə'dæptɪd][kæm'bəʊdiən] [staɪl] [wɪtʃ]

erection	of	graceful	temples	and	reliquaries	in	the	adapted	Cambodian	style	which
勃起	的	优美	寺庙	和	圣物匣	在	这	改编	柬埔寨	风格	哪个

[pə'sist, -'zist][ɪn]['saɪæm][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

persists	in	Siam	to	this	day	.
持续	在	暹	到	这	天	.

佛教无疑取代婆罗门教成为全国的流行宗教，人们花费巨资建造优雅的寺庙和舍利塔来美化城市，这些寺庙和舍利塔采用柬埔寨风格，这种风格在暹罗一直延续至今。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] . [diː] . - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][peˈguː] ,

About	A	.	D	.	1527	,	the	King	of	Pegu	,
关于	一个	.	D	.	-	,	这	国王	的	佩古	,

大约公元1527年，勃固国王

[ɪn'reɪdʒd] [baɪ][ðə; ði][ɪk'splɔɪts][ɒv; əv][ˌsaɪə'miːz] [məɹ'ɔːdəz] [ɪn][hɪz; ɪz]['frʌntɪə(r)] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][tɑː'vɔɪ] ,

enraged	by	the	exploits	of	Siamese	marauders	in	his	frontier	province	of	Tavoy	,
愤怒	经过	这	漏洞	的	暹罗猫	乱兵	在	他的	边境	省	的	塔沃伊	,

他因暹罗劫掠者在其边境省份塔沃伊的种种暴行而怒不可遏。

[kə'lektɪd] [æn; ən] ['ɑːmi] [æt; ət] [maʊl'meɪn] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['saɪæm]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['liːdəʃɪp]

collected	an	army	at	Moulmein	and	sent	it	into	Siam	under	the	leadership
集	一个	军队	在	毛淡棉	和	发送	它	进入	暹	在下面	这	领导

[ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [ə'pærənt] ,

of	the	heir	apparent	,
的	这	继承人	明显	,

在毛淡棉集结军队，并由王储率领派往暹罗。

- [nɔŋ] .

Bureng	Naung	.
-	瑙恩	.

布伦瑙。

[dɪ'fiːtɪŋ] [ðə; ði][ˌsaɪə'miːz][nɪə(r)] - , [ðə; ði][pɪ'gwɑːn] [prɪns] [əd'vɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz]

Defeating	the	Siamese	near	Supanburi	,	the	Peguan	prince	advanced	to	the	walls
击败	这	暹罗猫	靠近	-	,	这	佩古安	王子	先进的	到	这	墙壁

[ɒv; əv][ˌɑː'juːˌθiːə][ɪt'self] ;

of	Ayuthia	itself	;
的	阿尤提亚	本身	;

在素攀武里附近击败暹罗军队后，勃固王子进军至阿瑜陀耶城墙之内；

[səʊ] [staʊt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] , [haʊ'evə(r)] ,

so	stout	was	the	resistance	,	however	,
所以	肥硕	曾是	这	反抗	,	然而	,

然而，抵抗如此顽强。

[ænd; ənd][səʊ] [prə'lɒŋd] [ðə; ði] [si:dʒ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sə'plaɪ] ['sɪstəm] [brəʊk] [daʊn] [ænd; ənd][hi:; hi]

and	so	prolonged	the	siege	that	his	supply	system	broke	down	and	he
和	所以	延长	这	围城	那	他的	供应	系统	打破	向下	和	他

[wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] ,

was	forced	to	return	to	his	own	country	,
曾是	强制	到	返回	到	他的	自己的	国家	,

于是，围城持续了很长时间，导致他的补给系统崩溃，他被迫返回自己的国家。

['faɪtɪŋ] [rɪə(r)] - [gɑ:d] ['ækʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['lu:zɪŋ] ['hevɪli] [ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] .

fighting	rear	-	guard	actions	and	losing	heavily	all	the	way	.
斗争	后部	-	警卫	行动	和	输	重度	全部	这	方式	.

一路苦苦防守，却始终节节败退。

['ɑ:ftə(r)][θri:] [j'iəz] , - [nɔŋ] , [naʊ] [kɪŋ] ,

After	3	years	,	Bureng	Naung	,	now	King	,
后	3	年	,	-	瑙恩	,	现在	国王	,

三年后，布伦瑙，现任国王

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['saɪæm][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l] " [lɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði]

taking	the	assumption	by	the	King	of	Siam	of	the	title	"	Lord	of	the
采取	这	假设	经过	这	国王	的	暹	的	这	标题	"	主	的	这

[waɪt] ['elɪfənts] " [æz; əz][ə; eɪ]['kɑ:səs]['belaɪ; 'beli:] ,

White	Elephants	"	as	a	casus	belli	,
白色的	大象	"	作为	一个	理由	贝利	,

以暹罗国王自称"白象之主"为战争理由，

[ə'gen] [ə'tækt] ['saɪæm] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑ:mi] [ænd; ənd][wʌns][mɔ:(r)] [bɪ'si:dʒd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

again	attacked	Siam	with	a	great	army	and	once	more	besieged	the	capital	.
再次	遭到攻击	暹	和	一个	伟大的	军队	和	一次	更多的	被围困	这	首都	.

他再次率领大军进攻暹罗，并再次围攻首都。

[ðɪs] [taɪm] , [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

This	time	,	to	save	the	city	,
这	时间	,	到	节省	这	城市	,

这一次，为了拯救这座城市，

[ðə; ði] " [lɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['elɪfənts] " [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] [nɪ'gəʊʃieɪt] [ænd; ənd][tu:; tə]

the	"	Lord	of	the	White	Elephants	"	was	compelled	to	negotiate	and	to
这	"	主	的	这	白色的	大象	"	曾是	被迫	到	谈判	和	到

[tɜ:n] ['əʊvə(r)] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn] ['kwestʃən] [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'veɪdə(r)] ,

turn	over	several	of	the	animals	in	question	to	the	invader	,
转动	超过	一些	的	这	动物	在	问题	到	这	侵略者	,

"白象之王"被迫与入侵者谈判，并将其中几头象交给了入侵者。

[hu:] [ðen] [rɪ'taɪəd] .

who	then	retired	.
WHO	然后	退休	.

随后他退休了。

['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][ˌsaɪə'mi:z] [kɪŋ] [ri'pju:dieit] [pɪ'gwɑ:n]

Only	a	few	years	later	,	however	,	the	Siamese	King	repudiated	Peguan
仅有的	一个	很少	年	之后	,	然而	,	这	暹罗猫	国王	被否认	佩古安

['su:zərənti; 'su:zəreɪnti] ; - [nɔŋ] [rɪ'tɜ:nd] ,

suzerainty	;	Bureng	Naung	returned	,
宗主权	;	-	瑙恩	返回	,

然而，仅仅几年后，暹罗国王就否认了勃固的宗主权；布伦瑙返回了暹罗。

[baɪ] ['tretʃəri] [geɪnd] [əd'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪti] , [sækt] [ænd; ənd] ['pɑ:ʃəli] [dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,
by **treachery** **gained** **admission** **to** **the** **city** **,** **sacked** **and** **partially** **destroyed** **it** **,**
经过 背信弃义 获得 入学 到 这 城市 , 被解雇 和 部分 损毁 它 ,
[ænd; ənd][sent][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and **sent** **the** **King** **,**
和 发送 这 国王 ,

通过诡计进入城内，洗劫并部分摧毁了这座城市，然后派国王.....

[wɪð] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊərz] , [ɪn] [tʃeɪnz] [tu:; tə][pe'gu:] .
with **many** **of** **his** **followers** **,** **in** **chains** **to** **Pegu** **.**
和 许多 的 他的 追随者 , 在 链条 到 佩古 .

他的许多追随者都被锁链拴在佩古。

['li:vɪŋ] [ðə; ði][ˌsaɪə'mi:z] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] - [æz; əz][hɪz; ɪz] ['vaɪsrɔɪ] [ɪn][ˌɑ:'ju:ˌθi:ə] ,
Leaving **the** **Siamese** **governor** **of** **Pitsanulok** **as** **his** **viceroy** **in** **Ayuthia** **,**
离开 这 暹罗猫 州长 的 - 作为 他的 总督 在 阿尤提亚 ,

他留下暹罗彭世洛总督作为他在阿瑜陀耶的总督。

- [nɔŋ] [prest] [ɒn][tu:; tə][səb'dju:]['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['skeəsli] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt]
Bureng **Naung** **pressed** **on** **to** **subdue** **other** **cities** **but** **was** **scarcely** **out** **of** **sight**
- 瑙恩 按下 在 到 征服 其他 城市 但 曾是 几乎 出去 的 视线
[wen] [ə; eɪ][kæm'bəʊdiən] ['ɑ:mi] ,
when **a** **Cambodian** **army** **,**
什么时候 一个 柬埔寨 军队 ,

布伦瑙继续攻占其他城市，但还没来得及离开，柬埔寨军队就出现了。

['bɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [ə'vendʒ] ['ri:s(ə)nt] [di'fi:t] [ænd; ənd][tu:; tə] [ˌri:ɪ'stæblɪʃ] ['eɪnʃənt] [raɪts] ,
burning **to** **avenge** **recent** **defeats** **and** **to** **reestablish** **ancient** **rights** **,**
燃烧 到 报仇 最近的 失败 和 到 重建 古老的 权利 ,

为报复近期的失败并恢复古老的权利而燃烧，

[ə'pɪəd] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [nju:] [si:dʒ] [ɒv; əv][ˌɑ:'ju:ˌθi:ə] ;
appeared **to** **begin** **a** **new** **siege** **of** **Ayuthia** **;**
出现 到 开始 一个 新的 围城 的 阿尤提亚 ;

似乎要对阿尤提亚发动新的围攻；

[ðɪs] ['enəmi] [wɒz; wəz] [ri'pʌls] [bʌt; bət][nɒt][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [ˌʌnprə'tektɪd] ['dɪstrɪkts] [ə'raʊnd][ðə; ði]
this **enemy** **was** **repulsed** **but** **not** **before** **the** **unprotected** **districts** **around** **the**
这 敌人 曾是 反感 但 不是 前 这 未受保护 地区 大约 这
['kæpɪt(ə)l][hæd; həd] [bi:n] ['θʌrəli] [lu:t] .
capital **had** **been** **thoroughly** **looted** **.**
首都 有 到过 彻底 被洗劫一空 .

虽然敌人最终被击退，但首都周围没有防御的地区已被彻底洗劫一空。

[dʒʌst] [naʊ] , [wen] , [ə'tækt] [frɒm; frəm] [i:st] [ænd; ənd] [west] , [hɜ:(r); hə(r)] ['prɒvɪnsɪz] [di'spɔɪl]
Just **now** **,** **when** **,** **attacked** **from** **east** **and** **west** **,** **her** **provinces** **despoiled**
只是 现在 , 什么时候 , 遭到攻击 从 东方 和 西方 , 她 省份 掠夺
[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['pi:p(ə)l]['fju:dʒətɪv][ɔ:(r)] ['kæptɪv] ,
and **her** **people** **fugitive** **or** **captive** **,**
和 她 人们 逃犯 或者 俘虏 ,

就在刚才，当她的省份遭到东西两方攻击，被洗劫一空，人民流离失所或沦为俘虏时，

[ˌɑ:'ju:ˌθi:ə] [si:md] [du:md] [tu:; tə] ['ɜ:li] [ɪk'stɪŋkʃn] , [ə; eɪ]['hɪərəʊ][ə'rəʊz][tu:; tə] [rɪ'di:m] [hɜ:(r); hə(r)] .
Ayuthia **seemed** **doomed** **to** **early** **extinction** **,** **a** **hero** **arose** **to** **redeem** **her** **.**
阿尤提亚 似乎 注定失败 到 早期的 灭绝 , 一个 英雄 出现 到 赎回 她 .

阿尤提亚似乎注定要早早灭绝，一位英雄挺身而出，拯救了她。

[ðɪs] [wɒz; wəz][fɜ:rə] [nɛrɪt] , [ə; eɪ][sʌn][ɒv; əv] - - ['vaɪsrɔɪ] , [hu:] ,
This **was** **Phra** **Naret** **,** **a** **son** **of** **Bureng** **Naung's** **viceroy** **,** **who** **,**
这 曾是 帕拉 纳雷特 , 一个 儿子 的 - - 总督 , WHO ,

这是 Phra Naret，Bureng Naung 总督的儿子，他，

[ə'pɔɪntɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]['gʌvənə(r)][ɒv; əv] - ,
appointed by his father governor of Pitsanulok ,
任命 经过 他的 父亲 州长 的 - ,

由其父任命为彭世洛总督

[ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [sɔː] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] [dɪ'fendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɒvɪns] [ə'genst] ['rɒbə(r)][bændz][ænd; ənd]
in his youth saw military service defending his province against robber bands and
在 他的 青年 锯 军队 服务 防守 他的 省 反对 强盗 乐队 和
[ɪn][ðə; ði][wˈɔːz][ɒv; əv]['nændə] - ,
in the wars of Nanda Bureng ,
在 这 战争 的 南达 - ,

他年轻时曾服兵役，保卫自己的省份免受强盗团伙的侵害，并参加了南达布伦战争。

[sʌn][ænd; ənd][sək'sesə(r)][tuː; tə] - [nɔŋ] , [ə'genst] [ðə; ði] [rɪ'beljəs] ['prɒvɪns] [ɒv; əv]['eɪvə] .
son and successor to Bureng Naung , against the rebellious province of Ava .
儿子 和 接班人 到 - 瑙恩 , 反对 这 叛逆的 省 的 艾娃 .

布伦瑙之子和继承人，对抗叛乱的阿瓦省。

[baɪ][hɪz; ɪz][ə'bɪləti] ['brɪŋɪŋ] [ə'pɒn][hɪm'self][ðə; ði][dɪs'laɪk][ɒv; əv][ðə; ði][pɪ'gwɑːn] [kɪŋ] ,
By his ability bringing upon himself the dislike of the Peguan King ,
经过 他的 能力 带来 之上 他自己 这 不喜欢 的 这 佩古安 国王 ,

由于他的能力，他招致了佩瓜恩国王的憎恨。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðæt][hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz] [ɪn'deɪndʒəd] , [hiː; hi][rɪ'vəʊltɪd] (['sɜːkə] .
to such a degree that his life was endangered , he revolted (ca .
到 这样的 一个 程度 那 他的 生活 曾是 濒危 , 他 反抗 (ca .

他反抗的程度如此之深，以至于他的生命受到威胁，于是他发动了叛乱（约1950年）。

[ə; eɪ] . [diː] . -) [ænd; ənd][led][ə; eɪ][ˌsaɪə'miːz] ['ɑːmi] [tuː; tə] [sæk] [ænd; ənd] ['pɪlɪdʒ] [tə'næsərim]
A . D . 1565) and led a Siamese army to sack and pillage Tenasserim
一个 . D . -) 和 引领 一个 暹罗猫 军队 到 解雇 和 掠夺 丹那撒林
[ænd; ənd]['mɑːtə'bɑːn] .
and Martaban .
和 马达班 .

公元 1565 年）率领暹罗军队洗劫了德林达依和马塔班。

[tuː] ['pjuːnətɪv] [ekspɪ'dɪʃnz] [sent] [ə'genst] [hɪm][wɜː(r); wə(r)] ['sɪgnəli] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] [nɛrɪt] ,
Two punitive expeditions sent against him were signally defeated by Naret ,
二 惩罚性的 探险 发送 反对 他 是 发出信号 战败 经过 纳雷特 ,

纳雷特彻底击败了两次针对他的惩罚性远征军。

[huː] [wɒz; wəz] [ðen] [kraʊnd] [kɪŋ] [ɒv; əv]['saɪæm][ænd; ənd][æt; ət][wʌns][bɪ'gæn][tuː; tə][rɪ'stɔː(r)]
who was then crowned King of Siam and at once began to restore
WHO 曾是 然后 加冕 国王 的 暹 和 在 一次 开始 到 恢复
[ˌɑː'juːˌθiːə][ænd; ənd][tuː; tə] [riː'pɒpjʊleɪt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['kæptɪvz] [brɔːt] [frɒm; frəm] ['aʊtlaɪɪŋ] ['dɪstrɪkts]
Ayuthia and to repopulate it by captives brought from outlying districts
阿尤提亚 和 到 重新填充 它 经过 俘虏 带来 从 边远 地区
[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə][kɑːst] [ɒf] [ðeə(r)] [ə'liːdʒəns] .
which had attempted to cast off their allegiance .
哪个 有 尝试过 到 投掷 离开 他们的 忠诚 .

他随后加冕为暹罗国王，并立即开始重建阿瑜陀耶，并从试图脱离其统治的偏远地区俘虏那里重新建立人口。

['hævɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz][suː'preməsi; sjuː'preməsi][æt; ət][həʊm] ,
Having established his supremacy at home ,
拥有 已确立的 他的 霸权 在 家 ,

在国内确立了自己的统治地位之后，

[nɛrɪt] [ɪn'flɪktɪd] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [dɪ'fi:t] [ə'pɒn] [jet] [ə'nʌðə(r)] [bɜ:'mi:z] ['ɑ:mi] [sent] [tu:; tə] [səb'dju:] [hɪm]

Naret	inflicted	a	crushing	defeat	upon	yet	another	Burmese	army	sent	to	subdue	him
纳雷特	造成的	一个	压碎	击败	之上	然而	其他	缅甸	军队	发送	到	征服	他

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

纳雷特给予另一支前来征服他的缅甸军队以沉重打击，然后，

[tu:; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [hju:ˌmɪli'eɪʃn] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['djʊərɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [taɪm] [ɒv; əv]

to	avenge	the	humiliations	imposed	upon	his	country	during	her	time	of
到	报仇	这	羞辱	强加	之上	他的	国家	期间	她	时间	的

['wi:knəs] ,

weakness	,
弱点	,

为了报复祖国虚弱时期所遭受的屈辱，

[led] [ə; eɪ] [strɒŋ] [fɔ:s] [ə'genst] [kæm'bəʊdiə] ;

led	a	strong	force	against	Cambodia	;
引领	一个	强的	力量	反对	柬埔寨	;

率领一支强大的军队对抗柬埔寨；

[ðɪs] [kæm'peɪn] [endid] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæm'bəʊdiən] ['kæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði]

this	campaign	ended	with	the	destruction	of	the	Cambodian	capital	and	the
这	活动	结束	和	这	破坏	的	这	柬埔寨	首都	和	这

['kæriɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] ['kæptɪv] [tu:; tə] [ˌɑ:'ju:ˌθi:ə] ,

carrying	of	the	King	and	many	of	his	people	captive	to	Ayuthia	,
携带	的	这	国王	和	许多	的	他的	人们	俘虏	到	阿尤提亚	,

这场战役以柬埔寨首都被摧毁、国王和许多臣民被俘虏并被带到阿瑜陀耶而告终。

[weə(r)] [ðə; ði] ['fɔ:mə(r)] [wɒz; wəz] ['eksɪkju:tɪd] .

where	the	former	was	executed	.
在哪里	这	以前的	曾是	执行	.

前者被处决的地方。

['faɪnəli] , [sʌm; səm] [taɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [nɛrɪt] , [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑ:mi]

Finally	,	some	time	about	the	year	1600	-	,	Naret	,	at	the	head	of	a	great	army
最后	,	一些	时间	关于	这	年	-		,	纳雷特	,	在	这	头	的	一个	伟大的	军队

,

,

,

最后，大约在公元1600年左右，纳雷特率领一支庞大的军队，

[ɪn'veɪdɪd] ['bɜ:mə] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] ['kɔŋkə] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] ,

invaded	Burma	with	the	object	of	conquering	the	whole	of	that	country	,
入侵	缅甸	和	这	目的	的	征服	这	所有的	的	那	国家	,

入侵缅甸，目的是征服整个缅甸。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] :

but	this	was	not	to	be	:
但	这	曾是	不是	到	是	:

但这终究未能实现：

[ðə; ði] [kɪŋ] [met] [deθ] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜ:li] ['bæt(ə)lz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [eə(r)] ,

the	King	met	death	in	one	of	the	early	battles	and	his	son	and	heir	,
这	国王	遇见	死亡	在	一	的	这	早期的	战斗	和	他的	儿子	和	继承人	,

国王在早期的一场战役中阵亡，他的儿子和继承人，

[ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] ['entəpraɪz] , [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [də'mɪnjənz] .

abandoning	the	enterprise	,	returned	to	his	own	dominions	.
放弃	这	企业	,	返回	到	他的	自己的	领地	.

他放弃了这项事业，返回了自己的领地。

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] - [j'iəz] ,

But	within	the	space	of	not	more	than	35	years	,
但	之内	这	空间	的	不是	更多的	比	-	年	,

但在短短35年内，

[nɛrɪt] [hæd; həd] [reɪzd] ['saɪæm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['ɔːlməʊst] [kəm'pliːt] ['ruːɪn] [tuː; tə] [ə; eɪ]

Naret	had	raised	Siam	from	a	condition	of	almost	complete	ruin	to	a
纳雷特	有	提高	暹	从	一个	状况	的	几乎	完全的	废墟	到	一个

[pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'sendənsi] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kɪŋdəmz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [left] [tuː; tə]

position	of	ascendancy	over	all	the	neighboring	kingdoms	and	he	left	to
位置	的	优势	超过	全部	这	邻接	王国	和	他	左边	到

[hɪz; ɪz] [sək'sesər] [ə; eɪ] [greɪt] ['empaɪə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ɪn'djʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv]

his	successors	a	great	empire	which	was	to	endure	for	a	period	of
他的	继承人	一个	伟大的	帝国	哪个	曾是	到	忍受	为了	一个	时期	的

- [j'iəz] .

175	years	.
-	年	.

纳雷特将暹罗从几乎完全衰败的状态中拯救出来，使其成为所有邻近王国的霸主，并给他的继承者留下了一个伟大的帝国，这个帝国持续了175年之久。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] ,

During	this	period	,
期间	这	时期	,

在此期间，

['saɪæm] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌjʊərə'piːən] ['mɜːtʃənt] [æd'ventʃəəz] ['treɪdɪŋ] [ɪn]

Siam	was	becoming	well	known	to	the	European	merchant	adventurers	trading	in
暹	曾是	成为	出色地	已知	到	这	欧洲的	商人	冒险者	贸易	在

[ðə; ði] ['ɔːrient] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [flægz] [ɒv; əv] ['pɔːtʃʊgl] ,

the	Orient	under	the	flags	of	Portugal	,
这	东方	在下面	这	旗帜	的	葡萄牙	,

在葡萄牙旗帜下于东方进行贸易的欧洲商人冒险家中，暹罗正变得越来越为人所知。

['hɒlənd] , [ænd; ənd] ['ɪŋgləndˌ] .

Holland	,	and	England	.
荷兰	,	和	英格兰	.

荷兰和英国。

['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ðə; ði] [mə'leɪ] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [mə'lækə] [hæd; həd] [biːn]

Early	in	the	sixteenth	century	,	the	Malay	Kingdom	of	Malacca	had	been
早期的	在	这	第十六	世纪	,	这	马来语	王国	的	马六甲	有	到过

['kɔŋkə] [baɪ] [ðə; ði] [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ;

conquered	by	the	Portuguese	;
征服	经过	这	葡萄牙语	;

十六世纪初，马来王国马六甲被葡萄牙人征服；

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [tuː; tə] [ˌɑː'juːˌθiːə] [ænd; ənd] [peˈguː] [ænd; ənd]

individuals	of	this	nation	had	penetrated	to	Ayuthia	and	Pegu	and
个人	的	这	国家	有	渗透	到	阿尤提亚	和	佩古	和

[hæd; həd] [sɜːvd] [ɪn] [ðə; ði] [ræŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'tendɪŋ] ['ɑːmiz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['siːɑːmoʊ] - [bɜː'miːz]

had	served	in	the	ranks	of	the	contending	armies	during	the	Siamo	-	Burmese
有	服务	在	这	排名	的	这	争吵	军队	期间	这	siamo	-	缅甸

[wɔːz] ;

wars	;
战争	;

这个国家的一些人曾深入到阿瑜陀耶和勃固，并在暹罗-缅甸战争期间在交战双方的军队中服役；

[ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ['fæktriz] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] [ðə; ði] ['veərɪəs] [ˌsaɪə'miːz] [pɔːts] .

Portuguese	factories	had	been	established	at	the	various	Siamese	ports	.
葡萄牙语	工厂	有	到过	已确立的	在	这	各种各样的	暹罗猫	端口	.

葡萄牙人在暹罗的各个港口都建立了工厂。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] , [ˌpɔ:tju'gi:z, -'gi:s] ['miʃənəriz] [ə'raɪvd]

At	the	beginning	of	the	seventeenth	century	,	Portuguese	missionaries	arrived
在	这	开始	的	这	第十七	世纪	,	葡萄牙语	传教士	到达的

[æt; ət][ˌɑ:'ju:ˌθi:ə] ,

at	Ayuthia	,
在	阿尤提亚	,

十七世纪初，葡萄牙传教士抵达阿瑜陀耶。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] [rɪ'si:vd] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][lænd][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [tʃɜ:tʃɪz] .

where	they	were	well	received	and	given	land	for	their	churches	.
在哪里	他们	是	出色地	已收到	和	给定	土地	为了	他们的	教堂	.

他们在那里受到了热烈欢迎，并被允许获得土地用于建造教堂。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm]['ɔ:lsəʊ] ,

About	this	time	also	,
关于	这	时间	还	,

大约在同一时期，

['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] [ʃɪps] [fɜ:st] [ə'pɪəd] [ɪn][ˌsaɪə'mi:z] ['wɔ:təz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɪtə(r)]['raɪv(ə)lri]

English	and	Dutch	ships	first	appeared	in	Siamese	waters	and	a	bitter	rivalry
英语	和	荷兰语	船舶	第一的	出现	在	暹罗猫	水	和	一个	苦的	对抗

[su:n] [spræŋ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɒrənəz] ,

soon	sprang	up	among	the	foreigners	,
很快	弹簧	向上	之中	这	外国人	,

英国和荷兰的船只最早出现在暹罗水域，外国人之间很快便爆发了激烈的竞争。

[hu:] [kəm'pi:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [su:'preməsi; sju:'preməsi][ænd; ənd][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

who	competed	for	commercial	supremacy	and	the	favor	of	the
WHO	竞争	为了	商业的	霸权	和	这	偏爱	的	这

[kɪŋ] ,

King	,
国王	,

他们竞相争夺商业霸权和国王的宠信，

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [treɪd] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [bi:; bi] ['kærid] [ɒn][æt; ət][ɔ:l] .

without	which	trade	could	scarcely	be	carried	on	at	all	.
没有	哪个	贸易	可以	几乎	是	携带	在	在	全部	.

没有它，贸易几乎根本无法进行。

[ðɪs] [æn'tægənɪzəm] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['endləs] ['kwɒrəlɪŋ] [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪn] ['despərət] ['bæt(ə)lz] [bɪ'twi:n]

This	antagonism	resulted	in	endless	quarreling	and	even	in	desperate	battles	between
这	对抗	结果	在	无尽的	争吵	和	甚至	在	绝望的	战斗	之间

[ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪv(ə)l] [p'aʊəz] [ænd; ənd][baɪ] - [ðə; ði] [dʌtʃ] [hæd; həd][səʊ]

the	representatives	of	the	rival	powers	and	by	1634	the	Dutch	had	so
这	代表	的	这	竞争对手	权力	和	经过	-	这	荷兰语	有	所以

[fɑ:(r)] ['prɔspə] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['fɔ:tɪfaɪd] ['fæktri; 'fæktəri][æt; ət] [ˌæmstə'dæm] [ɒn][ðə; ði]

far	prospered	that	they	had	built	a	fortified	factory	at	Amsterdam	on	the
远的	繁荣昌盛	那	他们	有	建造	一个	强化	工厂	在	阿姆斯特丹	在	这

['rɪvə(r)] [tʃaʊ] ['fraɪə] ,

river	Chao	Phraya	,
河	赵	帕亚	,

这种敌对关系导致了无休止的争吵，甚至敌对势力代表之间爆发了殊死搏斗。到 1634 年，荷兰人已经发展得非常繁荣，他们在湄南河畔的阿姆斯特丹建造了一座设防的商站。

['kærid] [ɒn] [ɪk'stensɪv] ['kɒmɜ:s] [θru:'aʊt] ['saɪæm] , [ænd; ənd] [mə'nɔpəlaiz] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [treɪd]

carried	on	extensive	commerce	throughout	Siam	,	and	monopolized	the	carrying	trade
携带	在	广泛的	商业	自始至终	暹	,	和	垄断	这	携带	贸易

[tu:; tə]['tʃaɪnə][ænd; ənd][dʒə'pæn] .

to	China	and	Japan	.
到	中国	和	日本	.

在暹罗开展了广泛的商业活动，并垄断了对中国和日本的运输贸易。

[wɪð] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [mə'lækə] [baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] [ɪn] - , [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

With	the	taking	of	Malacca	by	the	Dutch	in	1641	,	the	influence	of	the
和	这	采取	的	马六甲	经过	这	荷兰语	在	-	,	这	影响	的	这

[ˌpɔːtjuˈgiːz, -ˈgiːs] [suːn] [dɪˈklaɪnd] ,

Portuguese	soon	declined	,
葡萄牙语	很快	拒绝	,

1641年荷兰人占领马六甲后，葡萄牙人的影响力很快衰落。

[ɔːlˈðəʊ] ['meni] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]['saɪæm] ,

although	many	individuals	continued	to	live	in	Siam	,
虽然	许多	个人	持续	到	居住	在	暹	,

尽管许多人继续居住在暹罗，

[weə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːrˌnem] [æz; əz][ˌdiː 'eɪ]['sɪlvə][ænd; ənd][ˌdiː 'eɪ]['dʒiːzəs] [pə'sɪst] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ɪn]

where	such	surnames	as	da	Silva	and	da	Jesus	persist	to	this	day	in
在哪里	这样的	姓氏	作为	达	席尔瓦	和	达	耶稣	坚持	到	这	天	在

['fæmɪlɪz] [wɪtʃ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [ʃəʊ] ['eni]['ʌðə(r)] [treɪs] [ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən]['ænsestri] .

families	which	no	longer	show	any	other	trace	of	European	ancestry	.
家庭	哪个	不	更长	展示	任何	其他	痕迹	的	欧洲的	祖先	.

像 da Silva 和 da Jesus 这样的姓氏至今仍然存在于一些家族中，而这些家族已经不再显示任何其他欧洲血统的痕迹。

[ðə; ði] [dʌtʃ] ['ræpɪdli] [sək'siːdɪd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['aʊtpoʊsts][ɒv; əv] ['pɔːtʃʊgl] [ɪn]['saɪæm] ,

The	Dutch	rapidly	succeeded	to	all	the	commercial	outposts	of	Portugal	in	Siam	,
这	荷兰语	快速	成功了	到	全部	这	商业的	前哨站	的	葡萄牙	在	暹	,

荷兰人迅速夺取了葡萄牙在暹罗的所有商业据点。

[diˈvəut] [ðəm'selvz] ['tʃiːfli] [tuː; tə] [treɪd] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][ɪn'tɜːn(ə)l]

devoting	themselves	chiefly	to	trade	and	taking	little	or	no	interest	in	internal
奉献	他们自己	主要	到	贸易	和	采取	小的	或者	不	兴趣	在	内部的

['pɒlətɪks] ,

politics	,
政治	,

他们主要从事贸易，对国内政治几乎不感兴趣。

[ɪkˈsept] [ˌɪnsəˈfɑː(r)][æz; əz][ðeə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['prɒspekts] [wɜː(r); wə(r)] [əˈfektɪd] .

except	insofar	as	their	commercial	prospects	were	affected	.
除了	就目前而言	作为	他们的	商业的	前景	是	做作的	.

除非其商业前景受到影响。

[ðə; ði][fɜːst]['fɔːm(ə)l] ['triːti] [kən'træktɪd] [baɪ]['saɪæm] [wɪð] ['eni] ['westən] ['paʊə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] ['entəd]

The	first	formal	treaty	contracted	by	Siam	with	any	western	power	was	that	entered
这	第一的	正式的	条约	合同	经过	暹	和	任何	西	力量	曾是	那	进入

['ɪntuː] ,

into	,
进入	,

暹罗与西方列强签订的第一份正式条约是：

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [wɪð] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] ,

in	the	year	1664	,	with	the	representatives	of	the	Dutch	East	India	Company	,
在	这	年	-	,	和	这	代表	的	这	荷兰语	东方	印度	公司	,

1664年，与荷兰东印度公司的代表们，

['ɔːθəraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] [rɪ'pʌblɪk] .

authorized	by	the	Dutch	Republic	.
授权	经过	这	荷兰语	共和国	.

经荷兰共和国授权。

[dʌtʃ] [treɪd] [wɪð] ['saɪæm] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] . [diː] . - ,

Dutch	trade	with	Siam	continued	until	A	.	D	.	1706	,
荷兰语	贸易	和	暹	持续	直到	一个	.	D	.	-	,

荷兰与暹罗的贸易一直持续到公元1706年。

[wen] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['feɪvə(r)][wɒz; wəz]['faɪnəli] [lɒst] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['eɪdʒənts]
when **the** **royal** **favor** **was** **finally** **lost** **for** **good** **and** **the** **Company's** **agents**
什么时候 这 皇家 偏爱 曾是 最后 丢失的 为了 好的 和 这 公司的 代理人
[ɪk'speld] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
expelled **from** **the** **Kingdom** **.**
被驱逐 从 这 王国 .

当皇室的恩宠最终彻底丧失，公司代理人被驱逐出王国时。

[ɪn] - [ðeə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət][ˌɑː'juːˌθiːə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['fɪgəz] [ɪn][ðə; ði]
In **1659** **there** **arrived** **at** **Ayuthia** **one** **of** **the** **most** **extraordinary** **figures** **in** **the**
在 - 那里 到达的 在 阿尤提亚 一 的 这 最多 非凡的 数据 在 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['saɪæm] .
history **of** **Siam** **.**
历史 的 暹 .

1659年，暹罗历史上最杰出的人物之一来到了阿瑜陀耶。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['kɒnstənˌtaɪn] - , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌsɛfə'ləʊ.ni.ən] ['ɪnkiːpə(r)] ,
This **was** **Constantine** **Phaulcon** **,** **the** **son** **of** **a** **Cephalonian** **innkeeper** **,**
这 曾是 康斯坦丁 - , 这 儿子 的 一个 凯法利尼亚 旅店老板 ,

这位是康斯坦丁·法尔孔，他是凯法利尼亚一家旅店老板的儿子。

[huː] [ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siː] [ɪn][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪp] [ænd; ənd] , [ɪ'ventʃuəli] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə]
who **ran** **away** **to** **sea** **in** **an** **English** **ship** **and** **,** **eventually** **making** **his** **way** **to**
WHO 跑 离开 到 海 在 一个 英语 船 和 , 最终 制作 他的 方式 到
['saɪæm] ,
Siam **,**
暹 ,

他搭乘英国船出海，最终抵达暹罗。

[steɪd] [ðeə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [tʃiːf] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌstɪd] [əd'vaɪzə(r)]
stayed **there** **to** **become** **Chief** **Minister** **of** **the** **Crown** **and** **the** **trusted** **adviser**
入住 那里 到 变得 首席 部长 的 这 王冠 和 这 可信 顾问
[ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
of **the** **King** **,**
的 这 国王 ,

他留在那里，后来成为王室首席大臣和国王的亲信顾问。

[fɜːrə][nɑː'raɪ] .
Phra **Narai** **.**
帕拉 奈良 .

帕那莱。

['ʌndə(r)] - ['eɪb(ə)l]['gaɪd(ə)ns] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ['prɔspə] ['greɪtli] .
Under **Phaulcon's** **able** **guidance** **the** **country** **for** **a** **time** **prospered** **greatly** **.**
在下面 - 有能力的 指导 这 国家 为了 一个 时间 繁荣昌盛 非常 .

在法尔孔的英明领导下，国家一度繁荣昌盛。

[nɒt] ['əʊnli][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs][ænd; ənd] [dʌtʃ] ['mɜːrtʃənt] , [ɔːl'redi] [ɪ'stæblɪʃt] ,
Not **only** **were** **the** **Portuguese** **and** **Dutch** **merchants** **,** **already** **established** **,**
不是 仅有的 是 这 葡萄牙语 和 荷兰语 商人 , 已经 已确立的 ,

不仅是已经在此定居的葡萄牙和荷兰商人，

[ɪn'kʌrɪdʒd] [tuː; tə][ɪk'stend][ðə; ði][skəʊp][ɒv; əv][ðeə(r)] ['entəpraɪz] [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]
encouraged **to** **extend** **the** **scope** **of** **their** **enterprise** **but** **the** **English** **and**
鼓励 到 延长 这 范围 的 他们的 企业 但 这 英语 和
[frentʃ] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][set][ʌp] ['fæktriz] [æt; ət][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
French **East** **India** **Companies** **were** **invited** **to** **set** **up** **factories** **at** **the** **capital** **.**
法语 东方 印度 公司 是 受邀 到 放 向上 工厂 在 这 首都 .

鼓励他们扩大企业规模，但邀请英国和法国东印度公司在首都设立工厂。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] , [ɪn] ['pɑ:tnəʃɪp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɜ:st] ['mɪnɪstə(r)] ,

The	King	himself	,	in	partnership	with	his	First	Minister	,
这	国王	他自己	,	在	合伙	和	他的	第一的	部长	,

国王本人与他的首席大臣合作，

['ɒpəɹˌeɪtɪd][ə; eɪ]['prɒfɪtəb(ə)l] [fli:t] [ɒv; əv] [mən] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['treɪdə(r)]

operated	a	profitable	fleet	of	merchantmen	and	became	the	principal	trader
经营的	一个	有利可图	舰队	的	商船	和	成为	这	主要的	商

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] .

of	his	own	country	.
的	他的	自己的	国家	.

他经营着一支盈利颇丰的商船队，成为自己国家的主要贸易商。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [bɪ'li:vd] [ɪn] ['jʊərəp] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑ:(r)]

About	this	time	it	came	to	be	believed	in	Europe	that	the	whole	of	the	Far
关于	这	时间	它	来了	到	是	相信	在	欧洲	那	这	所有的	的	这	远的

[i:st] [wɒz; wəz][raɪp][fɔ:(r); fə(r)] [kən'vɜ:ʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd][ə; eɪ]['rəʊmən] ['kæθlɪk] ['mɪʃ(ə)n]

East	was	ripe	for	conversion	to	Christianity	and	a	Roman	Catholic	Mission
东方	曾是	成熟	为了	转换	到	基督教	和	一个	罗马	天主教	使命

[wɒz; wəz] ['ɔ:gənaɪzd] [ɪn] [frɑ:ns] [tu:; tə][pʊt] [ðɪs] [æm'bɪʃəs] [dɪ'zaɪn] ['ɪntu:] [ɪ'fekt] .

was	organized	in	France	to	put	this	ambitious	design	into	effect	.
曾是	组织	在	法国	到	放	这	雄心勃勃	设计	进入	影响	.

大约在这个时候，欧洲开始相信整个远东地区已经成熟到可以皈依基督教，于是罗马天主教在法国组织了一个传教团，以实施这一雄心勃勃的计划。

[ˌɑ:'ju:ˌθi:ə] , [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɒzmə'pɒlɪtən] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [strɒŋ] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [taɪz] [wɪð]

Ayuthia	,	possessing	a	cosmopolitan	population	and	strong	commercial	ties	with
阿尤提亚	,	拥有	一个	国际化	人口	和	强的	商业的	领带	和

[dʒə'pæn] , ['tʃaɪnə] , [ðə; ði] ['sʌndə] [aɪlz] ,

Japan	,	China	,	the	Sunda	Isles	,
日本	,	中国	,	这	巽他	岛屿	,

阿瑜陀耶拥有国际化的人口，并与日本、中国、巽他群岛等地建立了牢固的商业联系。

[ænd; ənd]['ɪndiə] , [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði][best] ['sentrəl] [ləʊ'keɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

and	India	,	was	considered	the	best	central	location	for	the
和	印度	,	曾是	经过考虑的	这	最好的	中央	地点	为了	这

['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] . [di:] . - ,

project	and	,	in	A	.	D	.	1662	,
项目	和	,	在	一个	.	D	.	-	,

印度被认为是该项目的最佳中心位置，公元1662年，

[θri:] [frentʃ] ['bɪʃəp] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑ:f] [ɒv; əv] [pri:sts] [ə'raɪvd] [ðeə(r)][tu:; tə] [ɪ'nɔ:gjəreɪt] [ðə; ði] [wɜ:k] .

three	French	bishops	with	a	staff	of	priests	arrived	there	to	inaugurate	the	work	.
三	法语	主教们	和	一个	职员	的	神父	到达的	那里	到	就职典礼	这	工作	.

三位法国主教带着一群神父抵达那里，为这项工程揭幕。

[ði:z] [i,kli:zi'æstik] [wɜ:(r); wə(r)] ['feɪvərəbli] [rɪ'si:vd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:t]

These	ecclesiastics	were	favorably	received	by	the	King	and	within	a	short
这些	教会人士	是	有利	已收到	经过	这	国王	和	之内	一个	短的

['pɪəriəd][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][əd'hiərənt] .

period	the	mission	had	acquired	a	considerable	number	of	adherents	.
时期	这	使命	有	获得	一个	大量	数字	的	信徒	.

这些教士受到了国王的欢迎，在很短的时间内，传教团就获得了相当多的追随者。

[ɪn]['ɔ:də(r)] ['fɜ:ðə(r)] [tu:; tə] ['streŋ(k)θn] [ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,

In	order	further	to	strengthen	their	position	,	however	,
在	命令	更远	到	加强	他们的	位置	,	然而	,

然而，为了进一步巩固他们的地位，

[ðeɪ] [sɔːt] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː][ɒv; əv] [frɑːns] ,

they	sought	and	obtained	the	official	support	of	Louis	XIV	of	France	,
他们	寻求	和	获得	这	官方的	支持	的	路易斯	十四	的	法国	,

他们寻求并获得了法国路易十四的官方支持。

[huː] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ˌkɒmplɪ'mentri] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['embəsi] [wɪð] [ðə; ði][ˌsaɪə'miːz] ['mɒnək] .

who	exchanged	complimentary	letters	and	embassies	with	the	Siamese	monarch	.
WHO	交换	免费	信件	和	大使馆	和	这	暹罗猫	君主	.

他们与暹罗君主互致贺信和派遣使节。

- , [ɪn][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] , [wɒz; wəz] [ðʌs] [brɔːt] ['ɪntuː]

Phaulcon	,	in	the	confidence	of	the	bishops	,	was	thus	brought	into
-	,	在	这	信心	的	这	主教们	,	曾是	因此	带来	进入

[ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] ['koʊlbərt] , ['luːɪsɪz] ['mɪnɪstə(r)] ,

correspondence	with	Colbert	,	Louis's	minister	,
一致	和	科尔伯特	,	路易斯的	部长	,

波尔孔因此得以在主教们的信任下与路易的大臣科尔伯特通信。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋz] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz] ['sentəd] [ɒn][mɔː(r)][mə'tɪəriəl]['æspekts]

and	before	long	the	French	King's	interest	was	centered	on	more	material	aspects
和	前	长的	这	法语	国王学院	兴趣	曾是	居中	在	更多的	材料	方面

[ɒv; əv]['saɪæm][ðæn; ðən][ɪts]['spɪrɪtʃuəl]['welfeə(r)] .

of	Siam	than	its	spiritual	welfare	.
的	暹	比	它是	精神	福利	.

不久之后，法国国王的兴趣就更多地集中在暹罗的物质方面，而不是其精神福祉上。

[ə; eɪ] [skiːm] [wɒz; wəz][set] [ə'fʊt] [fɔː(r); fə(r)] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][suː'preməsi; sjuː'preməsi][ɒv; əv] [frɑːns] [ɪn]

A	scheme	was	set	afoot	for	securing	the	supremacy	of	France	in
一个	方案	曾是	放	步行	为了	确保	这	霸权	的	法国	在

[ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] ['kɪŋdəm] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] ,

the	Asiatic	kingdom	through	the	agency	of	the	priests	,
这	亚洲	王国	通过	这	机构	的	这	神父	,

一项旨在通过教士的力量巩固法国在亚洲王国霸权的计划正在酝酿之中。

[huː] , [ə'pærəntli] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] , [wɪð] [mə'tɪəriəl] [sə'pɔːt] [frɒm; frəm] ['luːɪs] , [ðeɪ] [kʊd; kəd]

who	,	apparently	believing	that	,	with	material	support	from	Louis	,	they	could
WHO	,	显然	相信	那	,	和	材料	支持	从	路易斯	,	他们	可以

[kən'vɜːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

convert	the	King	himself	to	Christianity	,
转变	这	国王	他自己	到	基督教	,

他们显然认为，只要得到路易的物质支持，他们就能让国王本人皈依基督教。

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ðeə(r)] [pɑːt] .

were	not	unwilling	to	do	their	part	.
是	不是	不情愿	到	做	他们的	部分	.

他们并非不愿意尽自己的一份力。

[sɪks] [frentʃ] [men] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv][wʌn] , - ['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)]

Six	French	men	-	of	-	war	and	a	body	of	1	,	400	soldiers	were
六	法语	男人	-	的	-	战争	和	一个	身体	的	1	,	-	士兵	是

['ðeəfɔː(r)] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə]['saɪæm] ,

therefore	dispatched	to	Siam	,
所以	已派出	到	暹	,

因此，法国向暹罗派遣了六艘军舰和1400名士兵。

[ɒ'stensəbli] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪŋ] [ðə; ði] [dʌtʃ] ,

ostensibly	to	assist	in	intimidating	the	Dutch	,
表面上	到	协助	在	令人畏惧的	这	荷兰语	,

表面上是为了协助恐吓荷兰人，

[huː] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['fɔːtrəs] [ɒv; əv] [mə'lækə] .

who	were	at	the	time	causing	trouble	from	their	fortress	of	Malacca	.
WHO	是	在	这	时间	导致	麻烦	从	他们的	堡垒	的	马六甲	.

当时他们正从马六甲要塞作乱。

[ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəp(ə)l] [pɔːts] [ɒv; əv] ['bæŋkɒk] [ænd; ənd][mə:'gwi:][wɜː(r); wə(r)] ['gærɪsn] [baɪ][ə; eɪ][pɑːt]

The	two	principal	ports	of	Bangkok	and	Mergui	were	garrisoned	by	a	part
这	二	主要的	端口	的	曼谷	和	梅尔吉	是	驻军	经过	一个	部分

[ɒv; əv] [ðiːz] [frentʃ] [truːps] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt]

of	these	French	troops	and	the	King	was	induced	to	attach	another	part
的	这些	法语	军队	和	这	国王	曾是	诱导	到	附	其他	部分

[ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːs(ə)n] .

of	them	to	his	own	person	.
的	他们	到	他的	自己的	人	.

曼谷和丹老这两个主要港口驻扎着一部分法国军队，国王被说服将另一部分军队纳入自己的麾下。

[ðə; ði] ['miʃənəriz] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪg'zɔːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['eləkwəns] [æt; ət][ðeə(r)]

The	missionaries	then	began	to	exhort	the	King	with	all	the	eloquence	at	their
这	传教士	然后	开始	到	劝勉	这	国王	和	全部	这	口才	在	他们的

[kə'mɑːnd] [bʌt; bət] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kən'vɜːʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] ['mætə(r)][ðæn; ðən]

command	but	found	that	his	conversion	was	a	more	difficult	matter	than
命令	但	成立	那	他的	转换	曾是	一个	更多的	难的	事情	比

[hæd; həd] [biːn] [ɪk'spektɪd] .

had	been	expected	.
有	到过	预期的	.

于是，传教士们使出浑身解数，开始劝说国王皈依基督教，但他们发现，国王的皈依比预想的要困难得多。

[ðeə(r)] ['ɒbstɪnət] [ɪn'sɪstəns] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] - [ə'sendənsi] ['əʊvə(r)][hɪm] [endid] [baɪ]

Their	obstinate	insistence	with	him	and	Phaulcon's	ascendancy	over	him	ended	by
他们的	顽固	坚持	和	他	和	-	优势	超过	他	结束	经过

[ə'lɑːmɪŋ] [ðə; ði][ˌsaɪə'miːz] ,

alarming	the	Siamese	,
令人担忧	这	暹罗猫	,

他们对他固执己见，而法尔孔则凌驾于他之上，最终这引起了暹罗人的恐慌。

[ænd; ənd] [wen] [ri'mɔnstrəns] [ə'genst] [ðə; ði]['evə(r)] - [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['fɒrənəz] [ɪn]

and	when	remonstrances	against	the	ever	-	increasing	number	of	foreigners	in
和	什么时候	抗议	反对	这	曾经	-	增加	数字	的	外国人	在

[ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [went] [ˌdisri'gɑːdid] ,

the	service	of	the	State	went	disregarded	,
这	服务	的	这	状态	去	被忽视	,

当人们对国家雇佣越来越多的外国人的抗议被置之不理时，

[ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [ə'mʌŋ] [haɪ] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] .

a	conspiracy	was	formed	among	high	officers	of	the	Court	.
一个	阴谋	曾是	形成	之中	高的	警官	的	这	法庭	.

宫廷高级官员之间形成了阴谋。

[fɜːrə][nɑː'raɪ][wɒz; wəz] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θrəʊn] , - [wɒz; wəz] [kɪld] ,

Phra	Narai	was	driven	from	the	throne	,	Phaulcon	was	killed	,
帕拉	奈良	曾是	驱动	从	这	王座	,	-	曾是	被杀	,

帕那莱被逐出王位，法尔孔被杀。

[ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	European	troops	were	driven	from	the	country	,
这	欧洲的	军队	是	驱动	从	这	国家	,

欧洲军队被逐出了该国。

[ænd; ənd]['saɪæm][wɒz; wəz] [seɪvd] [frɒm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['kiːstəʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [frentʃ]

and	Siam	was	saved	from	becoming	the	keystone	of	a	great	French
和	暹	曾是	已保存	从	成为	这	基石	的	一个	伟大的	法语

['empaɪə(r)][ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] .

empire	in	the	Far	East	.
帝国	在	这	远的	东方	.

暹罗因此免于成为法国在远东建立庞大帝国的基石。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [wʌn] .

[	Illustration	:	1	.
[	插图	:	1	.

[插图：1.

[ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [taɪp] [ɒv; əv][kɑːt] [stɪl] [ɪz] [juːst] [ɪn] [rɪ'məʊt] ['dɪstrɪkts] .

A	primitive	type	of	cart	still	is	used	in	remote	districts	.
一个	原始	类型	的	大车	仍然	是	用过的	在	偏僻的	地区	.

偏远地区仍然使用一种原始的推车。

[ðə; ði] [tiːk] [lɒgz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [mʌst; məst][biː; bi] [kɑːt] [ɔː(r)] [drægd] [baɪ] ['elɪfənts]

The	teak	logs	shown	in	the	background	must	be	carted	or	dragged	by	elephants
这	柚木	日志	所示	在	这	背景	必须	是	推车	或者	拖拽	经过	大象

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [lɑːdʒ] [striːm] .]

from	the	forest	to	the	nearest	large	stream	.	]
从	这	森林	到	这	最近的	大的	溪流	.	]

背景中显示的柚木原木必须用象车或象群从森林运送到最近的大溪流。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ˌtuː'tuː] .

[	Illustration	:	2	.
[	插图	:	2	.

[插图：2.

['elɪfənts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp][ə; eɪ][dʒæm][ɒv; əv][lɒgz][æt; ət][ðə; ði] [ɒv; əv]

Elephants	are	employed	to	break	up	a	jam	of	logs	at	the	estacades	of
大象	是	受雇	到	休息	向上	一个	果酱	的	日志	在	这	车站	的

[ə; eɪ] [brɪdʒ] .]

a	bridge	.	]
一个	桥	.	]

人们利用大象来疏通桥墩上堵塞的木头。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [wʌn] .

[	Illustration	:	1	.
[	插图	:	1	.

[插图：1.

[æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['kɒmɜːs] [ɪz] ['kærid] [ɒn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['rɪvəraɪn] [taʊnz] [baɪ] [smɔːl] [boʊts] .

An	extensive	commerce	is	carried	on	between	the	riverine	towns	by	small	boats	.
一个	广泛的	商业	是	携带	在	之间	这	河边	城镇	经过	小的	船	.

沿河城镇之间通过小船进行着广泛的商业往来。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wiːl] [ɒv; əv][ˌbæm'buː] ([left]) ['irigeit] [ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .]

The	water	wheel	of	bamboo	(	left	)	irrigates	a	garden	on	the	shore	.	]
这	水	车轮	的	竹子	(	左边	)	灌溉	一个	花园	在	这	支撑	.	]

竹制水车（左）为岸边的花园灌溉。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ˌtuː'tuː] .

[	Illustration	:	2	.
[	插图	:	2	.

[插图：2.

[ðə; ði]['greɪsf(ə)l] ['templz] [ɒv; əv] ['taɪlænd] [ɑː(r); ə(r)] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['lækə(r)] , [gəʊld] [liːf] , [ænd; ənd]

The	graceful	temples	of	Thailand	are	adorned	with	lacquer	,	gold	leaf	,	and
这	优美	寺庙	的	泰国	是	装饰	和	漆	,	金子	叶子	,	和

['kʌləd] [glɑːs] .]

colored	glass	.	]
有色	玻璃	.	]

泰国的寺庙美轮美奂，装饰着漆器、金箔和彩色玻璃。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [wʌn] .

[	Illustration	:	1	.
[	插图	:	1	.

[插图：1.

['rænsæk] ['relikwəri] [dɒt][ðə; ði]['dʒʌŋglz][ɒv; əv] ['taɪlænd] .]

Ransacked	reliquaries	dot	the	jungles	of	Thailand	.	]
洗劫一空	圣物匣	点	这	丛林	的	泰国	.	]

泰国丛林中散落着被洗劫一空的圣物箱。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ˌtuː'tuː] .

[	Illustration	:	2	.
[	插图	:	2	.

[插图：2.

[ðə; ði] [haɪ] ['ɔːltə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʊdɪst] [ʃraɪn] .]

The	high	altar	of	a	Buddhist	shrine	.	]
这	高的	坛	的	一个	佛教徒	神社	.	]

佛教寺庙的主祭坛。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [wʌn] .

[	Illustration	:	1	.
[	插图	:	1	.

[插图：1.

['rɔɪəlti] ['vɪzɪts] [ˌtʃiːɛŋ'maɪ] .]

Royalty	visits	Chiengmai	.	]
皇室	访问	清迈	.	]

王室成员访问清迈。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ˌtuː'tuː] .

[	Illustration	:	2	.
[	插图	:	2	.

[插图：2.

[ə; eɪ] ['prɪnsli] ['fjuːnərəl][æt; ət] [ˌtʃiːɛŋ'maɪ] .

A	princely	funeral	at	Chiengmai	.
一个	王子	葬礼	在	清迈	.

清迈的盛大葬礼。

[waɪt] [ɪz][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] .]

White	is	the	color	of	mourning	.	]
白色的	是	这	颜色	的	丧	.	]

白色是哀悼的颜色。

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ˌɑː'juːˌθiːə] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['prɒspə(r)]['djʊərɪŋ] ['sevrəl] ['sʌbsɪkwənt] [reɪn]

The	Kingdom	of	Ayuthia	continued	to	prosper	during	several	subsequent	reigns
这	王国	的	阿尤提亚	持续	到	繁荣	期间	一些	随后的	统治

[mɑːkt] [baɪ] ['frendli] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ˌjʊərə'piːən] ['neɪʃnz] ,

marked	by	friendly	relations	with	European	nations	,
标记	经过	友好的	关系	和	欧洲的	国家	,

阿瑜陀耶王国在随后的几位君主统治下继续繁荣发展，并与欧洲各国保持着友好关系。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [priˌɒkju'peɪʃn] [wɪð] ['fɒrən] ['kɒmɜːs] .

including	the	French	,	and	a	preoccupation	with	foreign	commerce	.
包括	这	法语	,	和	一个	专注	和	外国的	商业	.

其中包括法国人，以及对对外贸易的关注。

[bʌt; bət] , [ə'baʊt][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ðə; ði] [bɜː'miːz] , [ˌriːjuː'naɪtɪd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv]

But	,	about	the	year	1759	,	the	Burmese	,	reunited	,	after	a	long	period	of
但	,	关于	这	年	-	,	这	缅甸	,	重聚	,	后	一个	长的	时期	的

[ɪn'tɜːn(ə)l] [straɪf] ,

internal	strife	,
内部的	冲突	,

但是，大约在1759年，缅甸在经历了长期的内部冲突后重新统一。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['mɑːʃ(ə)l] - [fɜːrə] ,

under	the	martial	Alaung	Phra	,
在下面	这	武术	-	帕拉	,

在武士阿朗帕的领导下，

[ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [hɑː'stɪlətiz] [ə'genst] [ðə; ði][ˌsaɪə'miːz][baɪ][æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə]

initiated	hostilities	against	the	Siamese	by	an	invasion	which	brought	them	to
启动	敌对行动	反对	这	暹罗猫	经过	一个	入侵	哪个	带来	他们	到

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ;

the	walls	of	the	capital	;
这	墙壁	的	这	首都	;

通过入侵发动对暹罗的敌对行动，将暹罗军队逼至首都城墙之内；

[ðə; ði] [bɜː'miːz] [kɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,

the	Burmese	King	,	however	,
这	缅甸	国王	,	然而	,

然而，缅甸国王

['sɪkənd] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [ænd; ənd][daɪd][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][rɪ'geɪn]

sickened	at	the	beginning	of	the	siege	and	died	before	he	could	regain
恶心	在	这	开始	的	这	围城	和	死亡	前	他	可以	恢复

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] .

his	own	country	.
他的	自己的	国家	.

围城之初便染病身亡，未能收复自己的国家。

[ɪn] - , ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][sʌn] , [sɪn][ˌbiː'waɪjuː] [ʃɪn] ,

In	1766	,	under	his	son	,	Sin	Byu	Shin	,
在	-	,	在下面	他的	儿子	,	罪	杨百翰大学	胫	,

1766年，在他的儿子申炳信的领导下，

[wɔː(r)][wɒz; wəz] [ri'zjuːmd] [baɪ] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] ['maːtʃiz] [ɒn][ˌɑː'juːˌθiːə][frɒm; frəm] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ]

war	was	resumed	by	simultaneous	marches	on	Ayuthia	from	north	and	south
战争	曾是	恢复	经过	同时	游行	在	阿尤提亚	从	北	和	南

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ɪn'vestɪd] .

and	the	city	was	again	invested	.
和	这	城市	曾是	再次	投资	.

战争再次爆发，南北双方同时向阿尤提亚进军，该城再次被围困。

[fɜːrə] - , [ðə; ði][ˌsaɪə'miːz]['ruːlə(r)] , [wɒz; wəz][ˌʌnfə'mɪliə(r)] [wɪð] ['wɔːfeə(r)][bʌt; bət] [ɪn'kʌrɪdʒd]

Phra	Sucharit	,	the	Siamese	ruler	,	was	unfamiliar	with	warfare	but	encouraged
帕拉	-	,	这	暹罗猫	统治者	,	曾是	陌生	和	战争	但	鼓励

[hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [rɪ'zɪstəns] ,

his	people	to	a	spirited	resistance	,
他的	人们	到	一个	精神抖擞	反抗	,

暹罗统治者苏查里特并不熟悉战争，但他鼓励人民进行英勇抵抗。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [rɪ'liːf] [wʊd] [biː; bi][ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði] ['ænjuəl] [flʌdz] , ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪk]

hoping	that	relief	would	be	afforded	by	the	annual	floods	,	coming	in	the	wake
希望	那	宽慰	会	是	提供	经过	这	年度的	洪水	,	未来	在	这	唤醒

[ɒv; əv][ðə; ði][reɪnz] ;

of	the	rains	;
的	这	雨	;

希望每年雨季过后带来的洪水能够缓解困境;

[ðə; ði] ['enəmi] ['mɪəli] [pə'trəʊld] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɪn] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [boʊts] [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ]

the	enemy	merely	patrolled	the	waters	in	hundreds	of	boats	and	,	as	they
这	敌人	仅仅	巡逻	这	水	在	数百	的	船	和	,	作为	他们

[səb'said] ,

subsided	,
平静下来	,

敌人只是派出数百艘船只在水域巡逻，随着巡逻的结束，

[θruː] [ʌp] [njuː] ['ɜːθwɜːks] ['iːv(ə)n]['nɪərə(r)][ðə; ði] [wɔːlz] .

threw	up	new	earthworks	even	nearer	the	walls	.
扔	向上	新的	土方工程	甚至	更近	这	墙壁	.

在更靠近城墙的地方筑起了新的土方工事。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - , - , [dɪs'hɑːt(ə)nd] , [ə'temptɪd] [tuː; tə] [triːt] [wɪð] [ðem; ðəm]

In	the	spring	of	1767	,	Sucharit	,	disheartened	,	attempted	to	treat	with	them
在	这	春天	的	-	,	-	,	沮丧	,	尝试过	到	对待	和	他们

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [rɪ'bʌf] [ænd; ənd] [wen] ,

but	was	rebuffed	and	when	,
但	曾是	拒绝	和	什么时候	,

1767年春天，苏查里特心灰意冷，试图与他们谈判，但遭到拒绝。

[wɪð] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] , [ðə; ði] [bɜː'miːz] [meɪd] [æn; ən] [ə'sɔːlt] [ɪn] [fɔːs] ,

with	the	arrival	of	reinforcements	,	the	Burmese	made	an	assault	in	force	,
和	这	到达	的	增援部队	,	这	缅甸	制成	一个	突击	在	力量	,

随着援军的到来，缅甸军队发动了猛烈的进攻。

[ðə; ði] ['wiːkənd] ['sɪti] [fel] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['luːtɪŋ] , [fleɪmz]

the	weakened	city	fell	to	them	and	was	given	over	to	looting	,	flames
这	减弱	城市	跌倒	到	他们	和	曾是	给定	超过	到	抢劫	,	火焰

, [ænd; ənd] ['slɔːtə(r)] .

,	and	slaughter	.
,	和	屠宰	.

这座衰弱的城市落入他们手中，沦为一片劫掠、烈火和屠戮之地。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ˌʌnə'tendɪd] ,

The	King	,	unattended	,
这	国王	,	无人看管	,

国王，无人陪伴，

[ɪ'skeɪpt] [ɪn][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [bʌt; bət][wɒz; wəz][tuː; tə][daɪ][ɒv; əv][ɪk'spəʊʒə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]

escaped	in	the	confusion	but	was	to	die	of	exposure	only	a	few	days
逃脱	在	这	困惑	但	曾是	到	死	的	接触	仅有的	一个	很少	天

['leɪtə(r)] .

later	.
之后	.

趁乱逃脱，但几天后因冻伤而死。

['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [toʊnbʊri]

KINGDOM	OF	TONBURI
王国	的	通武里

顿布里王国

[sɪn][ˌbiːˈwaɪjuː] [ʃɪn] , [ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈvaɪsrɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈgærɪsn] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,

Sin	Byu	Shin	,	leaving	a	viceroy	with	a	small	garrison	to	rule	the	country	,
罪	杨百翰大学	胫	,	离开	一个	总督	和	一个	小的	驻军	到	规则	这	国家	,

辛卞信留下一名总督和一小队驻军统治国家。

[wɪðˈdruː] [hɪz; ɪz] [ˈɑːmi] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] [ˈθret(ə)nd] [ˌtʃaɪˈniːz] [ɪnˈveɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [ˈbɜːmə] [ænd; ənd]

withdrew	his	army	to	meet	a	threatened	Chinese	invasion	of	Burma	and
退出	他的	军队	到	见面	一个	威胁	中国人	入侵	的	缅甸	和

[wʌns] [əˈgen] [ˈsaɪæm] [fel] [ˈɪntuː][æn; ən] [ˌɪntəˈregnəm] [ɒv; əv] [ˈænəki] ,

once	again	Siam	fell	into	an	interregnum	of	anarchy	,
一次	再次	暹	跌倒	进入	一个	过渡时期	的	无政府状态	,

他撤回军队以应对中国对缅甸的入侵威胁，暹罗再次陷入无政府状态。

[wɪð] [ˈaʊtlaɪɪŋ] [ˈdɪstrɪkts] [ˈsetɪŋ] [ðəmˈselvz] [ʌp][æz; əz] [ˌɪndɪˈpendənt] [waɪl] [ˈrɒbə(r)][bændz] [prei]

with	outlying	districts	setting	themselves	up	as	independent	while	robber	bands	preyed
和	边远	地区	环境	他们自己	向上	作为	独立的	尽管	强盗	乐队	被捕食

[əˈpɒn][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] .

upon	the	people	.
之上	这	人们	.

偏远地区纷纷建立独立政权，而强盗团伙则趁机掠夺百姓。

[æn; ən][eks] - [əˈfɪʃ(ə)l] [nemd] [ˈfraɪə] [ˈtæksɪn] , [huː] [hæd; həd] [dɪˈzɜːtɪd] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] [wen] [ˌɑːˈjuːˌθiːə]

An	ex	-	official	named	Phraya	Taksin	,	who	had	deserted	his	King	when	Ayuthia
一个	前任	-	官方的	命名	帕亚	郑信	,	WHO	有	荒凉的	他的	国王	什么时候	阿尤提亚

[siːmd] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][fɔːl] ,

seemed	likely	to	fall	,
似乎	可能	到	落下	,

一位名叫帕亚·塔克辛的前官员，在阿瑜陀耶王朝即将覆灭时背叛了他的国王。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

暹罗：自由人的土地(Siam Land of Free Men)
第2/2页

['gæðəd] [ə'baʊt] [hɪm'self] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [di'zəːtə(r)] [ænd; ənd] ['brəʊkən] [men] [laɪk] [hɪm'self]
gathered **about** **himself** **a** **large** **number** **of** **deserters** **and** **broken** **men** **like** **himself**
聚集 关于 他自己 一个 大的 数字 的 逃兵 和 破碎的 男人 喜欢 他自己
[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

他聚集了一大批像他一样的逃兵和落魄之人，

[baɪ] [gaɪl] [ænd; ənd] ['tretʃəri] , [suːn] [ə'kwaɪəd] [kəm'pliːt] [ɔː'θɒrəti] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːstən]
by **guile** **and** **treachery** **,** **soon** **acquired** **complete** **authority** **in** **the** **southeastern**
经过 诡计 和 背信弃义 , 很快 获得 完全的 权威 在 这 东南部
['prɒvɪnsɪz] , [wens] ,
provinces **,** **whence** **,**
省份 , 何处 ,

通过诡计和背叛，他很快便在东南部各省获得了完全的权力，由此，

[ɪn] [djuː] [taɪm] , [hiː; hi] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ˌɑː'juːˌθiːə] [æz; əz] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] [ə'vendʒə(r)] .
in **due** **time** **,** **he** **appeared** **before** **the** **walls** **of** **Ayuthia** **as** **a** **national** **avenger** **.**
在 到期的 时间 , 他 出现 前 这 墙壁 的 阿尤提亚 作为 一个 国家的 复仇者 .

不久之后，他以民族复仇者的身份出现在阿尤提亚城墙前。

[ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['gærɪsn] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [bɜː'miːz] ['vaɪsrɔɪ] , ['tæksɪn] [dɪ'kleəd] [hɪm'self]
Overcoming **the** **garrison** **and** **killing** **the** **Burmese** **viceroy** **,** **Taksin** **declared** **himself**
克服 这 驻军 和 杀 这 缅甸 总督 , 郑信 声明 他自己
[kɪŋ] [ænd; ənd] [sɪ'lektɪd] ,
King **and** **selected** **,**
国王 和 已选 ,

击败守军并杀死缅甸总督后，郑信宣布自己为国王，并选出了.....

[æz; əz] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [njuː] ['kæpɪt(ə)l] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [toʊnbʊri] ,
as **the** **site** **of** **his** **new** **capital** **,** **the** **village** **of** **Tonburi** **,**
作为 这 地点 的 他的 新的 首都 , 这 村庄 的 通武里 ,

作为他新都城所在地，吞武里村，

[ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaʊ] ['fraɪə] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] ['bæŋkɒk] ,
on **the** **shore** **of** **the** **Chao** **Phraya** **opposite** **the** **settlement** **of** **Bangkok** **,**
在 这 支撑 的 这 赵 帕亚 对面的 这 沉降 的 曼谷 ,

在湄南河岸边，与曼谷市区隔河相望，

[weə(r)] [ə; eɪ] ['pɒpjələs] ['sɪti] [suːn] [keɪm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] .
where **a** **populous** **city** **soon** **came** **into** **being** **.**
在哪里 一个 人口众多 城市 很快 来了 进入 存在 .

不久之后，一座人口稠密的城市便应运而生。

[tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,
To **strengthen** **his** **position** **,** **however** **,**
到 加强 他的 位置 , 然而 ,

然而，为了巩固他的地位，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] ['tæksɪn] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [prɪ'tendə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn]
it **was** **essential** **that** **Taksin** **destroy** **a** **legitimate** **pretender** **to** **the** **throne**
它 曾是 基本的 那 郑信 破坏 一个 合法的 冒名顶替者 到 这 王座
[huːz] [kleɪmz] [hæd; həd] ['meni] [əd'hiərənt] ;
whose **claims** **had** **many** **adherents** **;**
谁 索赔 有 许多 信徒 ;

必须除掉一个拥有众多支持者的合法王位觊觎者；

[ðɪs] [prɪns] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self] [æt; ət] [kɔ:'rɑ:t] [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [æn; ən]

this	prince	had	established	himself	at	Khorat	and	thither	the	King	sent	an
这	王子	有	已确立的	他自己	在	呵叻	和	那里	这	国王	发送	一个

['ɑ:mi] [wɪð] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['sɪti] .

army	with	orders	to	take	the	city	.
军队	和	订单	到	拿	这	城市	.

这位王子在呵叻站稳了脚跟，国王便派兵前往攻占该城。

[bʌt; bət][ɪn] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][hi:; hi] [sent] ['si:krət] ['emisəri] [hu:] [səʊ] [dɪ'mɒrəlaɪzd]

But	in	advance	of	his	soldiers	he	sent	secret	emissaries	who	so	demoralized
但	在	进步	的	他的	士兵	他	发送	秘密	使者	WHO	所以	士气低落

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [sə'pɔ:təz] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ju:sɜ:pɜz] ['ɑ:mi] [ə'pɪəd] [æt; ət][lɑ:st] ,

the	prince's	supporters	that	when	the	usurper's	army	appeared	at	last	,
这	王子的	支持者	那	什么时候	这	篡位者的	军队	出现	在	最后的	,

但他先派出秘密使者，挫败了王子支持者的士气，以至于当篡位者的军队最终出现时，

[ðə; ði] ['sɪti] [fel] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][hændz]['ɔ:lməʊst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz]

the	city	fell	into	his	hands	almost	without	a	struggle	and	the	prince	was
这	城市	跌倒	进入	他的	双手	几乎	没有	一个	斗争	和	这	王子	曾是

['kæptʃəd] [ænd; ənd] [su:n] ['ɑ:ftəwəd] ['mə:də] .

captured	and	soon	afterward	murdered	.
捕获	和	很快	之后	被谋杀	.

这座城市几乎不费吹灰之力就落入了他的手中，王子被俘，不久后便被杀害。

[wɪð] [ðɪs] [lɑ:st] [θret] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] [rɪ'mu:vd] ,

With	this	last	threat	to	his	power	removed	,
和	这	最后的	威胁	到	他的	力量	已移除	,

随着对他权力的最后一个威胁被消除，

['tæksɪn][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][send] [aʊt] [ekspɪ'dɪʃnz] [ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd] [su:n] [meɪd] [hɪm'self]

Taksin	was	able	to	send	out	expeditions	in	all	directions	and	soon	made	himself
郑信	曾是	有能力的	到	发送	出去	探险	在	全部	方向	和	很快	制成	他自己

[ˌʌndɪ'spju:tɪd]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] .

undisputed	master	of	the	whole	country	.
无可争议	掌握	的	这	所有的	国家	.

郑信得以向四面八方派遣远征军，很快便成为全国无可争议的统治者。

[ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ru:θləs] [mæn][wɒz; wəz][nɒt][tu:; tə][ɪn'djʊə(r)] [lɒŋ] .

The	authority	of	this	ruthless	man	was	not	to	endure	long	.
这	权威	的	这	无情	男人	曾是	不是	到	忍受	长的	.

这个冷酷无情的人的统治并没有持续太久。

[hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv]['hʌmb(ə)l] ['relətɪvz] [tu:; tə] [haɪ] ['ɒfɪs] [ə'fendɪd] [ðə; ði][nəʊ'bɪləti] ,

His	appointment	of	humble	relatives	to	high	office	offended	the	nobility	,
他的	预约	的	谦逊的	亲属	到	高的	办公室	被冒犯了	这	贵族	,

他提拔出出身低微的亲属担任要职，这触怒了贵族阶层。

[waɪl] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)][maɪnd][wɒz; wəz] [tɜ:nd] [ə'genst] [hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [ɪk'sesɪz] [ænd; ənd][baɪ]

while	the	popular	mind	was	turned	against	him	by	his	excesses	and	by
尽管	这	受欢迎的	头脑	曾是	转向	反对	他	经过	他的	过剩	和	经过

[ɪn'sɪdiəs] ['refərənsɪz] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['eɪliən] ['ænsestri] .

insidious	references	to	his	alien	ancestry	.
阴险	参考	到	他的	外星人	祖先	.

而他的过激行为以及对他的外星血统的阴险暗示，却使民众对他产生了反感。

[ɪn] - , ['gɪvɪŋ] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][mæd] ,

In	1781	,	giving	out	that	he	was	mad	,
在	-	,	给予	出去	那	他	曾是	疯狂的	,

1781年，他宣称自己疯了，

[ə; eɪ][kə'bæl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔ:ti:əz] [di'θrəun] [hɪm][ænd; ənd] ['ɒfəd] [ðə; ði] [kraʊn] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv]

a	cabal	of	his	courtiers	dethroned	him	and	offered	the	crown	to	one	of
一个	阴谋	的	他的	朝臣	被废黜	他	和	提供	这	王冠	到	一	的

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

他的一群朝臣密谋废黜了他，并将王位献给了他们中的一人。

[ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]['sekrət(ə)ri][tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st] [kɪŋz] [ɒv; əv][ˌɑ:'ju:ˌθi:ə] .

the	son	of	a	secretary	to	the	last	kings	of	Ayuthia	.
这	儿子	的	一个	秘书	到	这	最后的	国王	的	阿尤提亚	.

阿瑜陀耶末代国王秘书的儿子。

[ðɪs] ['nəʊblmən] , ['fraɪə] - ,

This	nobleman	,	Phraya	Chakkri	,
这	贵族	,	帕亚	-	,

这位贵族，Phraya Chakkri，

[ɔ:l'redi] ['pɒpjələ(r)] [θru:] [hɪz; ɪz] [ɐtʃ'i:vmənts] [æz; əz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]

already	popular	through	his	achievements	as	a	royal	minister	and	as	a
已经	受欢迎的	通过	他的	成就	作为	一个	皇家	部长	和	作为	一个

['li:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:miz] ,

leader	of	the	armies	,
领导者	的	这	军队	,

他曾因担任皇家大臣和军队统帅的功绩而广受欢迎。

[wɒz; wəz] ['redɪli] [ək'septɪd] [æz; əz] [kɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɪn][ə; eɪ] .

was	readily	accepted	as	King	by	the	people	and	ascended	the	throne	in	A	.
曾是	容易	公认	作为	国王	经过	这	人们	和	上升	这	王座	在	一个	.

[di:] . - ,

D	.	1782	,
D	.	-	,

被人民公认为国王，并于公元1782年登基。

[tu:; tə] [faʊnd] [ðə; ði] ['dɪnəsti] [wɪtʃ] [stɪl] [reɪn] [ɪn]['saɪæm] .

to	found	the	dynasty	which	still	reigns	in	Siam	.
到	成立	这	王朝	哪个	仍然	统治	在	暹	.

建立至今仍统治暹罗的王朝。

['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['saɪæm]

KINGDOM	OF	SIAM
王国	的	暹

暹罗王国

['fraɪə] - ([ˌhɪər'ɑ:ftə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [staɪld] [æz; əz] [kɪŋ] ['rɑ:mə][aɪ]) [hæd; həd] ['skeəsli]

Phraya	Chakkri	(	hereafter	to	be	styled	as	King	Rama	I	)	had	scarcely
帕亚	-	(	此后	到	是	风格	作为	国王	罗摩	我	)	有	几乎

[ə'sju:md] [hɪz; ɪz] [nju:] ['dɪgnəti] [wen] - [fɜ:rə] ,

assumed	his	new	dignity	when	Bodaw	Phra	,
假定	他的	新的	尊严	什么时候	-	帕拉	,

帕亚·查克里（以下简称拉玛一世国王）刚刚继承王位，博多·帕拉就.....

[kɪŋ] [ɒv; əv] ['bɜ:mə] , [ə'temptɪd] [ə; eɪ] [nju:] ['kɒŋkwest][ɒv; əv]['saɪæm] .

King	of	Burma	,	attempted	a	new	conquest	of	Siam	.
国王	的	缅甸	,	尝试过	一个	新的	征服	的	暹	.

缅甸国王试图再次征服暹罗。

[kɪŋ] ['rɑːməz] ['mɪlətri] [ə'bɪlətɪ] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [bɜː'miːz] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪnəlɪ] ['evriweə(r)]

King	Rama's	military	ability	was	such	that	the	Burmese	were	finally	everywhere
国王	拉玛的	军队	能力	曾是	这样的	那	这	缅甸	是	最后	到处

[dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] ,

defeated	and	,
战败	和	,

拉玛国王的军事才能如此强大，以至于缅甸军队最终在各地都被击败。

[wɪð] [ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv] [məː'gwiː] [ænd; ənd] [tɑː'vɔɪ] [baɪ] [ðə; ði] [ˌsaɪə'miːz] [ɪn] - ,

with	the	abandonment	of	Mergui	and	Tavoy	by	the	Siamese	in	1792	,
和	这	放弃	的	梅尔吉	和	塔沃伊	经过	这	暹罗猫	在	-	,

1792年暹罗人放弃默圭和塔沃伊后，

[ðə; ði] [rɪ'kʌrənt] [wɔːz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [p'aʊəz] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [endid] [fɔː(r); fə(r)]

the	recurrent	wars	between	the	two	powers	may	be	said	to	have	ended	for
这	复发	战争	之间	这	二	权力	可能	是	说	到	有	结束	为了

[gʊd] .

good	.
好的	.

两国之间反复发生的战争可以说已经彻底结束了。

[wɪð] [ðə; ði] ['fɒrən] ['deɪndʒə(r)] [ə'vɜːtɪd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [hɪz; ɪz]

With	the	foreign	danger	averted	,	the	King	was	able	to	organize	his
和	这	外国的	危险	避免了	,	这	国王	曾是	有能力的	到	组织	他的

['gʌvənmənt] ,

government	,
政府	,

外国威胁解除后，国王得以整顿政府。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [træns'fəːd] [frɒm; frəm] [toʊnbʊri] [tuː; tə] ['bæŋkɒk] , [ɒn] [ðə; ði] [left]

the	seat	of	which	was	transferred	from	Tonburi	to	Bangkok	,	on	the	left
这	座位	的	哪个	曾是	转移	从	通武里	到	曼谷	,	在	这	左边

[bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

bank	of	the	river	,
银行	的	这	河	,

其所在地从吞武里迁至曼谷，位于湄公河左岸。

[weə(r)] [hiː; hi] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] ['fɔːtɪfaɪd] ['sɪti] .

where	he	constructed	a	fortified	city	.
在哪里	他	建造	一个	强化	城市	.

他在那里建造了一座设防城市。

['rɑːmə] [ˌaɪ 'aɪ] [bɪ'keɪm] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [wɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪn] .

Rama	II	became	involved	in	war	at	the	beginning	of	his	reign	.
罗摩	二	成为	涉及	在	战争	在	这	开始	的	他的	在位	.

拉玛二世在其统治初期便卷入了战争。

[ɪn] - ,

In	1786	,
在	-	,

1786年，

[ðə; ði] ['riːdʒənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naʊ] [ɪ'fiːt] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [kæm'bəʊdiə] [hæd; həd] ['fɔːməli] ['rekəg'naɪzd]

the	regent	of	the	now	effete	Kingdom	of	Cambodia	had	formally	recognized
这	摄政	的	这	现在	颓废的	王国	的	柬埔寨	有	正式地	认可

[ˌsaɪə'miːz] ['suːzərənti; 'suːzəreɪnti] [ænd; ənd] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [kɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [æt; ət]

Siamese	suzerainty	and	had	sent	the	infant	King	to	reside	at
暹罗猫	宗主权	和	有	发送	这	婴儿	国王	到	居住	在

['bæŋkɒk] ,

Bangkok	,
曼谷	,

当时已衰落的柬埔寨王国的摄政王正式承认了暹罗的宗主权，并将年幼的国王送往曼谷居住。

[waɪl] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] [steɪt] ['ʌndə(r)][saɪ'æmz]['iːdʒɪs] .

while	he	continued	to	rule	the	state	under	Siam's	aegis	.
尽管	他	持续	到	规则	这	状态	在下面	暹罗的	盾牌	.

他继续在暹罗的庇护下统治这个国家。

[æ'næm] , [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [haʊ'evə(r)] , [meɪd] [aɪ'dentɪk(ə)l] [kleɪmz] [tuː; tə][suː'preməsi; sjuː'preməsi]

Annam	,	to	the	east	,	however	,	made	identical	claims	to	supremacy
安南	,	到	这	东方	,	然而	,	制成	完全相同的	索赔	到	霸权

[ænd; ənd] [wen] , [ɪn] - ,

and	when	,	in	1809	,
和	什么时候	,	在	-	,

然而，位于东部的安南也提出了同样的霸权主张，并且在1809年，

[ðə; ði] [ˌænə'miːz] [kɪŋ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [hɪz; ɪz] [dɪ'mɑːndz] , [æn; ən] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [sent]

the	Annamese	King	attempted	to	enforce	his	demands	,	an	army	was	sent
这	安南人	国王	尝试过	到	执行	他的	需求	,	一个	军队	曾是	发送

[frɒm; frəm] ['bæŋkɒk] [tuː; tə] [rɪ'pel] [hɪm] .

from	Bangkok	to	repel	him	.
从	曼谷	到	击退	他	.

安南国王试图强行推行他的要求，曼谷派出一支军队去击退他。

[ðə; ði] [briːf] [kæm'peɪn] [endid] [wɪð] ['rɑːməz] [ˌænek'seɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][kæm'bəʊdiən] ['prɒvɪns] [ɒv; əv]

The	brief	campaign	ended	with	Rama's	annexation	of	the	Cambodian	province	of
这	简短的	活动	结束	和	拉玛的	吞并	的	这	柬埔寨	省	的

-	,

Phratabong	,
-	,

这场短暂的战役以拉玛吞并柬埔寨帕塔邦省而告终。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [dɪ'pendənsi] [ɒv; əv] [æ'næm] .

while	the	rest	of	the	country	became	a	dependency	of	Annam	.
尽管	这	休息	的	这	国家	成为	一个	依赖关系	的	安南	.

而该国其他地区则沦为安南的附庸。

[ə'pɒn] [ðɪs] [kɪŋz] [deθ] [ɪn] - ,

Upon	this	King's	death	in	1825	,
之上	这	国王学院	死亡	在	-	,

这位国王于1825年去世后，

[ðə; ði] [θrəʊn] [wɒz; wəz] [juː'zəːp] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [baɪ][ə; eɪ]['lesə(r)] [waɪf] ,

the	throne	was	usurped	by	one	of	his	sons	by	a	lesser	wife	,
这	王座	曾是	篡夺	经过	一	的	他的	儿子们	经过	一个	较少	妻子	,

王位被他的一个儿子与一位地位较低的妻子篡夺了。

[waɪl] [ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [eə(r)] , [tʃaʊ] [fɑː] ['mɑːŋ'kʌt] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv] ['twenti] - [wʌn] ,

while	the	legitimate	heir	,	Chao	Fa	Mongkut	,	a	young	man	of	twenty	-	one	,
尽管	这	合法的	继承人	,	赵	法	蒙固	,	一个	年轻的	男人	的	二十	-	一	,

而合法继承人赵发蒙固，年仅二十一岁，

[rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊdɪst] ['mʌŋkhʊd] .

retired	to	the	safety	of	the	Buddhist	monkhood	.
退休	到	这	安全	的	这	佛教徒	僧侣生活	.

隐退到安全的佛教僧侣生活。

[ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]['rɑːmə][θriː][ɪz] ['tʃiːfli] ['nəʊtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][saɪ'æmz] [rɪ'zʌmpʃn] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]

The	reign	of	Rama	III	is	chiefly	notable	for	Siam's	resumption	of	political
这	在位	的	罗摩	三、	是	主要	值得注意的	为了	暹罗的	恢复	的	政治的

[rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] .

relations	with	the	nations	of	the	West	.
关系	和	这	国家	的	这	西方	.

拉玛三世统治时期最显著的成就是暹罗恢复了与西方国家的政治关系。

[ɪn] - ,
In **1833** **,**
在 - ,

1833年，

[ə; eɪ] ['triːti] [drɔːn] [ʌp] [bɪ'twiːn] ['saɪæm][ænd; ənd][ðə; ðɪ][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ˌreprɪ'zentɪd]
a **treaty** **drawn** **up** **between** **Siam** **and** **the** **United** **States** **of** **America** **represented**
一个 条约 绘制 向上 之间 暹 和 这 团结的 各州 的 美国 代表
[ðə; ðɪ][fɜːst]['fɔːm(ə)l][taɪ] [bɪ'twiːn] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd]['eni][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk]['paʊə(r)] .
the **first** **formal** **tie** **between** **this** **country** **and** **any** **Asiatic** **power** **.**
这 第一的 正式的 领带 之间 这 国家 和 任何 亚洲 力量 .

暹罗与美国签订的条约标志着美国与任何亚洲强国之间建立了第一个正式联系。

[tə'wɔːd] [ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [reɪn] , [kæm'bəʊdiən]['pɒlətɪks] [ə'gen] [kɔːzd] [bæd] [blʌd] [bɪ'twiːn]
Toward **the** **end** **of** **the** **reign** **,** **Cambodian** **politics** **again** **caused** **bad** **blood** **between**
朝向 这 结尾 的 这 在位 , 柬埔寨 政治 再次 导致 坏的 血 之间
['saɪæm][ænd; ənd] [æ'næm] .
Siam **and** **Annam** **.**
暹 和 安南 .

在统治末期，柬埔寨的政治再次导致暹罗和安南之间关系恶化。

[ə; eɪ] [juːθ] [nemd] [nɔː'rɒdəm] , [ə; eɪ][sʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][kæm'bəʊdiən] [kɪŋ] ,
A **youth** **named** **Norodom** **,** **a** **son** **of** **the** **Cambodian** **King** **,**
一个 青年 命名 诺罗多姆 , 一个 儿子 的 这 柬埔寨 国王 ,

一位名叫诺罗敦的青年，他是柬埔寨国王的儿子，

[hæd; həd][sʌm; səm][taɪm] [sɪns] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə] ['bæŋkɒk] [ænd; ənd][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][æt; ət][ðə; ðɪ]
had **some** **time** **since** **been** **brought** **to** **Bangkok** **and** **reared** **at** **the**
有 一些 时间 自从 到过 带来 到 曼谷 和 饲养 在 这
[ˌsaɪə'miːz] [kɔːt] .
Siamese **Court** **.**
暹罗猫 法庭 .

有一段时间，它被带到曼谷，并在暹罗宫廷中长大。

[ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [deθ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [baɪ]['saɪæm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] ['raɪtf(ə)l] [eə(r)]
Upon **his** **father's** **death** **,** **he** **was** **declared** **by** **Siam** **to** **be** **the** **rightful** **heir**
之上 他的 父亲的 死亡 , 他 曾是 声明 经过 暹 到 是 这 正当的 继承人
[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

父亲去世后，暹罗宣布他是合法继承人，

[sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˌsaɪə'miːz] ['ɑːmi] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][kæm'bəʊdiə][tuː; tə][geɪn][ðə; ðɪ] [θrəʊn] [ænd; ənd]
supported **by** **a** **Siamese** **army** **,** **returned** **to** **Cambodia** **to** **gain** **the** **throne** **and**
有 经过 一个 暹罗猫 军队 , 返回 到 柬埔寨 到 获得 这 王座 和
,
,
,

在暹罗军队的支持下，他返回柬埔寨夺取王位，并

[dɪ'spaɪt] ['fɔːmə(r)] [əg'riːmənts] , [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ə'gen] ['ʌndə(r)][ˌsaɪə'miːz] [prə'tekʃ(ə)n] .
despite **former** **agreements** **,** **to** **place** **the** **country** **again** **under** **Siamese** **protection** **.**
尽管 以前的 协议 , 到 地方 这 国家 再次 在下面 暹罗猫 保护 .

尽管此前已有协议，但该国仍将再次置于暹罗的保护之下。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [j'iəz] [ɒv; əv] [rɪ'taɪəmənt] , [tʃaʊ] [fɑː] ['mɑːŋ'kʌt] , [ðə; ðɪ] [kɪŋz] [hɑːf]['brʌðə(r)] ,
During **his** **years** **of** **retirement** **,** **Chao** **Fa** **Mongkut** **,** **the** **King's** **half** **brother** **,**
期间 他的 年 的 退休 , 赵 法 蒙固 , 这 国王学院 一半 兄弟 ,

在退休期间，国王的同父异母弟弟赵发蒙固

[hæd; həd] [ə'sɪdʒuəsli] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] , [ðə; ði]

had	assiduously	devoted	himself	to	the	study	of	the	English	language	,	the
有	勤勉地	奉献	他自己	到	这	学习	的	这	英语	语言	,	这

['saɪəns] ,

sciences	,
科学	,

他孜孜不倦地致力于英语语言和科学的研究，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænəz] , ['kʌstəmz] , [ænd; ənd] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['fɒrən] [lændz] ;

and	the	manners	,	customs	,	and	systems	of	government	of	foreign	lands	;
和	这	礼仪	,	海关	,	和	系统	的	政府	的	外国的	土地	;

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

at	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

以及外国的风俗习惯和政府制度；同时，

[hiː; hi] [mɪst] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [kən'vɜːs] [wɪð] [ˌjʊərə'piːən] ['trævələz] .

he	missed	no	opportunity	to	meet	and	converse	with	European	travelers	.
他	错过	不	机会	到	见面	和	交谈	和	欧洲的	旅行者	.

他从不放过任何与欧洲旅行者见面交谈的机会。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [æz; əz]['rɑːmə][ˌaɪ 'viː][ɪn] - , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] - ,

Coming	to	the	throne	as	Rama	IV	in	1851	,	at	the	age	of	47	,
未来	到	这	王座	作为	罗摩	第四	在	-	,	在	这	年龄	的	-	,

1851年，拉玛四世登基，时年47岁。

[hiː; hi] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tɑːsk][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] ,

he	brought	to	his	task	a	remarkable	degree	of	enlightenment	,
他	带来	到	他的	任务	一个	卓越	程度	的	启示	,

他以非凡的智慧和洞察力投入到工作中。

[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] ['əʊpən][tuː; tə] ['fɒrən] [treɪd] [ænd; ənd] ['ɪntəkɔːs] ,

which	resulted	in	throwing	the	country	open	to	foreign	trade	and	intercourse	,
哪个	结果	在	投掷	这	国家	打开	到	外国的	贸易	和	交往	,

这使得该国向对外贸易和交流敞开了大门。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [aːts] [æz; əz] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃɪpbɪldɪŋ] , [ɪn][ðə; ði]

in	the	introduction	of	such	arts	as	printing	and	shipbuilding	,	in	the
在	这	介绍	的	这样的	艺术	作为	印刷	和	造船	,	在	这

[kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [rəʊdz] [ænd; ənd][kə'nælz] ,

construction	of	roads	and	canals	,
建造	的	道路	和	运河	,

在引进印刷术和造船术等技艺，以及修建道路和运河方面，

[ɪn] ['leɪɪŋ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['sɪstəmz] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['pʌblɪk] [helθ] ,

in	laying	the	foundations	for	systems	of	education	and	public	health	,
在	躺下	这	基础	为了	系统	的	教育	和	民众	健康	,

在奠定教育和公共卫生体系的基础方面，

[ænd; ənd][ɪn] ['njuːmərəs] ['ʌðə(r)] [rɪ'fɔːrmz] [daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːd] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði]['pʌblɪk]['welfeə(r)] .

and	in	numerous	other	reforms	directed	toward	increasing	the	public	welfare	.
和	在	很多的	其他	改革	指导	朝向	增加	这	民众	福利	.

以及其他众多旨在增进公众福利的改革。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [wɒz; wəz][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [deθ]

His	love	of	learning	was	indirectly	responsible	for	his	death
他的	爱	的	学习	曾是	间接	负责任的	为了	他的	死亡

[fɔː(r); fə(r)] ,

for	,
为了	,

他对学习的热爱间接导致了他的死亡。

['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['maʊntən] [piːk] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [æn; ən] [ɪ'klɪps] [ɪn] - ,

visiting	a	mountain	peak	to	observe	an	eclipse	in	1868	,
访问	一个	山	顶峰	到	观察	一个	蚀	在	-	,

1868年，他攀登到山顶观测日食。

[hiː; hi] [kən'træktɪd] [ðə; ði] ['ɪlnəs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][daɪd][ɪn] [ðæt] [jɪə(r)] .

he	contracted	the	illness	from	which	he	died	in	that	year	.
他	合同	这	疾病	从	哪个	他	死亡	在	那	年	.

那一年，他染上了最终导致他去世的疾病。

[ðə; ði]['prəʊgræm][ɒv; əv][ˌmɒdənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [baɪ] [kɪŋ] ['rɑːmə][ˌaɪ 'viː][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd]

The	program	of	modernization	initiated	by	King	Rama	IV	was	continued	and
这	程序	的	现代化	启动	经过	国王	罗摩	第四	曾是	持续	和

[ɪk'spændɪd][baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] ,

expanded	by	his	son	,
扩展	经过	他的	儿子	,

拉玛四世国王发起的现代化进程由他的儿子继续推进和扩展。

[ðə; ði] [greɪt] [tʃuːləlɔŋkən] (['rɑːmə][viː]) .

the	great	Chulalongkon	(	Rama	V	)	.
这	伟大的	朱拉隆功	(	罗摩	V	)	.

伟大的朱拉隆功（拉玛五世）。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [rɪ'fɔːrmz] ['ɪnstɪtjuːtɪd]['djʊərɪŋ] [ðɪs] [reɪn] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

Among	the	important	reforms	instituted	during	this	reign	were	the	abolition	of
之中	这	重要的	改革	已设立	期间	这	在位	是	这	废除	的

[det] ['sleɪvəri] ,

debt	slavery	,
债务	奴隶制	,

这一时期推行的重要改革包括废除债务奴隶制。

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [lɔː] [kɔːts] , [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['relˌweɪ] , [ðə; ði] [spred] [ɒv; əv]

the	establishment	of	law	courts	,	the	construction	of	railways	,	the	spread	of
这	建立	的	法律	法院	,	这	建造	的	铁路	,	这	传播	的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

education	,
教育	,

法院的设立、铁路的修建、教育的普及

[ˌregju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] , [ænd; ənd]['rædɪk(ə)l]['tʃeɪndʒɪz][ɪn]

regulation	of	the	conditions	of	military	service	,	and	radical	changes	in
规定	的	这	状况	的	军队	服务	,	和	激进的	变化	在

['meθədz] [ɒv; əv] ['revənjuː] [ænd; ənd]['rʊərəl][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .

methods	of	revenue	and	rural	administration	.
方法	的	收入	和	乡村的	行政	.

对兵役条件进行规范，并对税收和农村管理方式进行根本性改革。

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] [treɪnd] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ʌndə(r)] ['ɔːgənaɪzd] [kən'trəʊl][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['ɪgnərənt]

The	appointment	of	trained	officials	under	organized	control	in	place	of	ignorant
这	预约	的	受过训练	官员	在下面	组织	控制	在	地方	的	无知

[prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənəz] [ænd; ənd][hə'redɪt(ə)ri] ['tʃiːftənz] ['weldɪd] [ðə; ði] [luːs] [əˌglɒmə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

provincial	governors	and	hereditary	chieftains	welded	the	loose	agglomeration	of
省级	州长们	和	遗传	酋长们	焊接	这	松动的	团聚	的

['fjuːdət(ə)rɪ] [dɪ'pendənsiz] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ,

feudatory	dependencies	into	the	modern	,
诸侯	依赖项	进入	这	现代的	,

用受过训练、受过良好组织管理的官员取代无知的省长和世袭酋长，将松散的封建附属地凝聚成现代的帝国。

[ˌhɒmə'dʒiːniəs] [steɪt] .

homogeneous	state	.
均质	状态	.

均匀状态。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [nɔ:'rɒdəm] , [hu:m] ['saɪæm][hæd; həd] [pleɪst] [ə'pɒn][ðə; ði][kæm'bəʊdiən] [θrəʊn] ,

In	the	year	1863	,	Norodom	,	whom	Siam	had	placed	upon	the	Cambodian	throne	,
在	这	年	-	,	诺罗多姆	,	谁	暹	有	放置	之上	这	柬埔寨	王座	,

1863年，暹罗扶植的诺罗敦登上柬埔寨王位，

[meɪd] [ə; eɪ] ['tri:ti] [wɪð] [frɑ:ns] , [naʊ] ['mɑ:stə(r)][ɒv; əv] [æ'næm] , [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ək'septɪd] [frentʃ]

made	a	treaty	with	France	,	now	master	of	Annam	,	by	which	he	accepted	French
制成	一个	条约	和	法国	,	现在	掌握	的	安南	,	经过	哪个	他	公认	法语

[prə'tekʃ(ə)n] ;

protection	;
保护	;

他与当时统治安南的法国签订条约，接受法国的保护；

[æt; ət]['ɔ:lməʊst][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hi:; hi] [meɪd] [æn; ən][ɪg'zæktli]['sɪmələ(r)][kəm'pækt] [wɪð] ['saɪæm] .

at	almost	the	same	time	he	made	an	exactly	similar	compact	with	Siam	.
在	几乎	这	相同的	时间	他	制成	一个	确切地	相似的	袖珍的	和	暹	.

几乎在同一时间，他与暹罗签订了完全相同的协议。

[ðʌs] [i:tʃ] ['kʌntri] [faʊnd] [ɪt'self][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][kæm'bəʊdiə] [ə'genst]

Thus	each	country	found	itself	responsible	for	the	protection	of	Cambodia	against
因此	每个	国家	成立	本身	负责任的	为了	这	保护	的	柬埔寨	反对

['eni] ['pɒsəb(ə)l] [ə'gresə(r)] ,

any	possible	aggressor	,
任何	可能的	侵略者	,

因此，每个国家都认为自己有责任保护柬埔寨免受任何可能的侵略者侵害。

[waɪl] [i:tʃ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][səʊl] [raɪt] [ɒv; əv] [dɪk'tet] [ðə; ði] ['fɒrən] ['pɒləsi][ɒv; əv] [ðæt]

while	each	was	given	the	sole	right	of	dictating	the	foreign	policy	of	that
尽管	每个	曾是	给定	这	唯一	正确的	的	口述	这	外国的	政策	的	那

[steɪt] .

state	.
状态	.

同时，每个国家都被赋予了完全决定该国外交政策的权力。

[səʊ] [əb'sɜ:d] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][nɒt][lɑ:st][ænd; ənd] , ['ɑ:ftə(r)][fɔ:r] [j'iəz] [ɒv; əv] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] ,

So	absurd	a	situation	could	not	last	and	,	after	4	years	of	negotiation	,
所以	荒诞	一个	情况	可以	不是	最后的	和	,	后	4	年	的	谈判	,

如此荒谬的局面不可能持续下去，经过4年的谈判，

['saɪæm][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] [ji:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['θi:sɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)][su:'pɪəriə(r)] [raɪts]

Siam	was	compelled	to	yield	to	the	French	thesis	of	their	superior	rights
暹	曾是	被迫	到	屈服	到	这	法语	论文	的	他们的	优越的	权利

[æz; əz] [sək'sesər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌænə'mi:z] [kɪŋz] ,

as	successors	to	the	Annamese	kings	,
作为	继承人	到	这	安南人	国王	,

暹罗被迫接受了法国关于其作为安南国王继承人拥有更高权利的论点。

[tu:; tə] ['æbrəgeɪt] [hɜ:(r); hə(r)] ['tri:ti] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][tu:; tə][ə'bændən][ɔ:l] [kleɪm] [tu:; tə]

to	abrogate	her	treaty	of	1863	,	and	to	abandon	all	claim	to
到	废除	她	条约	的	-	,	和	到	放弃	全部	宣称	到

['su:zərənti; 'su:zəreɪnti]['əʊvə(r)][kæm'bəʊdiə] .

suzerainty	over	Cambodia	.
宗主权	超过	柬埔寨	.

废除其 1863 年的条约，并放弃对柬埔寨的一切宗主权要求。

[su:n] ['ɑ:ftə(r)][saɪ'æmz] [wɪð'drɔ:əl] [frɒm; frəm][kæm'bəʊdiə] ,

Soon	after	Siam's	withdrawal	from	Cambodia	,
很快	后	暹罗的	退出	从	柬埔寨	,

暹罗从柬埔寨撤军后不久，

[ðə; ði] [ˌʌnə'fɪʃl] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv][kə'ləʊniəlɪzəm][ɪn] [frɑːns] [bɪ'gæn][tuː; tə] [əd'vɑːns] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt]

the	unofficial	advocates	of	colonialism	in	France	began	to	advance	the	idea	that
这	非官方	倡导者	的	殖民主义	在	法国	开始	到	进步	这	主意	那

['sɜːt(ə)n] [ˌsaɪə'miːz] ['prɒvɪnsɪz] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ˌem 'iː] [kɒŋ] ,

certain	Siamese	provinces	east	of	the	river	Me	Khong	,
肯定	暹罗猫	省份	东方	的	这	河	我	孔	,

法国的非官方殖民主义拥护者开始宣扬这样一种观点：湄公河以东的某些暹罗省份，

['hævɪŋ] [æt; ət][wʌn][taɪm] [fɔːmd] [ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][æ'næm] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ðæt]

having	at	one	time	formed	a	part	of	Annam	,	should	be	restored	to	that
拥有	在	一	时间	形成	一个	部分	的	安南	,	应该	是	恢复	到	那

['kɪŋdəm] ,

Kingdom	,
王国	,

它曾是安南王国的一部分，应该归还给安南王国。

[naʊ] [ə; eɪ] [frentʃ] [prə'tektərət] .

now	a	French	protectorate	.
现在	一个	法语	保护国	.

现在是法国的保护国。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['beɪsɪs][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kleɪm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst] [ˌʌnsə'pɔːtɪd]

There	is	no	historical	basis	for	this	claim	,	which	was	at	first	unsupported
那里	是	不	历史	基础	为了	这	宣称	,	哪个	曾是	在	第一的	不支持

['iːv(ə)n][ɪn]['pærɪs] ,

even	in	Paris	,
甚至	在	巴黎	,

这种说法没有任何历史依据，而且起初甚至在巴黎也无人支持。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][kə'ləʊniəl] ['pɑːti] ['ædɪd] [ðə; ði]['ɑːgjumənt] [ðæt] [ðə; ði][ʌn'nævɪgəb(ə)l][ˌem 'iː] [kɒŋ]

but	when	the	colonial	party	added	the	argument	that	the	unnavigable	Me	Khong
但	什么时候	这	殖民	派对	额外	这	争论	那	这	无法通行	我	孔

,

,

,

但当殖民一方提出无法通航的湄公河时，

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [treɪd] [ruːts] [ɒv; əv] [ˌsaʊθ'west] ['tʃaɪnə] ,

as	one	of	the	future	trade	routes	of	Southwest	China	,
作为	一	的	这	未来	贸易	路线	的	西南	中国	,

作为中国西南地区未来贸易路线之一，

[mʌst; məst][æt; ət][ɔːl] [kɒsts] [biː; bi] [ə'kwaɪəd] [baɪ] [frɑːns] ,

must	at	all	costs	be	acquired	by	France	,
必须	在	全部	成本	是	获得	经过	法国	,

必须不惜一切代价被法国收购。

[ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvənmənt] ['fɔːməli] [di'mɑːnd, -'mænd][ɒv; əv] ['bæŋkɒk] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ɪn] ['kwestʃən]

the	French	Government	formally	demanded	of	Bangkok	the	provinces	in	question
这	法语	政府	正式地	要求	的	曼谷	这	省份	在	问题

.

:

.

法国政府正式向曼谷提出割让相关省份的要求。

[ðə; ði][ˌsaɪə'miːz] [rɪ'plaɪd] [baɪ] [sə'dʒestɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'spjuːtɪd] ['terətri] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz]

The	Siamese	replied	by	suggesting	that	the	disputed	territory	be	regarded	as
这	暹罗猫	回复	经过	建议	那	这	争议	领土	是	认为	作为

['njuːtrəl] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['prɒpəli] ['diːmɑːkeɪt] [ænd; ənd] [ðɪs]

neutral	until	such	time	as	the	frontier	could	be	properly	demarcated	and	this
中性的	直到	这样的	时间	作为	这	边境	可以	是	适当地	划定的	和	这

[wɒz; wəz] [ə'griːd] [ə'pɒn] [bʌt; bət] ['mɪəli] [led] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] ['trʌb(ə)l] ,

was	agreed	upon	but	merely	led	to	further	trouble	,
曾是	同意	之上	但	仅仅	引领	到	更远	麻烦	,

暹罗方面回应说，在正式划定边界之前，应将争议领土视为中立地带，这一提议得到了同意，但却导致了更多的麻烦。

[iːtʃ] [saɪd] [ə'kjuːzɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɒv; əv]['vaɪəleɪtɪŋ] [ðə; ði][kəm'pækt] .

each	side	accusing	the	other	of	violating	the	compact	.
每个	边	指控	这	其他	的	违反	这	袖珍的	.

双方都指责对方违反了协议。

['saɪæm] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'klaɪnd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] .

Siam	asked	for	arbitration	,	which	was	declined	by	the	French	.
暹	问	为了	仲裁	,	哪个	曾是	拒绝	经过	这	法语	.

暹罗请求仲裁，但遭到法国拒绝。

[wen] , [ɪn] - , ['blʌdi] [kə'lɪʒnz] [ə'kɜːd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] , [frentʃ] ['gʌnbəʊt] ,

When	,	in	1893	,	bloody	collisions	occurred	along	the	border	,	French	gunboats	,
什么时候	,	在	-	,	血腥	碰撞	发生	沿着	这	边界	,	法语	炮艇	,

[dɪ'spætʃt] [frɒm; frəm][sai'gɔn; 'saigɔn] ,

dispatched	from	Saigon	,
已派出	从	西贡	,

1893年，边境地区发生血腥冲突时，从西贡派出的法国炮艇，

[ə'sendɪd] [ðə; ði] [tʃaʊ] ['fraɪə] , [dɪ'spaɪt] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsaɪə'miːz]['neɪv(ə)l] ['fɔːsɪz] [tuː; tə][bɑː(r)]

ascended	the	Chao	Phraya	,	despite	efforts	of	the	Siamese	naval	forces	to	bar
上升	这	赵	帕亚	,	尽管	努力	的	这	暹罗猫	海军	力量	到	酒吧

[ðə; ði] [wei] .

the	way	.
这	方式	.

尽管暹罗海军竭力阻拦，他还是沿湄南河逆流而上。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ˌsaɪə'miːz] [rɪ'zɪstəns] , [ðə; ði] [frentʃ] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [ðeə(r)][dɪ'mɑːndz] ,

In	consequence	of	Siamese	resistance	,	the	French	greatly	increased	their	demands	,
在	结果	的	暹罗猫	反抗	,	这	法语	非常	增加	他们的	需求	,

由于暹罗人的抵抗，法国人大幅提高了他们的要求。

[naʊ] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] ['saɪæm] [gɪv] [ʌp] [ɔːl] ['terətri] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌem 'iː] [kɒŋ] ([ɪn'kluːdɪŋ] [ə'baʊt]

now	insisting	that	Siam	give	up	all	territory	east	of	the	Me	Khong	(	including	about
现在	坚持	那	暹	给	向上全部		领土	东方	的	这	我	孔	(	包括	关于

[hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [luˈɑːŋ] - ,

half	of	the	rich	province	of	Luang	Phrabang	,
一半	的	这	富有的	省	的	銮	-	,

现在坚持要求暹罗放弃湄公河以东的所有领土（包括琅勃拉邦省约一半的富饶地区），

[tuː; tə] [wɪtʃ] [nəʊ] [frentʃ] [kleɪm] [hæd; həd]['evə(r)] ['priːviəsli] [biːn] [leɪd]) .

to	which	no	French	claim	had	ever	previously	been	laid	)	.
到	哪个	不	法语	宣称	有	曾经	之前	到过	铺设	)	.

（此前法国从未对该土地提出过任何主张）。

['ɑːftə(r)] - [deɪz] [ɒv; əv] [blɒ'keɪd] , [ðə; ði][ˌsaɪə'miːz][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ək'sept][ə; eɪ]

After	10	days	of	blockade	,	the	Siamese	had	no	choice	but	to	accept	a
后	-	天	的	封锁	,	这	暹罗猫	有	不	选择	但	到	接受	一个

[hjuː'mɪlieɪtɪŋ] ['triːti] [wɪtʃ] ,

humiliating	treaty	which	,
羞辱	条约	哪个	,

经过10天的封锁，暹罗人别无选择，只能接受一项屈辱的条约。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [kən'seʃ(ə)nz] , [rɪ'kwaɪəd] [ɪ'miːdiət] [ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['iːstən] ['aʊtpoʊsts]
among **other** **concessions** **,** **required** **immediate** **evacuation** **of** **her** **eastern** **outposts**
之中 其他 让步 , 必需的 即时 疏散 的 她 东 前哨站
[ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'demnəti] ;
and **the** **payment** **of** **an** **indemnity** **;**
和 这 支付 的 一个 赔款 ;

除其他让步外，还要求立即撤离其东部前哨基地并支付赔偿金；

[æz; əz][ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] , [frɑːns] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːstən]
as **a** **guarantee** **,** **France** **established** **a** **military** **occupation** **of** **the** **southeastern**
作为 一个 保证 , 法国 已确立的 一个 军队 职业 的 这 东南部
['prɒvɪns] , [ɒv; əv] - ,
province **,** **of** **Chanthabun** **,**
省 , 的 - ,

作为保证，法国对东南部的尚塔本省实施了军事占领。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][kən'tɪnjuː] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] [tɜːmz] [hæd; həd] [biːn] [fʊl'fɪld] .
which **was** **to** **continue** **long** **after** **all** **the** **terms** **had** **been** **fulfilled** **.**
哪个 曾是 到 继续 长的 后 全部 这 条款 有 到过 已完成 .

即使所有条款都已履行完毕，这种情况仍将持续很长时间。

[rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ɪm'pruːvd] [baɪ] [ðɪs] ['epɪsəʊd]
Relations **between** **the** **two** **countries** **were** **far** **from** **improved** **by** **this** **episode**
关系 之间 这 二 国家 是 远的 从 改进 经过 这 插曲
[ænd; ənd] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [j'iəz] ,
and **,** **during** **the** **following** **years** **,**
和 , 期间 这 下列的 年 ,

这一事件并未改善两国关系，在接下来的几年里，两国关系更加恶化。

[ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz][ɪn][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv] [frentʃ] [ˌekstrətərə'tɔːriəl] [raɪts] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['fɜːtaɪl]
abuses **in** **the** **exercise** **of** **French** **extraterritorial** **rights** **were** **a** **fertile**
滥用 在 这 锻炼 的 法语 治外法权 权利 是 一个 沃
[sɔːs] [ɒv; əv][ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] .
source **of** **provocation** **.**
来源 的 挑衅 .

法国滥用治外法权的行为，是挑衅的温床。

[ɪn][fækt] , [dɪ'spaɪt] ['evri] ['efət] [tuː; tə][ə'vɔɪd] [ʌn'fɔːtʃənət] ['ɪnsɪdənts] ,
In **fact** **,** **despite** **every** **effort** **to** **avoid** **unfortunate** **incidents** **,**
在 事实 , 尽管 每一个 努力 到 避免 不幸 事件 ,

事实上，尽管我们尽一切努力避免不幸事件的发生，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv]['saɪæm] [faʊnd] [ɪt'self] ['spendɪŋ] [ɔːl][ɪts] ['enədʒiz] [ɪn] [ri'plai] [tuː; tə]
the **Government** **of** **Siam** **found** **itself** **spending** **all** **its** **energies** **in** **replying** **to**
这 政府 的 暹 成立 本身 开支 全部它是 能量 在 回复 到
[ˌdɪplə'mætɪk] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'mɑːndz][fɔː(r); fə(r)][ɪn'kwaɪəriz] ,
diplomatic **representations** **and** **to** **demands** **for** **inquiries** **,**
外交 表现形式 和 到 需求 为了 查询 ,

暹罗政府发现自己将所有精力都耗费在了回复外交问询和回应调查要求上。

[ˌeksplə'neɪʃnz] , [ænd; ənd][ˌrepə'reɪʃ(ə)nz] .
explanations **,** **and** **reparations** **.**
解释 , 和 赔偿 .

解释和赔偿。

[æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [dɪ'mɑːndz] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['nʌmbəz] [ænd; ənd] [sɪ'verəti] ,
As **the** **French** **demands** **increased** **in** **numbers** **and** **severity** **,**
作为 这 法语 需求 增加 在 数字 和 严重性 ,

随着法国提出的要求在数量和严苛程度上不断增加，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['eni]['kwestʃən][ðæt][saɪ'æmz]['næʃ(ə)nəl][sə'vaɪv(ə)l][wɒz; wəz][æt; ət][steɪk] .

there	was	no	longer	any	question	that	Siam's	national	survival	was	at	stake	.
那里	曾是	不	更长	任何	问题	那	暹罗的	国家的	生存	曾是	在	赌注	.

暹罗的民族存亡已不再是问题。

[bʌt; bət] , [ɪn] - , [greɪt]['brɪt(ə)n] ,

But	,	in	1896	,	Great	Britain	,
但	,	在	-	,	伟大的	英国	,

但是，在1896年，英国，

[æt; ət][lɑ:st][ə'lɑ:md][baɪ][fræn'sɪz]['grəʊɪŋ][streŋθ][ɪn]['sʌðən]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd][ʌn'wɪlɪŋ]

at	last	alarmed	by	France's	growing	strength	in	southern	Asia	and	unwilling
在	最后的	惊慌	经过	法国的	生长	力量	在	南部	亚洲	和	不情愿

[tu:; tə][hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)][ə'prəʊtʃ][tu:][nɪə(r)][ðə; ði]['i:stən]['kɒnfaɪnz][ɒv; əv]['ɪndiə] ,

to	have	her	approach	too	near	the	eastern	confines	of	India	,
到	有	她	方法	也	靠近	这	东	限制	的	印度	,

最终，印度对法国在南亚日益增长的实力感到担忧，并且不愿看到法国的势力过于逼近印度东部边界。

[ˌɪntə'vi:nd] .

intervened	.
介入	.

介入。

[haɪ]['fi:lɪŋz][wɜ:(r); wə(r)][ə'raʊzd][ɪn][bəuθ]['kʌntriz][bʌt; bət] , ['ɑ:ftə(r)]['leŋθi][nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] ,

High	feelings	were	aroused	in	both	countries	but	,	after	lengthy	negotiations	,
高的	情怀	是	被唤醒	在	两个都	国家	但	,	后	冗长	谈判	,

两国情绪都十分激动，但经过漫长的谈判，

[æn; ən][ə'gri:mənt][wɒz; wəz][kən'klu:dɪd][ɪn][ðə; ði][seɪm][jɪə(r)] ,

an	agreement	was	concluded	in	the	same	year	,
一个	协议	曾是	结束	在	这	相同的	年	,

同年达成协议。

[baɪ][wɪtʃ][saɪ'æmz][ɔ:'tɒnəmi][wɒz; wəz][ˌgærən'ti:d][ðæt][ʃi:; ʃi][maɪt][sɜ:v][æz; əz][ə; eɪ]['bʌfə(r)]

by	which	Siam's	autonomy	was	guaranteed	that	she	might	serve	as	a	buffer
经过	哪个	暹罗的	自治	曾是	保证	那	她	可能	服务	作为	一个	缓冲

[bɪ'twi:n][ðə; ði]['raɪv(ə)l]['ɛmpaɪəz] .

between	the	rival	empires	.
之间	这	竞争对手	帝国	.

暹罗的自治权因此得到保障，使其能够成为敌对帝国之间的缓冲地带。

[ˌðeər'ɑ:ftə(r)] , [rɪ'leɪʃ(ə)nz][bɪ'twi:n][frɑ:ns][ænd; ənd]['saɪæm][tend][tu:; tə][ɪm'pru:v] .

Thereafter	,	relations	between	France	and	Siam	tended	to	improve	.
此后	,	关系	之间	法国	和	暹	倾向于	到	提升	.

此后，法国与暹罗的关系趋于改善。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ʌn'tɪl] - , [ðæt] , [ɪn][rɪ'tɜ:n][fɔ:(r); fə(r)][jet][ə'nʌðə(r)] " [ˌrektɪfɪ'keɪʃn]

It	was	not	,	however	,	until	1907	,	that	,	in	return	for	yet	another	"	rectification
它	曾是	不是	,	然而	,	直到	-	,	那	,	在	返回	为了	然而	其他	"	整改

[ɒv; əv][ðə; ði]['baʊndri] ,

of	the	boundary	,
的	这	边界	,

然而，直到 1907 年，作为对边界进行又一次"修正"的回报，

" [ðə; ði][frentʃ][ə'gri:d][tu:; tə][rɪ'vaɪz][ðeə(r)][ˌekstrətərə'tɔ:riəl][raɪts][ænd; ənd][tu:; tə][rɪ'mu:v][ðə; ði]

"	the	French	agreed	to	revise	their	extraterritorial	rights	and	to	remove	the
"	这	法语	同意	到	修订	他们的	治外法权	权利	和	到	消除	这

['gærɪsn][frɒm; frəm] - .

garrison	from	Chanthabun	.
驻军	从	-	.

"法国同意修改其治外法权，并将驻军撤出尖竹汶府。"

[ə; eɪ]['sekənd] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][saɪ'æmz] [rɪ'stɔ:rɪŋ] [tu:; tə][kæm'bəʊdiə]

A	second	convention	of	the	same	year	resulted	in	Siam's	restoring	to	Cambodia
一个	第二	习俗	的	这	相同的	年	结果	在	暹罗的	恢复	到	柬埔寨

[ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] - ,

the	province	of	Phratabong	,
这	省	的	-	,

同年举行的第二次会议促成了暹罗将帕塔邦省归还柬埔寨。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][held] [sɪns] - ,

which	she	had	held	since	1809	,
哪个	她	有	握住	自从	-	,

她自1809年以来一直持有该职位。

[ænd; ənd] [rɪ'si:vɪŋ] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terətri] ['ji:ldɪd] [ɪn] - [ænd; ənd]

and	receiving	in	exchange	a	part	of	the	territory	yielded	in	1904	and
和	接收	在	交换	一个	部分	的	这	领土	产生	在	-	和

[əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ˌsaɪə'mi:z][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn]['əʊvə(r)][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] [frentʃ] ['sʌbdʒɪkts] .

obtaining	a	recognition	of	Siamese	jurisdiction	over	Asiatic	French	subjects	.
获得	一个	认出	的	暹罗猫	管辖权	超过	亚洲	法语	主题	.

作为交换，暹罗获得了 1904 年割让的部分领土，并获得了对亚洲法国臣民的暹罗管辖权的承认。

[ˌɔ:ltə'geðə(r)] , [ɪn] [w'ɔ:dɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ən] ['neɪbə(r)] , ['saɪæm][hæd; həd] [bi:n] [kəm'peld] [tu:; tə]

Altogether	,	in	warding	off	the	European	neighbor	,	Siam	had	been	compelled	to
共	,	在	守卫	离开	这	欧洲的	邻居	,	暹	有	到过	被迫	到

['sækrɪfaɪs][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] - ,

sacrifice	no	less	than	90	,
牺牲	不	较少的	比	-	,

总的来说，为了抵御欧洲邻国，暹罗被迫牺牲了不少于90年。

- [skweə(r)] [maɪlz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['i:stən] [lændz] .

000	square	miles	of	her	eastern	lands	.
-	正方形	英里	的	她	东	土地	.

她东部领土的 000 平方英里。

['taɪlænd]

THAILAND
泰国

泰国

['weðə(r)] [ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['trævələ] ['entəz] ['saɪæm][baɪ] ['sti:mə(r)] [frɒm; frəm] ['hɑ:ŋ'kɑ:ŋ] [ɔ:(r)] [ˌsɪŋə'pɔ:(r)]

Whether	the	modern	traveler	enters	Siam	by	steamer	from	Hongkong	or	Singapore
无论	这	现代的	游客	进入	暹	经过	汽船	从	香港	或者	新加坡

[ɔ:(r)][baɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['di:z(ə)l] - ['endʒɪnd] [treɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mə'leɪ] [steɪts] ,

or	by	comfortable	Diesel	-	engined	train	from	the	Malay	States	,
或者	经过	舒服的	柴油机	-	引擎	火车	从	这	马来语	各州	,

无论现代旅行者是从香港或新加坡乘轮船进入暹罗，还是从马来各邦乘坐舒适的柴油火车进入暹罗，

[hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ɪz]['sɜ:t(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] ['bæŋkɒk] .

his	destination	is	certain	to	be	Bangkok	.
他的	目的地	是	肯定	到	是	曼谷	.

他的目的地肯定是曼谷。

[hɪə(r)] , [ɪn] [bɪ'wɪldərɪŋ] [ˌdʒʌkstəpə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][əʊld]['saɪæm][ænd; ənd][ðə; ði] [nju:] ['taɪlænd] [kən'frʌnt]

Here	,	in	bewildering	juxtaposition	,	the	old	Siam	and	the	new	Thailand	confront
这里	,	在	扑朔迷离	并置	,	这	老的	暹	和	这	新的	泰国	面对

[hɪm] [tə'geðə(r)] [ɒn] ['evri] [saɪd] .

him	together	on	every	side	.
他	一起	在	每一个	边	.

在这里，古老的暹罗和崭新的泰国以令人眼花缭乱的并置方式，从四面八方同时与他相遇。

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði]['kɒmplɪkeɪtɪd] ['netwɜ:k] [ɒv; əv][kə'nælz] ,

The	former	is	represented	in	the	complicated	network	of	canals	,
这	以前的	是	代表	在	这	复杂的	网络	的	运河	,

前者体现在错综复杂的运河网络中。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][bəʊt] - ['dwelə(r)z] [pɑ:s] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ;

upon	which	thousands	of	boat	-	dwellers	pass	their	lives	;
之上	哪个	数千	的	船	-	居民	经过	他们的	生活	;

成千上万的船民靠它生活;

[ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] [stri:ts] [hʌŋ] [wɪð] [ðə; ði]['vɜ:tɪk(ə)l] ['saɪnbɔ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['mʌltɪtju:d]

in	the	narrow	streets	hung	with	the	vertical	signboards	of	the	inevitable	multitude
在	这	狭窄的	街道	悬挂	和	这	垂直的	招牌	的	这	不可避免的	民众

[ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['treɪdəz] ;

of	Chinese	traders	;
的	中国人	交易员	;

狭窄的街道上挂满了众多中国商贩的竖立招牌;

[ɪn][ðə; ði][θrɔŋ, θrɔ:ŋ][ɒv; əv] ['jeləʊ] - [rəʊbd] [mʌŋks] [ðæt] [ə'pɪə(r)] [æt; ət] ['deɪbreɪk] [frɒm; frəm]

in	the	throngs	of	yellow	-	robed	monks	that	appear	at	daybreak	from
在	这	人群	的	黄色的	-	身着长袍	僧侣	那	出现	在	拂晓	从

['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['geɪli] ['kʌləd] [ʃraɪnz] [hu:z] [spaɪəz][ə'raɪz][ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

hundreds	of	gaily	colored	shrines	whose	spires	arise	in	every	direction	.
数百	的	兴高采烈地	有色	神社	谁	尖塔	出现	在	每一个	方向	.

黎明时分，成群的身着黄色僧袍的僧侣从四面八方拔地而起的数百座色彩鲜艳的佛塔中出现。

[ðə; ði] [nju:] [ɪz] [si:n] [ɪn][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['bu:ləvɑ:d] [laɪnd] [wɪð] ['speɪʃəs] ['wʊdn] ['haʊzɪz] [set] [ə'mʌŋ]

The	new	is	seen	in	the	modern	boulevards	lined	with	spacious	wooden	houses	set	among
这	新的	是	已见	在	这	现代的	林荫大道	衬里	和	宽敞	木制的	房屋	放	之中

['gɑ:dnz] [ænd; ənd] ['ɔ:tʃədz] ;

gardens	and	orchards	;
花园	和	果园	;

新的景象体现在现代化的林荫大道上，大道两旁是宽敞的木屋，掩映在花园和果园之中;

[ɪn][ðə; ði]['məʊtəkɑ:(r)] [kəm'pi:tɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [speɪs] [wɪð] ['baɪsɪk(ə)l] - [drɔ:n] [dʒɪn'rɪkʃə] ; [ɪn][ðə; ði][eə(r)]

in	the	motorcars	competing	for	space	with	bicycle	-	drawn	jinrikishas	;	in	the	air
在	这	汽车	竞争	为了	空间	和	自行车	-	绘制	人力车	;	在	这	空气

- [kən'dɪʃ(ə)nd] ['sɪnəmə] ['θiətəz] ,

-	conditioned	cinema	theaters	,
-	条件反射	电影	剧院	,

在与人力车争夺空间的汽车里；在装有空调的电影院里，

[weə(r)] , [bɪ'fɔ:(r)] [wɜ:ld] [wɔ:(r)][ˌaɪ 'aɪ] , [wɜ:(r); wə(r)] [ʃəʊn] [ðə; ði] [nju:] ['pɪktʃəz] [ʃɪpt] [baɪ][eə(r)]

where	,	before	World	War	II	,	were	shown	the	new	pictures	shipped	by	air
在哪里	,	前	世界	战争	二	,	是	所示	这	新的	图片	已发货	经过	空气

[frɒm; frəm][ˌkælə'fɔ:niə] ;

from	California	;
从	加利福尼亚州	;

二战前，人们在这里观看从加利福尼亚空运来的新电影;

[ɪn][ðə; ði] [sɪ'ment] [ænd; ənd] [mætʃ] ['fæktriz] ; [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['eəpɔ:t] [ɒv; əv] [dɒn] [mu:'æŋ] ,

in	the	cement	and	match	factories	;	in	the	great	airport	of	Don	Muang	,
在	这	水泥	和	匹配	工厂	;	在	这	伟大的	飞机场	的	大学教师	孟	,

在水泥厂和火柴厂；在廊曼大机场，

[nɔ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [weə(r)] ['trænsˌpɔ:rts] [ə'raɪvd] ['deɪli] [frɒm; frəm]['brɪt(ə)n][ænd; ənd] [ɒ'streɪliə] ,

north	of	the	city	,	where	transports	arrived	daily	from	Britain	and	Australia	,
北	的	这	城市	,	在哪里	运输	到达的	日常的	从	英国	和	澳大利亚	,

[frɒm; frəm]['dʒɑ:və][ænd; ənd][ðə; ði] ['neðələndz] .

from	Java	and	The	Netherlands	.
从	Java	和	这	荷兰	.

城市北部，每天都有来自英国、澳大利亚、爪哇岛和荷兰的运输船抵达。

[ʌn'tɪl] ['ri:s(ə)ntli] ,

Until	**recently**	**,**
直到	最近	,

直到最近，

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ][laɪf][nɒt]

the	**inhabitants**	**of**	**towns**	**and**	**villages**	**outside**	**the**	**capital**	**lived**	**a**	**life**	**not**
这	居民	的	城镇	和	村庄	外部	这	首都	居住地	一个	生活	不是

['greɪtli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] :

greatly	**different**	**from**	**that**	**of**	**their**	**ancestors**	**:**
非常	不同的	从	那	的	他们的	祖先	:

首都以外城镇乡村的居民的生活方式与他们的祖先并没有太大的不同：

[wʌn] [wɪtʃ] [rɪ'vɒlvd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['saɪk(ə)l][ɒv; əv] ['plɑ:ntɪŋ] , ['grəʊɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

one	**which**	**revolved**	**around**	**the**	**annual**	**cycle**	**of**	**planting**	**,**	**growing**	**,**	**and**	**the**
一	哪个	旋转	大约	这	年度的	循环	的	种植	,	生长	,	和	这

['hɑ:vɪst] ,

harvest	**,**
收成	,

一个围绕着播种、生长和收获的年度循环展开的故事，

[wɪð] [rɪ'lɪdʒəs] ['festɪvlz] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .

with	**religious**	**festivals**	**to**	**break**	**the**	**monotony**	**of**	**living**	**.**
和	宗教	节日	到	休息	这	单调	的	活的	.

宗教节日可以打破生活的单调乏味。

['pɒvəti] , [æz; əz] [ˌʌndə'stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['ɒksɪdənt] , [wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] [fɔ:(r); fə(r)] ,

Poverty	**,**	**as**	**understood**	**in**	**the**	**industrial**	**Occident**	**,**	**was**	**unknown**	**for**	**,**
贫困	,	作为	理解	在	这	工业的	欧美	,	曾是	未知	为了	,

在工业化的西方世界，贫困的概念是陌生的。

[waɪl] ['lɪt(ə)l]['æktʃuəl] ['mʌni] [wɒz; wəz] [si:n] [baɪ][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['fæməli]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv]

while	**little**	**actual**	**money**	**was**	**seen**	**by**	**the**	**average**	**family**	**during**	**the**	**course**	**of**
尽管	小的	实际的	钱	曾是	已见	经过	这	平均的	家庭	期间	这	课程	的

[ə; eɪ][jɪə(r)] ,

a	**year**	**,**
一个	年	,

虽然普通家庭一年下来实际到手的钱很少，

[jet] [ə; eɪ] [haʊs] [kʊd; kəd][bi:; bi] [bɪlt] [ɒv; əv][ˌbæm'bu:][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] ;

yet	**a**	**house**	**could**	**be**	**built**	**of**	**bamboo**	**in**	**a**	**day**	**or**	**two**	**;**
然而	一个	房子	可以	是	建造	的	竹子	在	一个	天	或者	二	;

然而，用竹子建造一栋房子只需一两天就能完成；

[fru:t] [tri:z] [bɔ:(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði][jɪə(r)] ; ['kləʊðɪŋ] [wɒz; wəz]['wəʊv(ə)n][æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] ['ʃu:z]

fruit	**trees**	**bore**	**around**	**the**	**year**	**;**	**clothing**	**was**	**woven**	**at**	**home**	**and**	**shoes**
水果	树木	钻孔	大约	这	年	;	衣服	曾是	编织	在	家	和	鞋

[wɜ:(r); wə(r)]['lɪt(ə)l] [wɔ:n] ;

were	**little**	**worn**	**;**
是	小的	磨损	;

果树一年四季结果；衣服是在家织的，鞋子很少穿；

['vɜ:tʃuəli] ['evriwʌn] [əʊnd] [prə'dʌktɪv] [lænd][ɔ:(r)][wɒz; wəz][æt; ət] ['lɪbəti] [tu:; tə][klɪə(r)][ə; eɪ][trækt]

virtually	**everyone**	**owned**	**productive**	**land**	**or**	**was**	**at**	**liberty**	**to**	**clear**	**a**	**tract**
几乎	每个人	拥有	生产力	土地	或者	曾是	在	自由	到	清除	一个	通道

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪtʃ] ['kʌvəz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪnli] ['pɑ:pjuleɪtid] ['kʌntri] ;

from	**the**	**forest**	**which**	**covers**	**much**	**of**	**the**	**thinly**	**populated**	**country**	**;**
从	这	森林	哪个	封面	很多	的	这	薄薄的	人口稠密	国家	;

几乎每个人都拥有可耕种的土地，或者可以自由地从覆盖这个人口稀少国家大部分地区的森林中开垦出一块土地；

['tæksɪz][wɜː(r); wə(r)] [laɪt] [ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [peɪd] [baɪ][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] - ['leɪbə(r)][ɒn][sʌm; səm]

taxes	**were**	**light**	**and**	**could**	**be**	**paid**	**by**	**a**	**few**	**days**	**'**	**labor**	**on**	**some**
税收	是	光	和	可以	是	有薪酬的	经过	一个	很少	天	-	劳动	在	一些

['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv]['pʌblɪk] [wɜːks] .

project	**of**	**public**	**works**	**.**
项目	的	民众	作品	.

税收很轻，只需在公共工程项目上劳动几天即可缴纳。

['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ]['dekeɪd][dʒʌst] [pɑːst] [ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] [hæz; həz][ɪ'nɪʃɪeɪtɪd][ə; eɪ]['pɒzətɪv]['prəʊgræm]

During	**the**	**decade**	**just**	**passed**	**the**	**Government**	**has**	**initiated**	**a**	**positive**	**program**
期间	这	十年	只是	通过了	这	政府	有	启动	一个	积极的	程序

[eɪmd] [æt; ət] ['reɪzɪŋ] [ðə; ðɪ] ['stændədz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒmən] ['piːp(ə)l][ænd; ənd]

aimed	**at**	**raising**	**the**	**standards**	**of**	**living**	**of**	**the**	**common**	**people**	**and**
旨在	在	提高	这	标准	的	活的	的	这	常见的	人们	和

[ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['peznts] [huː] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ðɪ] [greɪt] [mə'dʒɒrətɪ] .

especially	**of**	**the**	**peasants**	**who**	**constitute**	**the**	**great**	**majority**	**.**
尤其	的	这	农民	WHO	构成	这	伟大的	多数	.

在过去的十年里，政府启动了一项积极的计划，旨在提高普通民众，特别是占人口绝大多数的农民的生活水平。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [miːnz] [ə'dɒptɪd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ðɪ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [njuː] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv]

Among	**the**	**means**	**adopted**	**have**	**been**	**the**	**development**	**of**	**such**	**new**	**sources**	**of**
之中	这	方法	已采用	有	到过	这	发展	的	这样的	新的	来源	的

[geɪn][æz; əz][ðə; ðɪ] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv][tə'bækəʊ][ænd; ənd] ['kɒtn] [ɒn][ə; eɪ][lɑːdʒ] [skeɪl] ;

gain	**as**	**the**	**raising**	**of**	**tobacco**	**and**	**cotton**	**on**	**a**	**large**	**scale**	**;**
获得	作为	这	提高	的	烟草	和	棉布	在	一个	大的	规模	;

所采取的手段之一是开发新的收入来源，例如大规模种植烟草和棉花；

[ðə; ðɪ] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [greɪt] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]

the	**construction**	**of**	**great**	**irrigation**	**projects**	**and**	**the**	**development**	**of**
这	建造	的	伟大的	灌溉	项目	和	这	发展	的

['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk] ['paʊə(r)] ;

sources	**of**	**electric**	**power**	**;**
来源	的	电的	力量	;

大型灌溉工程的建设和电力资源的开发；

[ðə; ðɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fɑːmə(r)][ɪn] ['laɪvstɒk] ['briːdɪŋ] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk]['ægrɪkʌltʃə(r)] ;

the	**education**	**of**	**the**	**farmer**	**in**	**livestock**	**breeding**	**and**	**scientific**	**agriculture**	**;**
这	教育	的	这	农民	在	家畜	选育	和	科学	农业	;

对农民进行畜牧养殖和科学农业方面的教育；

[ðə; ðɪ] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv]['eɪdʒənsiz][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ][feə(r)] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)]

the	**establishment**	**of**	**agencies**	**to**	**enable**	**him**	**to**	**obtain**	**a**	**fair**	**market**	**for**
这	建立	的	机构	到	使能够	他	到	获得	一个	公平的	市场	为了

[hɪz; ɪz] [prə'djuːs] ;

his	**produce**	**;**
他的	生产	;

设立机构，使他能够获得公平的农产品市场；

[ðə; ðɪ] [spred] [ɒv; əv]['pʌblɪk] - [helθ] [ænd; ənd]['medɪk(ə)l] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn][fɑː(r)] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

the	**spread**	**of**	**public**	**-**	**health**	**and**	**medical**	**services**	**in**	**far**	**corners**	**of**	**the**
这	传播	的	民众	-	健康	和	医疗的	服务	在	远的	角落	的	这

['prɒvɪnsɪz] .

provinces	**.**
省份	.

在各省偏远地区普及公共卫生和医疗服务。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [bɪ'kʌm] [klɪə(r)] [wen] [ðə; ði] [wɔ:(r)]

The	results	of	this	experiment	had	not	yet	become	clear	when	the	war
这	结果	的	这	实验	有	不是	然而	变得	清除	什么时候	这	战争

[ˌɪntə'fiəd] [tu:; tə]['hɪndə(r)][ɪts] [fʊl'fɪlmənt] .

interfered	to	hinder	its	fulfillment	.
干扰	到	阻碍	它是	履行	.

这项实验的结果尚未明朗，战争就介入并阻碍了实验的进行。

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊgræm] [li:nd] ['hevɪli] [tə'wɔ:d] [ˌi:kə'nɒmɪk]['næʃ(ə)nəlɪzəm] ,

The	political	aspect	of	the	program	leaned	heavily	toward	economic	nationalism	,
这	政治的	方面	的	这	程序	倾斜	重度	朝向	经济的	民族主义	,

该计划的政治层面严重倾向于经济民族主义。

[ɪn][æn; ən] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə][ˌkaʊntər'ækt][ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['kæpɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði]

in	an	endeavor	to	counteract	the	excessive	proportion	of	foreign	capital	in	the
在	一个	努力	到	抵消	这	过多的	部分	的	外国的	首都	在	这

['kʌntri] [ænd; ənd][tu:; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [mɔ:(r)] ['æktɪv] [pɑ:ˌtɪsɪ'peɪʃn] [baɪ][ðə; ði] [taɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] -

country	and	to	encourage	more	active	participation	by	the	Thai	in	the	building	-
国家	和	到	鼓励	更多的	积极的	参与	经过	这	泰国	在	这	建筑	-

[ʌp][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [lænd] .

up	of	their	own	land	.
向上	的	他们的	自己的	土地	.

为了遏制该国外国资本比例过高的问题，并鼓励泰国人民更积极地参与本国建设。

[ɪf] [ðə; ði] [mi:nz] [tu:; tə] [ði:z] ['lɔ:dəb(ə)l] [endz] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'vɜ:tɪd] ,

If	the	means	to	these	laudable	ends	were	perverted	,
如果	这	方法	到	这些	值得称赞	结束	是	变态	,

如果实现这些崇高目标的手段被扭曲了，

[baɪ][ðə; ði] [peɪd] ['eɪdʒənts][ɒv; əv][ˌdʒæpə'ni:z][ˌprɒpə'gændə][ænd; ənd][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] ['paʊəf(ə)l]

by	the	paid	agents	of	Japanese	propaganda	and	a	handful	of	powerful
经过	这	有薪酬的	代理人	的	日本人	宣传	和	一个	少数	的	强大的

[men] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [taɪ] ['gʌvənmənt] ,

men	within	the	Thai	Government	,
男人	之内	这	泰国	政府	,

由日本宣传机构的付费代理人和泰国政府内部少数有权势的人所为。

[tu:; tə] [sɜ:v] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] " [ˌsi: 'əʊ] - [prɒ'sperəti] ,

to	serve	the	cause	of	"	co	-	prosperity	,
到	服务	这	原因	的	"	合作	-	繁荣	,

为了服务于“共同繁荣”的事业，

" [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][nɒt] ['ðeəfɔ:(r)] [bi:; bi] [ə'sju:md] [ðæt] [ðə; ði] [mis'fɔ:tʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv]['ri:s(ə)ntli]

"	it	must	not	therefore	be	assumed	that	the	misfortunes	which	have	recently
"	它	必须	不是	所以	是	假定	那	这	不幸	哪个	有	最近

[bɪ'fɔ:lən] [ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)]['treɪsəb(ə)l][tu:; tə]['eni] [æk'tɪvətiz] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] [ɒn][ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv]

befallen	them	are	traceable	to	any	activities	and	desires	on	the	part	of
发生	他们	是	可追溯的	到	任何	活动	和	欲望	在	这	部分	的

[ðə; ði] [taɪ] ['pi:p(ə)l] [ðəm'selvz] .

the	Thai	people	themselves	.
这	泰国	人们	他们自己	.

因此，不应认为他们最近遭遇的不幸是由于泰国人民自身的任何行为和愿望造成的。

[ə; eɪ] ['laɪvli] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ju:'zə:pə] [kən'tɪnju:z] , [ˌɪn'saɪd] ['taɪlænd] [ænd; ənd] [θru:]

A	lively	resistance	to	the	usurpers	continues	,	inside	Thailand	and	through
一个	热闹	反抗	到	这	篡位者	继续	,	里面	泰国	和	通过

[hɜ:(r); hə(r)] ['spəʊksmən] [ə'brɔ:d] ;

her	spokesmen	abroad	;
她	发言人	国外	;

在泰国国内以及通过其海外发言人，对篡位者的抵抗仍在继续；

[wiː; wi] [meɪ] ['kɒnfɪdəntli] [ɪk'spekt] [ðæt] [ðə; ði] [taɪ] ,

we	**may**	**confidently**	**expect**	**that**	**the**	**Thai**	**,**
我们	可能	自信地	预计	那	这	泰国	,

我们可以自信地预期，泰国人，

[wɪð] [ðə; ði][eɪd][ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['neɪʃnz] ,

with	**the**	**aid**	**and**	**sympathy**	**of**	**their**	**friends**	**of**	**the**	**United**	**Nations**	**,**
和	这	援助	和	同情	的	他们的	朋友们	的	这	团结的	国家	,

在联合国朋友们的援助和同情下，

[wɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ˌɒpə'tjuːnəti] [rɪd] [ðəm'selvz] [bəuθ][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kwɪzlɪŋ] [ænd; ənd][ðeə(r)]

will	**at**	**the**	**earliest**	**opportunity**	**rid**	**themselves**	**both**	**of**	**their**	**quislings**	**and**	**their**
将要	在	这	最早	机会	摆脱	他们自己	两个都	的	他们的	卖国贼	和	他们的

[ˌdʒæpə'niːz] ['əuvəlɔːd] ,

Japanese	**overlords**	**,**
日本人	统治者	,

他们会在第一时间摆脱傀儡政权和日本宗主国。

[ə'gen] ['praʊdli] [tuː; tə] [staɪl] [ðəm'selvz] " [ðə; ði] [friː] [men] . "

again	**proudly**	**to**	**style**	**themselves**	**"**	**the**	**free**	**men**	**.**	**"**
再次	自豪地	到	风格	他们自己	"	这	自由的	男人	.	"

他们再次自豪地称自己为“自由人”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神